



Akku-Bohrhammer 12 V / Cordless Hammer Drill 12V / Marteau perforateur sans fil 12 V PBHA 12 A1

(DE) (AT) (CH)

Akku-Bohrhammer 12 V

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Marteau perforateur sans fil 12 V

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Akumulatorowa wiertarka udarowa 12 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Aku vrtacie kladivo 12 V

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Martillo perforador recargable 12 V

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Akkus fúrókalapács 12 V

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

Aku udarna bušilica 12 V

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Акумулаторен перфоратор 12 V

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

Cordless Hammer Drill 12V

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-klopper 12 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Aku vrtací kladivo 12 V

Preklad originálního provozního návodu

(DK)

Batteridreven borehammer 12 V

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

Trapano battente ricaricabile 12 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

Akumulatorski udarni vrtalnik 12 V

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

Ciocan rotopercutor cu acumulator 12 V

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

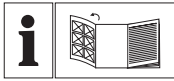
(GR)

Επαναφορτιζόμενο κρουστικό δράπανο 12 V

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 408298_2207

(DE) (AT) (FR) (BE)
(CZ) (PL) (SK) (DK) (HU)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznáňte so všetkými funkciami prístroja.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

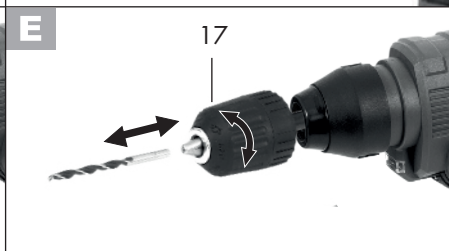
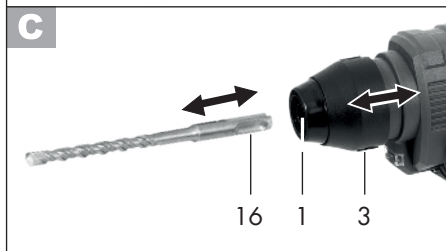
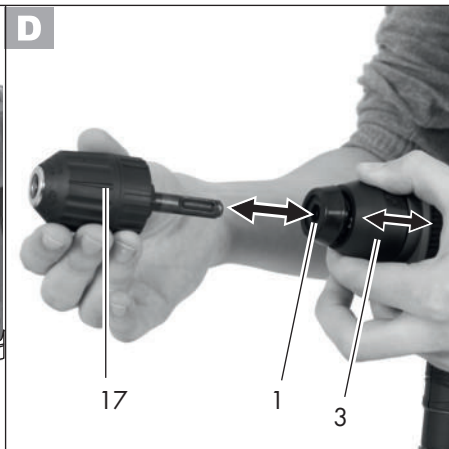
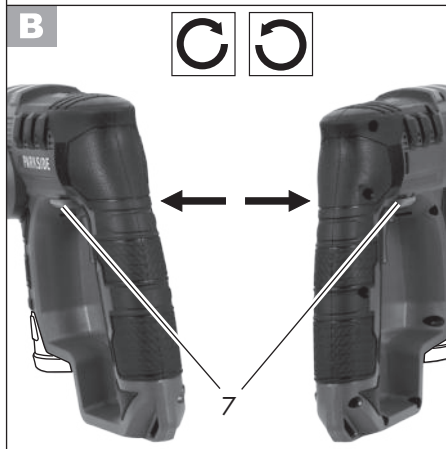
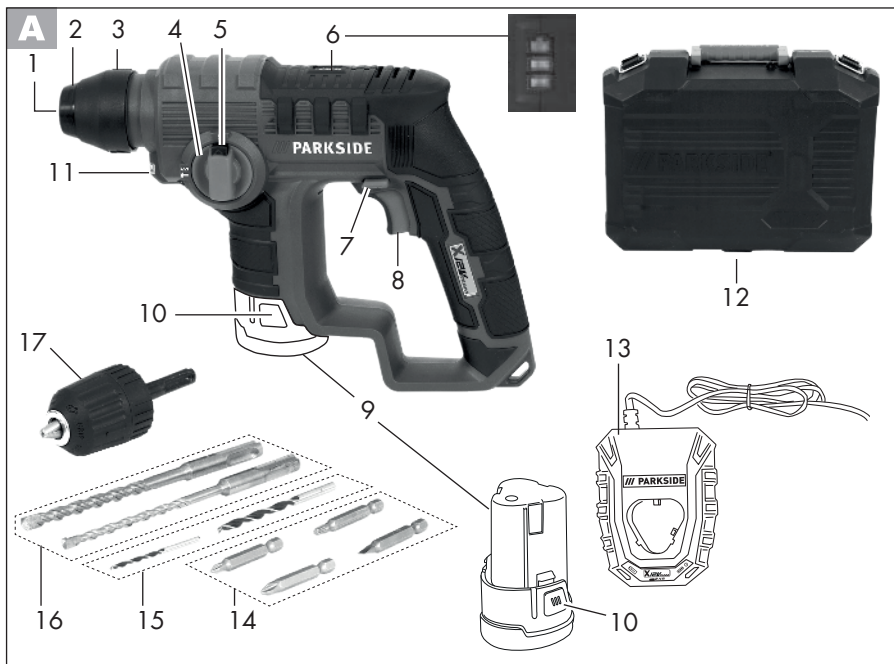
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.



DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	21
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	35
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	53
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	68
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	84
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	98
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	112
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	126
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	141
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	156
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	171
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	186
RO	Traducerea instructiunilor de utilizare originale	Pagina	200
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	215
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	231

Inhalt

Einleitung 5

Bestimmungsgemäße Verwendung 6

Allgemeine Beschreibung 6

Lieferumfang 6

Übersicht 6

Funktionsbeschreibung 7

Technische Daten 7

Ladezeiten 7

Sicherheitshinweise 8

Symbole und Bildzeichen 8

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 8

Sicherheitshinweise für Hämmer 12

Restrisiken 13

Inbetriebnahme 13

Ladezustand des Akkus prüfen 13

Akku aufladen 13

Akku ins Gerät einsetzen/entnehmen 13

Werkzeug auswählen 14

Werkzeugwechsel 14

SDS-Plus-Werkzeug einsetzen 14

SDS-Plus-Werkzeug entnehmen 14

Sechskantschaft/Zylindrische Werkzeuge einsetzen 14

Sechskantschaft/Zylindrische Werkzeuge entnehmen 15

Schnellspanbohrfutter abnehmen 15

Betriebsart wählen 15

Drehrichtung einstellen 15

Ein-/Ausschalten 16

Reinigung und Wartung 16

Reinigung 16

Wartung 16

Lagerung 16

Entsorgung/ Umweltschutz 17

Garantie 18

Reparatur-Service 19

Service-Center 19

Importeur 19

Ersatzteile/Zubehör 20

Fehlersuche 20

Original-EG-Konformitäts-erklärung 248

Explosionszeichnung 265

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

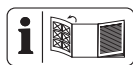
Das Gerät ist vorgesehen zum Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein, sowie zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff. Elektrowerkzeuge mit elektronischer Regelung und Rechts-/Linkslauf sind auch zum Schrauben geeignet.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 12 V TEAM von Parkside geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Bohrhammer
- 1 x 10mm Schnellspann-Bohrfutter mit SDS-Plus Adapter

- 2 x SDS-Plus Bohrer, 6 mm u. 8 mm
- 2 x Bohrer für Holz, 3 mm u. 5 mm
- 4 x 50mm Schraubbits, SL5, PH2, PH1, T25
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Achtung! Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Übersicht



- 1 Werkzeugaufnahme SDS-Plus
- 2 Staubschutzkappe
- 3 Verriegelungshülse
- 4 Umschalter „Bohren/Hammerbohren“
- 5 Sicherungsknopf Umschalter
- 6 Ladezustandsanzeige LED
- 7 Drehrichtungsumschalter
- 8 Ein-/Ausschalter
- 9 Akku
- 10 Taste zur Entriegelung des Akkus
- 11 LED-Arbeitsleuchte
- 12 Koffer
- 13 Schnell-Ladegerät
- 14 Schrauberbits
- 15 Holzbohrer
- 16 Bohrer mit SDS-Plus-Aufnahme
- 17 Schnellspann-Bohrfutter

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Bohrhammer ist mit einer Werkzeugaufnahme SDS-Plus (nicht abnehmbar), einem abnehmbaren Schnellspann-Bohrfutter, Rechts-/Linkslauf und einem LED-Arbeitslicht ausgestattet.

Technische Daten

Akku-Bohrhammer PBHA 12 A1

Motorspannung

U 12 V \equiv (Gleichspannung)

Akku-Typ Lithium-Ionen

Leerlaufdrehzahl n_0 0-900 min $^{-1}$

Schlagzahl 0-4800 bpm

Schlagenergie 1 Joule

Spannweite-Bohrfutter 0,8-10 mm

Gewicht (ohne Akku) 1,15 kg

Gewicht (mit 2 Ah Akku) ca. 1,3 kg

Bohrdurchmesser für Beton max. 10 mm

Bohrdurchmesser für Holz max. 10 mm

Bohrdurchmesser für Stahl max. 8 mm

Schallleistungspegel

(L_{pA}) 86,5 dB; K_{pA} = 3 dB

Schallleistungspegel

(L_{WA}) 97,5 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibration max. (a_h) .8,6 m/s 2 ; K = 1,5 m/s 2

Temperatur (Gerät + Akku)max. 50 °C

Ladevorgang 4 - 40 °C

Betrieb -20 - 50 °C

Lagerung 0 - 45 °C

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 12 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Akkus der Serie X 12 V TEAM von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 12 V TEAM von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAKP 12 A3, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1, PAKP 12 A4, PAKP 12 B4
Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3, PDSLK 12 A2

Ladezeit (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2
PAPK 12 A1	60	30	60
PAPK 12 A2		45	45
PAPK 12 A3		30	
PAPK 12 A4			
PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	120	60	60
PAPK 12 D1	150	80	80








Sicherheitshinweise

X12V TEAM Dieses Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM





Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen


Bildzeichen auf dem Gerät:

-  Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.
-  Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Augenschutz tragen!
-  Gehörschutz tragen!
-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske!
-  Bohren/Schrauben
-  Hammerbohren
-  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.
-  Mit aufgesetztem Schnellspannbohrfutter darf die Bohrhammerfunktion nicht benutzt werden.

Symbole in der Anleitung:

-  **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**
-  **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.**
-  Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.
-  Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

-  **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit de-**

nen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutz-**

geerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale**

Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- ### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.**

Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie das unbenutzte Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw.**

entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der

Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku aus-**

treten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Aus-tretende Akkuflüssigkeit kann zu Haut-reizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verlet-zungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Tempera-turen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkutowerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zuge-lassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachper-sonal und nur mit Original-Er-satzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Hämmer

1) Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- a) **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Ein-wirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- b) **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn dies mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen füh-ren.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Gerätetei-le unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

2) Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- a) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerk-zug Kontakt mit dem Werk-stück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- b) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kon-trolle und zu Verletzungen führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Inbetriebnahme



Bringen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsumschalter in Mittelstellung. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

A Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (6) signalisiert den Ladezustand des Akkus (9).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie dafür den Einschalter (8) gedrückt.

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen

rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen

rot => Akku muss geladen werden



Für weitere Informationen Akku und Ladegerät betreffend lesen Sie bitte die Betriebsanleitung Ihres Akkus der Serie X 12 V Team.

A Akku aufladen

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (9) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (9) in den Ladeschacht des Ladegerätes (13).
3. Schließen Sie das Ladegerät (13) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (13) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (9) aus dem Ladegerät (13).

A Akku ins Gerät einsetzen/entnehmen

Akku einsetzen:

- Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter (7) in Mittelstellung (Sperr). Lassen Sie den Akku (9) in den Griff einrasten.

Akku entnehmen:

- Drücken Sie die Taste (10) zur Entriegelung und entnehmen Sie den Akku (9).

Werkzeug auswählen

Zum Hammerbohren benötigen Sie ein SDS-Plus-Einsatzwerkzeug.

Zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff verwenden Sie das Schnellspan-Bohrfutter mit SDS-Plus Adapter. In dieses können Sie zylindrische Bohrer $\varnothing 0,8 - 10$ mm, oder ein Einsatzwerkzeug mit Sechskantschaft einsetzen.

Zum Schrauben verwenden Sie die Schraubbits, die Sie über das Schnellspan-Bohrfutter mit SDS-Plus Adapter einsetzen.



Die Betriebsart „Hammerbohren“ darf nur verwendet werden, wenn das Schnellspanbohrfutter nicht aufgesetzt ist!

Werkzeugwechsel

Durch die Werkzeugaufnahme mit SDS-Plus Adapter können Sie das Einsatzwerkzeug einfach und bequem ohne Verwendung zusätzlicher Werkzeuge wechseln.

Das Einsatzwerkzeug ist systembedingt frei beweglich. Dadurch entsteht beim Leerlauf eine Rundlaufabweichung. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit des Bohrlochs, da sich der Bohrer beim Bohren selbst zentriert.

Das Gerät kann durch das Schnellspan-Bohrfutter mit SDS-Plus Adapter verschiedene Bohrertypen mit Sechskantschaft oder zylindrische Bohrer aufnehmen.

Die Staubschutzkappe (A 2) verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe (A 2) nicht beschädigt wird.



Eine beschädigte Staubschutzkappe ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.

C SDS-Plus-Werkzeug einsetzen

1. Entriegeln Sie die SDS-Plus Aufnahme (1) durch Ziehen der Verriegelungshülse (3) nach hinten.
2. Setzen Sie das Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme ein.
3. Lassen Sie die Verriegelungshülse (3) los.
4. Überprüfen Sie durch Ziehen am Werkzeug den festen Sitz.
Das Werkzeug hat systembedingt etwas radiales Spiel.

C SDS-Plus-Werkzeug entnehmen

1. Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

Sechskantschaft/Zylindrische Werkzeuge einsetzen



1. Entriegeln Sie die SDS-Plus Aufnahme (1) durch Ziehen der Verriegelungshülse (3) nach hinten.
2. Setzen Sie das Schnellspan-Bohrfutter mit SDS-Plus Adapter (17) drehend in die Werkzeugaufnahme (1) ein.

- Überprüfen Sie durch Ziehen am Schnellspann-Bohrfutter (17) die einwandfreie Verriegelung. Das Schnellspann-Bohrfutter (17) mit SDS-Plus Adapter hat systembedingt etwas radiales Spiel.

- E**
- Drehen Sie das Schnellspann-Bohrfutter (17) gegen den Uhrzeigersinn auf, bis die Bohrfutteröffnung groß genug ist, um das Werkzeug aufzunehmen.
 - Schieben Sie das Werkzeug so weit wie möglich in das Schnellspann-Bohrfutter (17) ein.
 - Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter im Uhrzeigersinn, um das Werkzeug fest zu klemmen.

E **Sechskantschaft/
Zylindrische Werkzeuge
entnehmen**

- Um das Werkzeug wieder zu entfernen, drehen Sie das Schnellspann-Bohrfutter (17) auf und ziehen Sie das Werkzeug heraus.

D **Schnellspannbohrfutter
abnehmen**

- Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten und entnehmen Sie das Schnellspann-Bohrfutter (17).

Bedienung

A **Betriebsart wählen**

Mit dem Umschalter „Bohren/Hammerbohren“ (4) wählen Sie die Betriebsart des Elektrowerkzeugs.



Ändern Sie die Betriebsart nur bei ausgeschaltetem Elektrowerkzeug! Das Elektrowerkzeug kann sonst beschädigt werden.



Die Betriebsart „Hammerbohren“ darf nur verwendet werden, wenn das Schnellspannbohrfutter nicht aufgesetzt ist!

Entriegeln Sie den Umschalter (4) durch Drücken des Sicherungsknopfes (5). Drehen Sie den Umschalter „Bohren/Hammerbohren“ (4) in die gewünschte Position. Der Sicherungsknopf (5) rastet bei Erreichen der Endposition hörbar ein.



Hammerbohren
= Schlagwerk EIN





Bohren/Schrauben
= Schlagwerk AUS

B **Drehrichtung einstellen**


Mit dem Drehrichtungsschalter (7) können Sie die Drehrichtung des Gerätes wählen (Rechtslauf und Linkslauf) und das Gerät gegen ungewolltes Einschalten sichern.

1. Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.

2.  **Rechtslauf, zum Bohren und Eindrehen von Schrauben:** Drücken Sie den Drehrichtungsschalter (7), mit Pfeil nach vorne, in den Handgriff.

 **Linkslauf, zum Lösen von Schrauben:** Drücken Sie den Drehrichtungsschalter (7), mit Pfeil nach hinten, in den Handgriff.

Einschaltperre: Drücken Sie den Drehrichtungsschalter (7) in Mittelstellung.

 Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden.


A Ein-/Ausschalten


Mit dem Ein-/Ausschalter (8) können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter (8) drücken, desto höher ist die Drehzahl.

1. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter (8) und halten Sie ihn gedrückt. Das LED-Arbeitslicht (11) leuchtet während des Betriebs.

2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (8) los.
Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (7) in Mittelstellung bringen, ist das Gerät gegen Einschalten gesichert.

Reinigung und Wartung

 Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

 Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen!

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Anfügen (nur im Deutschen): Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbrauchte Elektrogeräte müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz: Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elek-

tronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zu-

stand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell

schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schnellspannbohrfutter, Bohrer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 408298_2207) als Nachweis

für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 408298_2207

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 408298_2207

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 408298_2207

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de


Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 19).

2 x Bohrer mit SDS-Plus, 6 mm + 8 mm	91105287
2 x Holzbohrer, 3 mm + 5 mm	91105286
4 x 50mm Schraubbits, S2, PH2, PH1, TX25.....	91105285
10 mm Schnellspann-Bohrfutter mit SDS-Plus Adapter.....	91105288

A Fehlersuche

 Im Falle eines Unfalls oder einer Betriebsstörung nehmen Sie sofort den Akku aus dem Gerät! Eine Nichtbeachtung kann zu Schnittverletzungen führen.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (9) entladen	Akku (9) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Akku (9) nicht eingesetzt	Akku (9) einsetzen (siehe „Inbetriebnahme“)
	Ein-/Ausschalter (8) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (8) defekt	

Content

Introduction 21
Intended purpose 21
General description 22
 Extent of the delivery 22
 Overview 22
 Functional description 22
Technical data 22
 Charging time 23
Safety instructions 24
 Symbols and icons 24
 General safety instructions for
 power tools 24
 Safety instructions for hammer 27
 RESIDUAL RISKS 27
Initial start-up 28
 Checking the battery charge level.... 28
 Charging the battery 28
 Inserting/removing the device's
 battery pack 28
 Selecting a tool 28
 Changing the tool 29
 Inserting an SDS Plus tool 29
 Removing an SDS Plus tool 29
 Inserting tools with hexagonal and
 cylindrical shafts 29
 Removing tools with hexagonal and
 cylindrical shafts 29
 Removing the keyless chuck 29
Operation 30
 Selecting the operating mode 30
 Set the direction of rotation 30
 Switching on/off 30
Cleaning and maintenance 30
 Cleaning 31
 Maintenance 31
Storage 31
**Disposal and protection of the
 environment 31**
Guarantee 32
Repair Service 33
Service-Center 33
Importer 33
Replacement parts/accessories... 34
Trouble shooting 34
**Translation of the original EC
 declaration of conformity 249**
Exploded drawing 265

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

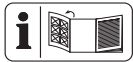
The device is intended for impact drilling into brick, concrete and rock, as well as for non-impact drilling into wood, metal, ceramic and plastic. Electrical tools with electronic regulation and right/left-hand rotation are also suitable for screwing. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user. The user or operator is responsible for ac-

idents causing injury to other people or damage to property.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The device is part of the X 12 V TEAM series from Parkside and can be operated using batteries of the Parkside X 12 V TEAM series. The batteries may only be charged using chargers of the X 12 V TEAM series from Parkside.

General description



The illustrations are on the front and back fold-out page.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Battery-operated hammer drill
- 1 x 10mm quick-release drill chuck with SDS Plus adapter
- 2 x SDS Plus drill bit, 6 mm and 8 mm
- 2 x drill bit for wood, 3 mm and 5 mm
- 4 x 50mm screw bits: SL5, PH2, PH1, T25
- Storage case
- Instruction Manual



Battery and charger are not included.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 12 V Team series.

A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Overview



- 1 SDS Plus tool holder
- 2 Dust protection cap
- 3 Locking sleeve
- 4 Changeover switch "drilling/impact drilling"
- 5 Changeover switch retaining knob
- 6 Charge status indicator LED
- 7 Direction of rotation switch
- 8 On/off switch
- 9 Battery
- 10 Button for unlocking the battery pack
- 11 LED working light
- 12 Case
- 13 Quick charger
- 14 Screw bits
- 15 Wood drill bits
- 16 Drill bits with SDS Plus receptor
- 17 Keyless chuck

Functional description

The cordless impact drill is equipped with an SDS Plus tool holder (non-removable), a removable keyless drill chuck, right/left rotation and an LED work light.


Technical data

Cordless Hammer Drill ..PBHA 12 A1

Motor voltage U .. 12 V==	(Direct voltage)
Type of battery	Lithium-ion
Idling speed n ₀	0-900 min ⁻¹
Impact rate:	0-4800 bpm
Impact energy:	1 joule
Span-chuck	0.8-10 mm
Weight (without battery)	1.15 kg
Weight (with 2 Ah battery) approx.	1.3 kg

- Drilling capacity
 - for concrete max. 10 mm
 - for wood..... max. 10 mm
 - for steel max. 8 mm
- Sound pressure level
(L_{pA}) 86.5 dB, $K_{pA} = 3$ dB
- Sound power level
(L_{WA}) 97.5 dB; $K_{WA} = 3$ dB
- Vibration max (a_h) ... 8.6 m/s²; $K = 1.5$ m/s²
- Temperature (device + battery) .max. 50 °C
 - Charging process..... 4 - 40 °C
 - Operation -20 - 50 °C
 - Storage..... 0 - 45 °C

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

 **Warning:** The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of how to reduce vibration exposure is limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Charging time

The device is part of the X 12 V TEAM series from Parkside and can be operated using batteries of the X 12 V TEAM series from Parkside. Batteries of the X 12 V TEAM series from Parkside may only be charged using chargers of the X 12 V TEAM series from Parkside.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAKP 12 A3, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1, PAKP 12 A4, PAKP 12 B4

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3, PDSLK 12 A2

Charging time (min)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2
PAKP 12 A1	60	30	60
PAKP 12 A2		45	45
PAKP 12 A3 PAKP 12 A4		30	
PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3 PAKP 12 B4	120	60	60
PAKP 12 D1	150	80	80

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the appliance.

Symbols and icons

Symbols on the appliance:



Carefully read these operating instructions.



Wear personal protective equipment. Wear eye protection!



Wear hearing protection!



Wear a dust protection mask!



Drilling/screwing



Impact drilling



This device is part of the X 12 V TEAM series



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



The impact drilling function must not be used when the keyless chuck is attached.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

General safety instructions for power tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Failure to comply with the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the**

plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) Pay attention! Be aware of what you are doing and take the utmost care when working with a power tool. Do not use power tools if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operat-

ing power tools may result in serious personal injury.

- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, safety helmet or ear protection, according to the type and use of the power tool, reduces the risk of injury.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not allow yourself to be lulled into a false feeling of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it**

many times. Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Look after power tools and accessories carefully. Check that the moving parts are working properly and are not becoming jammed and that parts are not broken or damaged in such a way that the functioning of the power tool is impaired. Have damaged parts repaired before using the power tool.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes,

seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging, and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the instruction manual.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Safety instructions for hammer

1) Safety instructions for all work

- a) **Wear ear protection.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- b) **Use additional handles if they are supplied with the power tool.** Loss of control can result in injuries.

- c) **Hold the power tool by the insulated handle surfaces when performing work where the drill tool or screws may come into contact with hidden wiring.** Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the tool and result in an electric shock.

2) Safety information for using long drills with hammer drills

- a) **Always begin drilling at a low speed and when the drilling tool is in contact with the work-piece.** Higher speeds can cause the drill to bend slightly when rotating freely without contact with the work-piece and can also cause injury.
- b) **Do not apply excessive pressure to the drill. Only apply pressure lengthwise along the drill.** Drills can bend and break or cause a loss in control, thus resulting in injuries.

RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the

functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Initial start-up



Place the rotational direction switch into the central position before carrying out any work with the electrical tool (e.g. maintenance, change of tool etc.), as well as during transportation and storage. There is a risk of injury if the on-off switch is accidentally activated.

A Checking the battery charge level

The battery's (9) charge level is indicated by the charge state indicator (6).

The LEDs indicate the battery's charge level, when the device is in operation. Press and hold the power button (8).

- red-yellow-green** => Battery fully charged
- red and yellow** => Battery half charged
- red** => Battery needs to be charged



For more information about the rechargeable battery and charger, please read the instruction manual for your X 12 V Team series rechargeable battery.

A Charging the battery

1. If necessary, remove the batter (9) from the device.

2. Slide the battery (9) into the charging slot of the charger (13).
3. Plug the charger (13) into a power outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger (13) from the mains supply.
5. Pull the battery (9) out of the charger (13).

A Inserting/removing the device's battery pack

Inserting the battery pack:

- Push the rotational direction switch (7) into the central position (locked). Allow the battery pack (9) to latch into the handgrip.

Removing the battery pack:

- Press the button (10) to unlock and remove the battery pack (9).

Selecting a tool

An SDS Plus attachment tool is required for impact drilling.

Use the keyless chuck with SDS Plus adapter for drilling without impact into wood, metal, ceramic and plastic.

You can insert cylindrical drill bits with a diameter of 0.8 - 10 mm into this chuck, or an attachment tool with a hexagonal shaft.

For screwing, use the screw bits that are inserted via the keyless chuck with SDS Plus adapter.



The "impact drilling" operating mode may only be used if the keyless chuck is not attached!

Changing the tool

The tool holder with SDS Plus adapter allows you to change the attachment tool easily and conveniently without use of additional tools.

The attachment tool is freely movable for technical reasons. This causes a concentricity deviation during idling but this has no effect on the accuracy of the bore hole since the drill centres itself automatically while drilling.

The device is capable of using various drill bit types featuring a hexagonal or cylindrical shaft thanks to the keyless chuck with SDS Plus adapter.

The dust protection cap (A 2) largely prevents the ingress of drilling dust into the tool holder during operation. Ensure the dust protection cap (A 2) is not damaged when inserting tools.



If damaged, the dust protection cap must be replaced immediately. It is recommended for this to be performed by customer service.

C Inserting an SDS Plus tool

1. Unlock the SDS Plus receptor (1) by pulling the locking sleeve (3) backwards.
2. Rotate the tool into the tool holder.
3. Release the locking sleeve (3)
4. Check that the tool is secure by pulling on it. The tool exhibits some radial play for technical reasons.

C Removing an SDS Plus tool

- 1 Pull the locking sleeve (3) backwards and remove the attachment tool.

Inserting tools with hexagonal and cylindrical shafts

- D**
1. Unlock the SDS Plus tool holder (1) by pulling the locking sleeve (3) backwards.
 2. Rotate the keyless chuck with SDS Plus adapter (17) into the tool holder (1).
 3. Check that the keyless chuck (17) is securely locked by pulling on it. The keyless chuck (17) with SDS Plus adapter exhibits some radial play for technical reasons.

- E**
4. Rotate the keyless chuck (17) counter-clockwise, until the drill chuck aperture is large enough to accommodate the tool.
 5. Push the tool as far as possible into the keyless chuck (17).
 6. Rotate the chuck clockwise to clamp the tool firmly.

E Removing tools with hexagonal and cylindrical shafts

1. To remove the tool again, rotate the keyless chuck (17) and pull out the tool.


D Removing the keyless chuck


- 1 Pull the locking sleeve (3) backwards and remove the keyless chuck (17).

Operation


A Selecting the operating mode


The “drilling/impact drilling” changeover switch (4) allows you to select the electrical tool operating mode.

 Only change the operating mode when the electrical tool is switched on! The electrical tool may be damaged otherwise.

 **The “impact drilling” operating mode may only be used if the keyless chuck is not attached!**


Unlock the changeover switch (4) by pushing the retaining knob (5). Turn the “drilling/impact drilling” changeover switch (4) into the desired position. The retaining knob (5) will audibly lock into place once the final position has been reached.

 Impact drilling = striking mechanism ON


 Drilling/screwing = striking mechanism OFF


B Set the direction of rotation

You can select the direction of rotation with the direction switch (7) (clockwise and anticlockwise direction) and secure the device against accidental start up.

1. Wait for the device to shut-down.
2.  **Clockwise rotation, to drill and screw in screws:** Press the direc-

tion switch (7), with the arrow pointing forwards, in the handle.

3.  **Anticlockwise rotation, to unscrew screws:** Press the direction switch (7), with the arrow pointing backwards, in the handle.
4. **Switch lock:** Press the rotation direction switch (7) into its middle position.


 The direction changed may only be performed in standstill mode.


A Switching on/off

By using the on/off switch (8) you can progressively control the speed. The longer you push the on/off switch (8), the higher the speed.

1. Press and hold the on/off switch (8) to start the device. The LED work light (11) lights up during operation.
2. To turn it off, release the on/off switch (8).
When you move the direction switch (7) to the middle position, the device is secured against being switched on.

Cleaning and maintenance

 Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual. Only use OEM parts. Risk of injury!

 Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.

Maintenance

The appliance cleaner is maintenance free.

Storage

- Store the equipment in a dry place well out of reach of children.
- The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0°C and 45°C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Disposal and protection of the environment

Remove the rechargeable battery before disposing of the device!

The device, accessories and packaging should be properly recycled.

Instruction on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the separate instruction manual for your battery and charger.



Machines do not belong with domestic waste.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Used electrical devices must be collected separately for disposal and recycled in an environmentally sound manner.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
 - Hand over to an official collection point,
 - Return to the manufacturer/distributor.
- We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

In the case of built-in batteries, you must advise the retailer upon disposal that the device contains a battery. Please contact your local council or local administration office for information on additional disposal options for used products.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. keyless drill chuck) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 408298_2207) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 4047 657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 408298_2207

MT **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 408298_2207

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Germany
www.grizzlytools.de

Replacement parts/accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the service centre (see "Service-Center" Page 33).

2 x SDS Plus drill bit, 6 mm and 8 mm.....	91105287
2 x drill bit for wood, 3 mm and 5 mm	91105286
4 x 50mm screw bits: SL5, PH2, PH1, TX25	91105285
10mm quick-release drill chuck with SDS Plus adapter	91105288

A Trouble shooting



In the event of an accident or malfunction, remove the battery from the device immediately! Failure to comply may result in injuries from cuts.

Problem	Possible cause	Corrective action
Appliance won't start	Battery (9) discharged	Recharge battery (9) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Battery (9) not in	Insert battery (9) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	On/Off switch (8) defective	Send in to Service Centre for repair
	Motor defective	
Intermittent operation	Internal loose contact	Send in to Service Centre for repair
	On/Off switch (8) defective	

Sommaire

Introduction	35
Fins d'utilisation	35
Description générale	36
Volume de la livraison	36
Vue synoptique.....	36
Description du fonctionnement	37
Données techniques	37
Temps de charge	37
Instructions de sécurité.....	38
Symboles et pictogrammes	38
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	39
Consignes de sécurité pour perforateurs	42
AUTRES RISQUES.....	43
Mise en service	43
Contrôler l'état de chargement de l'accu	43
Recharger la batterie	43
Insérer/retirer le bloc-batterie de l'appareil.....	43
Sélectionner l'outil	44
Changement d'outil.....	44
Insérer l'outil SDS-Plus	44
Retirer l'outil SDS-Plus	44
Insérer l'arbre hexagonal/les outils cylindriques	44
Retirer l'arbre hexagonal/les outils cylindriques	45
Retirer le mandrin pour foret à serrage rapide.....	45
Utilisation	45
Sélectionner le mode de fonctionnement.....	45
Régler le sens de rotation	45
Allumer/éteindre	46
Nettoyage et entretien	46
Nettoyage	46
Maintenance.....	46
Rangement	46
Élimination et écologie	46
Garantie - France	47
Garantie - Belgique.....	50
Service Réparations	51
Service-Center	51
Importateur	51
Pièces détachées/Accessoires	52
Dépannage	52
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	250
Vue éclatée	265

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité.

N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est prévu pour la perforation dans la brique, le béton et la roche, ainsi que pour percer sans percussion dans le bois, le métal, la céramique et le plastique. Les outils électriques avec régulation électronique et rotation à droite/à gauche sont également destinés au vissage. Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement auto-

risée dans ce manuel risque d'endommager l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie. L'appareil fait partie de la gamme X 12 V TEAM de Parkside et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 12 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 12 V TEAM de Parkside.

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur les pages à l'arrière et à l'avant.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Perforateur sans fil
- 1 x mandrin pour foret à serrage rapide de 10 mm avec adaptateur SDS-Plus
- 2 forets SDS-Plus, 6 mm et 8 mm
- 2 forets à bois, 3 mm et 5 mm
- 4 x embouts de vissage 50 mm : SL5, PH2, PH1, T25
- Boîte de rangement
- Mode d'emploi



La batterie et le chargeur ne sont pas compris dans le matériel livré !



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 12 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Vue synoptique



- 1 Logement d'outil SDS-Plus
- 2 Bouchon anti-poussière
- 3 Bague de verrouillage
- 4 Sélecteur « Perçage/Perforation »
- 5 Bouton de sécurité commutateur
- 6 Indicateur de charge LED de la batterie
- 7 Commutateur de sens de rotation
- 8 Interrupteur Marche/Arrêt
- 9 Accumulateur
- 10 Touche de déverrouillage du bloc-batterie
- 11 Lampe de travail LED
- 12 Malette
- 13 Chargeur rapide
- 14 Embouts de visseuse
- 15 Forets à bois
- 16 Forets avec prise SDS-Plus
- 17 Mandrin pour foret à serrage rapide

Description du fonctionnement

La perceuse à percussion est équipée avec un logement d'outil SDS Plus (non amovible), un mandrin à serrage rapide amovible, une rotation à droite/à gauche et une lumière de travail à LED.

Données techniques

Marteau perforateur sans fil..... PBHA 12 A1

Tension de moteur	U	12 V== (tension continue)
Type de batterie		Lithium-ion
Vitesse de rotation à vide n_0		0-900 min ⁻¹
Nombre d'impacts :.....		0-4800 bpm
Énergie d'impact :.....		1 joule
Envergure du mandrin de perceuse		0,8-10 mm
Poids (sans accumulateur)		1,15 kg
Poids (avec batterie 2 Ah).....		env. 1,3 kg
Diamètre de perçage		
dans le béton	max.	10 mm
dans le bois	max.	10 mm
dans l'acier	max.	8 mm
Niveau de pression acoustique		
(L_{pA}).....	86,5 dB, $K_{pA}=3$ dB	
Niveau de puissance sonore		
(L_{WA})	97,5 dB; $K_{WA}=3$ dB	
Vibration max. (a_h)		
.....	8,6 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²	
Température		
(appareil + batterie)	max.	50 °C
Processus de charge		4 - 40 °C
Fonctionnement.....		-20 - 50 °C
Stockage.....		0 - 45 °C

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de

vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement :

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesure à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme X 12 V TEAM de Parkside et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 12 V TEAM de Parkside. Les batteries de la gamme X 12 V TEAM de Parkside doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 12 V TEAM de Parkside.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1, PAPK 12 A4, PAPK 12 B4

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3, PDSLK 12 A2

Temps de charge (min)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2
PAPK 12 A1	60	30	60
PAPK 12 A2		45	45
PAPK 12 A3		30	
PAPK 12 A4			
PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	120	60	60
PAPK 12 D1	150	80	80

Instructions de sécurité

Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les consignes de sécurité.



Lorsque le mandrin pour foret à serrage rapide est installé, la fonction de perceuse ne doit pas être utilisée.

Symboles et pictogrammes



La appareil fait partie de la gamme X 12 V TEAM

Symboles apposés sur l'appareil



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Portez un équipement de protection individuelle. Porter une protection oculaire !



Porter une protection auditive !



Portez un masque anti-poussière !



Perçage/vissage



Perforation



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Le non-respect des consignes de sécurité suivantes peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de distractions, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de**

défaut. L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail raisonnablement avec un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'équipements de protection individuelle, comme un masque de protection contre la poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique diminue les risques de blessures.
- c) Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.

- e) Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements trop amples ni de bijoux. Tenez les cheveux et vêtements à distance des pièces mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques engendrés par la poussière.
- h) Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- a) Ne forcez pas l'appareil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.

- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prenez soin des outils électriques et de l'outil à insérer. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent impeccablement et ne coïncident pas ou si des pièces sont cassées ou endommagées au point d'empêcher le bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus. Observez la maintenance de l'outil.
- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coïncident moins et s'utilisent plus facilement.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
- 5) **Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi**
- a) **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- c) **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- d) **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) **Ne laissez entretenir votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.
- b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité pour perforateurs

1) Consignes de sécurité pour tous les travaux

- a) Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner des pertes d'acuité auditive.
- b) Utilisez des poignées auxiliaires lorsque celles-ci sont fournies avec l'outil électrique. La perte de contrôle de l'appareil peut entraîner des blessures.
- c) Tenez l'outil électrique par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil de perçage ou les vis peuvent toucher des câbles électriques cachés. Le contact avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer une décharge électrique.

2) Consignes de sécurité pour l'utilisation de forets longs avec perforateurs

- a) Commencez toujours le perçage à un régime faible lorsque l'outil de perçage est en contact avec la pièce à usiner. En cas de régimes plus élevés, le foret peut se tordre légèrement s'il peut tourner librement sans contact avec la pièce à usiner, et provoquer des blessures.
- b) N'exercez pas une pression excessive et uniquement dans le sens longitudinal par rapport à l'outil de perçage. Les forets peuvent se tordre et casser ou provoquer une perte de contrôle et des blessures.

AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- Coupures
- Domages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Mise en service



Avant tous les travaux sur l'outil électrique (par ex. maintenance, changement d'outils, etc.) ainsi que lors de son transport et stockage, positionnez le commutateur du sens de rotation au milieu. Il existe un risque de blessures en cas d'actionnement involontaire de l'interrupteur Marche/Arrêt.

A Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (6) indique l'état de chargement de l'accu (9).

L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante, lorsque l'appareil est en service.

Maintenez pour cela l'interrupteur marche (8) appuyé.

rouge-jaune-vert => Batterie entièrement chargée.

rouge-jaune => Batterie chargée env. à moitié.

rouge => Batterie doit être chargée.



Pour obtenir de plus amples informations sur la batterie et le chargeur, veuillez consulter le mode d'emploi de votre batterie de la gamme X 12 V Team.

A Recharger la batterie

- Le cas échéant, retirez la batterie (9) de l'appareil.
- Faites glisser la batterie (9) dans le compartiment de charge du chargeur (13).
- Branchez le chargeur (13) sur une prise électrique.
- À la fin de la charge complète, retirez le chargeur (13) de la prise électrique.
- Retirez la batterie (9) du chargeur (13).

A Insérer/retirer le bloc-batterie de l'appareil

Insérer le bloc-batterie :

- Placez le commutateur du sens de rotation (7) au milieu (blocage). Enclenchez le bloc-batterie (9) dans la poignée.

Retirer le bloc-batterie :

- Appuyez sur la touche (10) de déverrouillage et retirez le bloc-batterie (9).

Sélectionner l'outil

Pour perforer, vous avez besoin d'un l'outil d'intervention SDS-Plus.

Pour percer sans percussion dans le bois, le métal, la céramique et le plastique, utilisez le mandrin pour foret à serrage rapide avec adaptateur SDS-Plus.

Il est possible d'y insérer des forets cylindriques \varnothing 0,8 - 10 mm, ou un outil d'intervention avec arbre hexagonal.

Pour visser, utilisez les embouts de visseuse que vous insérez à l'aide du mandrin pour foret à serrage rapide avec adaptateur SDS-Plus.



Le mode de fonctionnement « Perforation » doit être utilisé uniquement lorsque le mandrin pour foret à serrage rapide n'est pas installé !

Changement d'outil

Grâce au logement d'outil avec adaptateur SDS-Plus, vous pouvez changer simplement et confortablement l'outil d'intervention sans utiliser d'outils supplémentaires.

De par la nature du système, l'outil d'intervention est mobile. Ce qui génère un écart de concentricité au ralenti. Cela n'a aucun effet sur la précision du trou de perçage, car le foret se centre tout seul lors du perçage.

L'appareil peut recevoir différents types de forets avec arbre hexagonal ou des forets cylindriques grâce au mandrin pour foret à serrage rapide avec adaptateur SDS-Plus.

Le bouchon anti-poussière (A 2) empêche largement la pénétration de la poussière de perçage dans le logement d'outil pendant le fonctionnement. Lors de l'insertion de l'outil, veillez à ne pas endommager le bouchon anti-poussière (A 2).



Un bouchon anti-poussière endommagé doit être immédiatement remplacé. Il est recommandé de le faire effectuer par un service après-vente.

C Insérer l'outil SDS-Plus

1. Déverrouillez la prise SDS-Plus (1) en tirant la bague de verrouillage (3) vers l'arrière.
2. Insérez l'outil en tournant dans le logement d'outil.
3. Relâchez la bague de verrouillage (3)
4. Vérifiez la bonne fixation en tirant sur l'outil.

De par la nature du système, l'outil présente un léger jeu radial.

C Retirer l'outil SDS-Plus

- 1 Tirez la bague de verrouillage (3) vers l'arrière et retirez l'outil d'intervention.

Insérer l'arbre hexagonal/ les outils cylindriques

- D** 1. Déverrouillez la prise SDS-Plus (1) en tirant la bague de verrouillage (3) vers l'arrière.
2. Insérez le mandrin pour foret à serrage rapide avec adaptateur SDS-Plus (17) en tournant dans le logement d'outil (1).
3. Vérifiez le verrouillage parfait en tirant sur le mandrin pour foret à serrage rapide (17).

De par la nature du système, le

mandrin pour foret à serrage rapide (17) avec adaptateur SDS-Plus présente un léger jeu radial.

- E**
- Ouvrez le mandrin de perceuse à serrage rapide (17) en le tournant dans le sens antihoraire jusqu'à ce que l'ouverture du mandrin soit suffisamment grande pour recevoir l'outil.
 - Poussez l'outil le plus loin possible dans le mandrin de perceuse à serrage rapide (17).
 - Tournez le mandrin de perceuse à serrage rapide dans le sens horaire pour serrer fermement l'outil.

E Retirer l'arbre hexagonal/les outils cylindriques

- Pour enlever l'outil de nouveau, ouvrez le mandrin de perceuse à serrage rapide (17) en le tournant et retirez l'outil.


D Retirer le mandrin pour foret à serrage rapide

- Tirez la bague de verrouillage (3) vers l'arrière et retirez le mandrin pour foret à serrage rapide (17).

Utilisation

A Sélectionner le mode de fonctionnement

Avec le commutateur « Perçage/Perforation » (4), sélectionnez le mode de fonctionnement de l'outil électrique.

 Modifiez le mode de fonctionnement uniquement lorsque l'outil électrique est éteint ! L'outil électrique peut sinon être endommagé.



Le mode de fonctionnement « Perforation » doit être utilisé uniquement lorsque le mandrin pour foret à serrage rapide n'est pas installé !

Déverrouillez le commutateur (4) en appuyant sur le bouton de sécurité (5). Tournez le commutateur « Perçage/Perforation » (4) dans la position souhaitée. Le bouton de sécurité (5) s'enclenche d'une manière audible lorsqu'il atteint la position finale.





Perforation = mécanisme de percussion MARCHÉ



Perçage/vissage = mécanisme de percussion ARRÊT

B Régler le sens de rotation

Grâce à l'interrupteur de réglage (7) du sens de rotation, vous pouvez choisir le sens de rotation de l'appareil (à droite et à gauche) et sécuriser l'appareil contre une mise en route involontaire.

- Attendez l'arrêt complet de l'appareil.
-  **Marche à droite, pour le perçage et le vissage de vis :** Poussez le commutateur du sens de rotation (7) présent dans la poignée, avec flèche vers l'avant.
-  **Marche à gauche, pour le dévissage de vis :** Poussez le commutateur du sens de rotation (7) présent dans la poignée, avec flèche vers l'arrière.
- Verrouillage d'enclenchement :** Poussez le commutateur du sens de rotation (7) sur la position du milieu.

! L'interrupteur de réglage du sens de rotation ne doit être actionné que lorsque l'appareil est à l'arrêt pour ne pas l'endommager.

A Allumer/éteindre

Avec l'interrupteur marche/arrêt (8), vous pouvez ajuster la vitesse en continu. Plus vous poussez l'interrupteur marche/arrêt (8), plus la vitesse de rotation est élevée.

1. Pour allumer l'appareil, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (8) et maintenez-le enfoncé. La lumière LED de travail (11) s'allume lors de l'utilisation.
2. Pour éteindre l'appareil, relâcher l'interrupteur marche/arrêt (8).
Lorsque vous déplacez le commutateur de sens de rotation (7) au centre, l'appareil est bloqué.

Nettoyage et entretien

! Faites exécuter par notre service après-vente les travaux de réparation et les opérations de maintenance qui ne sont pas décrits dans ce guide. Utilisez seulement des pièces d'origine. Risque de blessure !

! Éteignez l'appareil, et avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie de l'appareil.

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

Nettoyage



L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique !

- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l'appareil.

Maintenance

Le appareil ne nécessite aucune maintenance.

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Élimination et écologie



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Retirez la batterie de l'appareil avant de mettre l'appareil au rebut !

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Vous trouverez les consignes de recyclage de la batterie dans le mode d'emploi séparé de votre batterie et chargeur.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : Les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et introduits dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
 - Restitution à un point de collecte officiel,
 - Renvoi au fabricant / au distributeur.
- Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

En présence de batteries intégrées, il convient de signaler que l'appareil contient une batterie. Vous obtiendrez des informations sur d'autres possibilités de recyclage du produit usagé auprès de votre administration communale ou municipale.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV.

Recyclez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.

Garantie - France

Chère cliente, cher client,

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation

lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des

défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A

l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple : forets) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet

usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 408298_2207) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appa-

reil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le mandrin de perceuse à serrage rapide, forets) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 408298_2207) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR **Service France**
 Tel.: 0800 919270
 E-Mail: grizzly@lidl.fr
 IAN 408298_2207

BE **Service Belgique**
 Tel.: 0800 120 89
 E-Mail: grizzly@lidl.be
 IAN 408298_2207

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 Allemagne
 www.grizzlytools.de

Pièces détachées/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 51).

2 forets SDS-Plus, 6 mm et 8 mm	91105287
2 forets à bois, 3 mm et 5 mm	91105286
4 x embouts de vissage 50 mm : SL5, PH2, PH1, TX25	91105285
Mandrin pour foret à serrage rapide de 10 mm avec adaptateur SDS-Plus	91105288

A Dépannage



En cas d'accident ou d'un dysfonctionnement, retirez immédiatement la batterie de l'appareil ! Un non-respect peut causer des blessures.

Problème	Cause possible	Elimination des pannes
L'appareil ne démarre pas	Accu (9) déchargé	Charger l'accu (9) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Accu (9) non inséré	Mettre en place l'accu (9) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Interrupteur Marche/Arrêt (8) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Moteur défectueux	
L'appareil travaille par interruptions	Contact interne intermittent	Réparation par le service après-vente
	Commutateur Marche/Arrêt (8) défectueux	

Inhoud

Inleiding	53	Zeskant-/cilinderische hulpstukken	
Gebruiksdoel	53	verwijderen	62
Algemene beschrijving	54	Snelspan-boorhouder verwijderen	62
Omvang van de levering	54	Bediening	62
Overzicht	54	Bedrijfsmodus selecteren	62
Functiebeschrijving	54	Draairichting instellen	63
Technische gegevens	55	In-/uitschakelen	63
Laadtijd	55	Reiniging en onderhoud	63
Veiligheidsvoorschriften	56	Reiniging	63
Symbolen en pictogrammen	56	Onderhoud	64
Algemene veiligheidsinstructies voor		Bewaring	64
elektrisch gereedschap	56	Verwerking en	
Veiligheidsinstructies voor hamers	60	milieubescherming	64
RESTRISICO'S	60	Garantie	65
Inbedrijfstelling	61	Reparatieservice	66
Laadtoestand van de accu nakijken ..	61	Service-Center	66
Accu laden	61	Importeur	66
Accupack inzetten/verwijderen	61	Reserveonderdelen/accessoires ..	67
Hulpstuk kiezen	61	Foutmeldingen	67
Hulpstuk verwisselen	61	Vertaling van de originele	
SDS-Plus-hulpstuk inzetten	62	CE-conformiteitsverklaring	251
SDS-Plus-hulpstuk verwijderen	62	Explosietekening	265
Zeskant-/cilinderische hulpstukken			
inzetten	62		

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product.

Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstruc-

ties vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

Het apparaat is bedoeld voor het kloppen in tegels, beton en gesteente en ook voor het boren zonder kloppen in hout, metaal, keramiek en kunststof. Elektrische hulpstukken met elektronische regeling en rechter-/linkerloop zijn ook geschikt voor het schroeven.

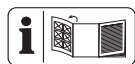
Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks X 12 V TEAM van Parkside en kan worden gebruikt met accu's uit de reeks X 12 V TEAM. De accu's mogen alleen met originele opladers van de reeks X 12 V TEAM van Parkside worden geladen.

Algemene beschrijving



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is.

- Accu-klopboormachine
- 1 x snelspan-boorhouder 10 mm met SDS Plus-adapter
- 2 x SDS-Plus-boor, 6 mm en 8 mm
- 2 x boor voor hout, 3 mm en 5 mm
- 4 x schroefbits 50 mm: SL5, PH2, PH1, T25
- Bewaarkoffer
- Gebruiksaanwijzing



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.



Neem de veiligheids- en acculaad instructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks Parkside X 12 V Team. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Overzicht



- 1 Boorhouder SDS-Plus
- 2 Stofkap
- 3 Vergrendelhuls
- 4 Schakelaar „Boren/klopbooren“
- 5 Schakelaarvergrendeling
- 6 Laadpeilindicator
- 7 Draairichtingsschakelaar
- 8 Aan/uit schakelaar
- 9 Accu
- 10 Vergrendelknop van accupack
- 11 LED-werklicht
- 12 Koffer
- 13 Snellader
- 14 Schroefbits
- 15 Houtboor
- 16 Boor met SDS-Plus-boorhouder
- 17 Snelspan-boorhouder

Functiebeschrijving

De accu-boorhamer is voorzien van een gereedschapshouder type SDE-Plus (niet verwijderbaar), een verwijderbare snelspan-boorhouder, rechts-/linksrotatie en een LED-werklamp.

Technische gegevens

Accu-klopboor PBHA 12 A1

Motorspanning U . 12 V₌₌₌ (gelijkspanning)
 Accu-type Lithium-ionen
 Toeren bij niet-belasting n_0 0-900 min⁻¹
 Aantal slagen: 0-4800 bpm
 Klopenergie:..... 1 Joule
 Spanwijdte-boorhouder..... 0,8-10 mm
 Gewicht (zonder accu)..... 1,15 kg
 Gewicht (met 2 Ah accu) ca. 1,3 kg
 Boordiameter voor beton..... max. 10 mm
 Boordiameter voor hout max. 10 mm
 Boordiameter voor staal..... max. 8 mm
 Geluidsdruk niveau
 (L_{pA})..... 86,5 dB, $K_{pA}=3$ dB
 Geluidsterkte (L_{WA}) 97,5 dB; $K_{WA}=3$ dB
 Vibratie (a_i)...max. 8,6 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 Temperatuur (apparaat + accu) .max 50 °C
 Laadproces 4 - 40 °C
 Bedrijf..... -20 - 50 °C
 Opslag 0 - 45 °C

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden. De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Een voorbeeld van een maatregel om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit van de reeks X 12 V TEAM van Parkside en kan worden gebruikt met accu's uit de reeks X 12 V TEAM van Parkside. Accu's uit de reeks X 12 V TEAM van Parkside mogen alleen worden opgeladen met opladers uit de reeks X 12 V TEAM van Parkside.

Laadtijd (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLIG 12 A1 PDSLIG 12 A2
PAPK 12 A1	60	30	60
PAPK 12 A2		45	45
PAPK 12 A3 PAPK 12 A4		30	
PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	120	60	60
PAPK 12 D1	150	80	80

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1, PAPK 12 A4, PAPK 12 B4

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden:
 PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3, PDSLIG 12 A2

Veiligheidsvoorschriften

Gelieve bij het gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat:



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag een veiligheidsbril!



Draag gehoorbescherming!



Draag een stofmasker!



Boren/schroeven



Klopbooren



De apparaat maakt deel uit van de reeks X 12 V TEAM.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Wanneer de snelspan-boorhouder is gemonteerd, mag de boorklop-functie niet worden gebruikt.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing:



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Het negeren van de onderstaande aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.

- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.

- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees aandachtig, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met elektrisch gereedschap werkt. Gebruik het elektrische gereedschap niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicatie.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Afhankelijk van de aard en toepassing van het elektrische gereedschap zal het dragen van persoonlijke beschermingsuitrusting zoals een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming het risico op lichamelijk letsel verlagen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op**

- de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of juwelen. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- g) Als stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemoniteerd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaaren door stof doen afnemen.
- h) Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook al bent u vertrouwd met het elektrisch gereedschap nadat u het vele malen hebt gebruikt.** Onoplettendheid kan in fracties van seconden leiden tot ernstig letsel.
- 4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP**
- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruikaccessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) Onderhoud elektrische gereedschappen en de bijbehorende opzetstukken zorgvuldig. Controleer of de bewegende delen soepel draaien en niet vastklemmen, en controleer of er geen onderdelen gebroken zijn of zo beschadigd zijn dat**

de werking van het elektrisch apparaat in gevaar komt. Laat beschadigde onderdelen eerst repareren voordat u het elektrische gereedschap gebruikt.

Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
 - g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
 - h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepoppervlakken maken een veilige bediening en controle van het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.
- 5) **Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen**
- a) **Laad de accu's alleen op in accusladers, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een accuslader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
 - b) **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-werktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
 - c) **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
 - d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.
 - e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosie en lichamelijk letsel veroorzaken.
 - f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
 - g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Bij het foutief laden van de accu of bij het laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu beschadigd raken en brandgevaar ontstaan.

6) SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.
- b) **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

Veiligheidsinstructies voor hamers

1) Veiligheidsinstructies voor alle werkzaamheden

- a) Draag gehoorbescherming. Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- b) Gebruik hulpgrepen als deze met het elektrische apparaat zijn meegeleverd. Het verlies van controle kan tot letsels leiden.
- c) Houd het elektrische gereedschap bij de geïsoleerde greepvlakken vast bij werkzaamheden waarbij het boorgereedschap of de schroeven verborgen elektriciteitsleidingen kunnen raken. Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.

2) Veiligheidsaanwijzingen bij gebruik van lange boren met klopboormachines.

- a) Start het boren altijd met lage snelheid en terwijl de boormachine in contact is

met het werkstuk. Bij hogere toerentalen kan de boor gemakkelijk ombuigen als hij zonder contact tot het werkstuk draait, en dit kan tot verwondingen leiden.

- b) Oefen geen overmatige druk op de boormachine uit en oefen alleen druk in de lengterichting uit. Boren kunnen namelijk ombuigen en breken, of ze kunnen de controle doen verliezen en verwondingen veroorzaken.

RESTRISICO'S

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

Inbedrijfstelling

Zet altijd eerst de draairichtingschakelaar in de middelste stand voordat u werkzaamheden (bv. onderhoud, hulpstukken verwisselen enz.) aan het elektrische gereedschap uitvoert, of voordat u het vervoert of opbergt. Bij het onopzettelijk indrukken van de aan-/uitknop bestaat gevaar voor letsels.

A Laadtoestand van de accu nakijken


Het Laadstandindicator (6) signaleert de laadtoestand van de accu (9).

De laadtoestand van de accu wordt aangegeven doordat de corresponderende LED-lamp aanflitst, wanneer het apparaat in bedrijf is. Houd hiervoor de knop (8) ingedrukt.

rood-geel-groen => Accu volledig opgeladen

rood-geel => Accu voor ongeveer de helft opgeladen

rood => Accu moet worden opgeladen

 Lees voor meer informatie over de accu en oplader de gebruiksaanwijzing van uw accu van de serie X 12 V Team.

A Accu laden

1. Neem desgevallend de accu (9) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (9) in de laadschacht van de oplader (13).
3. Sluit de oplader (13) aan op een stopcontact.
4. Na het laden, koppelt u de oplader (13) los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (9) uit de oplader (13).

A Accupack inzetten/verwijderen

Accupack inzetten:

- Zet de draairichtingschakelaar (7) in de middelste stand (vergrendeld). Laat het accupack (9) in de greep vastklikken.

Accupack verwijderen:

- Druk op de vergrendelknop (10) en verwijder het accupack (9).


Hulpstuk kiezen

Voor het klopboren hebt u een SDS-Plus-hulpstuk nodig.

Als u zonder kloppen wilt boren in hout, metaal, keramiek en kunststof, gebruik dan de snelspan-boorhouder met SDS-Plus-adapter.

Hierin kunt u cilindrische boren \varnothing 0,8 - 10 mm of een hulpstuk met zeskant-schacht steken.

Voor het schroeven gebruikt u de schroefbits, die u in de snelspan-boorhouder met SDS-Plus-adapter steekt.

 De bedrijfsmodus "Klopboren" mag alleen worden gebruikt wanneer de snelspan-boorhouder niet is gemonteerd!

Hulpstuk verwisselen

Dankzij de boorhouder met SDS-Plus-adapter kunt u het hulpstuk eenvoudig en vlot verwisselen zonder extra werktuigen.

Het hulpstuk kan standaard vrij bewegen. Daardoor ontstaat bij het onbelast draaien een afwijking in de concentriciteit. Dit heeft geen invloed op de precisie van het boor-

gat, want de boormachine wordt tijdens het boren automatisch gecentreerd.

Dankzij de snelspan-boorhouder met SDS-Plus-adapter kan het apparaat worden gebruikt met verschillende soorten boren met zeskantschacht of cilindrische boren.

De stofkap (A 2) voorkomt tijdens bedrijf grotendeels het binnendringen van boorstof in de boorhouder. Zorg er tijdens het gebruik van het apparaat voor dat de stofkap (A 2) niet beschadigd raakt.



Een beschadigde stofkap moet onmiddellijk worden vervangen. We raden aan om dit door de klantendienst te laten doen.

C SDS-Plus-hulpstuk inzetten

1. Ontgrendel de SDS-Plus-boorhouder (1) door de vergrendelhuls (3) naar achteren te trekken.
2. Zet het hulpstuk al draaiend in de boorhouder.
3. Laat de vergrendelhuls (3) los.
4. Controleer of het hulpstuk vastzit door eraan te trekken.
Het hulpstuk heeft standaard altijd een radiale speling.

C SDS-Plus-hulpstuk verwijderen

1. Trek de vergrendelhuls (3) naar achteren en verwijder het hulpstuk.

Zeskant-/cilindrische hulpstukken inzetten

1. Ontgrendel de SDS-Plus-boorhouder (1) door de vergrendelhuls

- (3) naar achteren te trekken.
2. Zet de snelspan-boorhouder met SDS-Plus-adapter (17) al draaiend in de boorhouder (1).
3. Controleer of de snelspan-boorhouder (17) vastzit door eraan te trekken.

De snelspan-boorhouder met SDS-Plus-adapter heeft standaard altijd een radiale speling.

- E 4. Draai de snelspanboorhouder (17) volgens de wijzers van de klok open, tot de boorhouderopening groot genoeg is om het werktuig erin te plaatsen.
5. Schuif het werktuig zover mogelijk in de snelspanboorhouder (17).
6. Draai de snelspanboorhouder volgens de wijzers van de klok vast om het werktuig vast te klemmen.

E Zeskant-/cilindrische hulpstukken verwijderen

1. Als u het werktuig opnieuw wilt verwijderen, draait u de snelspanboorhouder (17) open en trekt het werktuig eruit.


D Snelspan-boorhouder verwijderen

1. Trek de vergrendelhuls (3) naar achteren en verwijder de snelspan-boorhouder (17).

Bediening

A Bedrijfsmodus selecteren

Met de schakelaar "Boren/klopbooren" (4) selecteert u de bedrijfsmodus van het elektrische gereedschap.

 Wijzig de bedrijfsmodus alleen wanneer het elektrische gereedschap uitgeschakeld is! Anders kan het elektrische gereedschap beschadigd raken.

 **De bedrijfsmodus “Klopboren” mag alleen worden gebruikt wanneer de snelspan-boorhouder niet is gemonteerd!**

Ontgrendel de schakelaar (4) door op de schakelaarvergrendeling (5) te drukken. Draai de schakelaar “Boren/klopboren” (4) in de gewenste positie. De schakelaarvergrendeling (5) klikt hoorbaar vast wanneer de eindpositie is bereikt.





Klopboren = Slagwerk AAN




Boren/schroeven = Slagwerk UIT

B Draairichting instellen

Met de draairichtingsschakelaar (7) kunt u de draairichting van het apparaat kiezen (draairichting rechtsom en linksom) en het apparaat beveiligen tegen ongewild inschakelen.

1. Wacht tot het apparaat tot stilstand is gekomen.
2.  Rechtsloop: voor het boren en in-draaien van schroeven: Druk de draairichtingsschakelaar (7), met de pijl naar voren, in de handgreep.
3.  Linksloop: voor het losmaken van schroeven: Druk de draairichtingsschakelaar (7), met de pijl naar achteren, in de handgreep.
4. **Inschakelgrendeling:** Druk de draairichtingsschakelaar (7) in de middelste stand.


 De draairichtingsschakelaar mag slechts worden gebruikt als het apparaat stil staat!


A In-/uitschakelen

Met de aan/uit schakelaar (A 8) kunt u het toerental traploos regelen. Hoe verder u de aan/uit schakelaar duwt, des te hoger het toerental is.

1. Om het apparaat in te schakelen, drukt u op de aan-/uitknop (8) en houdt u hem ingedrukt. Het LED-werkingslicht (11) brandt tijdens het bedrijf.
2. Als u het apparaat wilt uitschakelen laat u de aan/uit schakelaar (8) los. Als u de draairichtingsschakelaar (7) in de middelste positie beweegt, is het apparaat tegen inschakelen beveiligd.


Reiniging en onderhoud

 Laat reparatiewerken en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen!

 Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.

Voer volgende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden regelmatig door. Daardoor is een lang en gebruikbaar gebruik gegarandeerd.

Reiniging

 **Het water mag noch met water afgespoten, noch in water gelegd worden. Het gevaar voor een elektrische schok bestaat!**

- Houd ventilatiesleuven, motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel.
Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.

Onderhoud

De apparaat is onderhoudsvrij.

Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- De optimale opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

Verwerking en milieubescherming

Haal de accu uit het apparaat voordat u het apparaat afvoert!

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.

Instructies voor verwijdering van de accu vindt u in de aparte handleiding voor uw accu en lader.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Gebruikte elektrische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en

op een milieuvriendelijke manier worden gerecycleerd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- breng het terug naar een verkooppunt,
- breng het terug naar een officieel verzamel-punt,
- stuur het terug naar de fabrikant/distributeur. De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

In het geval van permanent ingebouwde accu's moet er bij de verwijdering op worden gewezen dat het apparaat een accu bevat. Voor verdere opties voor de verwijdering van het afgedankte product kunt u contact opnemen met uw plaatselijke of gemeentelijke overheid.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn

2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter.

Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting.

Open de accu niet.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garan-

tieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. snelspanboorhouder, boor) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer

(IAN 408298_2207) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center



Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: grizzly@lidl.nl

IAN 408298_2207



Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 408298_2207

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Duitsland

www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen/accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 66).

2 x SDS-Plus-boor, 6 mm en 8 mm.....	91 105287
2 x boor voor hout, 3 mm en 5 mm.....	91 105286
4 x schroefbits 50 mm: S2, PH2, PH1, TX25	91 105285
Snelspan-boorhouder 10 mm met SDS Plus-adapter	91 105288

A Foutmeldingen



Neem in geval van een ongeluk of werkingsstoring onmiddellijk de accu uit het apparaat! Niet volgen van deze aanwijzing kan leiden tot snijverwondingen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Accu (9) ontladen	Accu (9) laden (aparte bedieningshandleiding voor accu en lader raadplegen)
	Accu (9) niet aangebracht	Accu (9) aanbrengen (aparte bedieningshandleiding voor accu en lader raadplegen)
	Schakelaar "Aan/uit" (8) defect	Reparatie door servicecenter
	Motor defect	
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie door servicecenter
	Schakelaar "Aan/uit" (8) defect	

Spis treści

Wstęp	68
Przeznaczenie	68
Opis ogólny	69
Zawartość opakowania	69
Przegląd	69
Opis działania	70
Dane techniczne	70
Czas ładowania	70
Zasady bezpieczeństwa	71
Symbole i piktogramy	71
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych....	72
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa związane z młotkami	75
ZAGROŻENIA OGÓLNE	76
Uruchamianie urządzenia	76
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	76
Ładowanie akumulatora	76
Wkładanie / wyciąganie zespołu akumulatorowego do/z urządzenia .	77
Dobór narzędzi	77
Wymiana narzędzi	77
Instalowanie narzędzia SDS-Plus.....	78
Zdejmowanie narzędzia SDS-Plus.....	78
Osadzanie chwytu sześciokątnego/ narzędzi cylindrycznych	78
Zdejmowanie chwytu sześciokątnego/ narzędzi cylindrycznych	78
Zdejmowanie szybkozaciskowego uchwytu wiertarskiego	78
Wybór trybu pracy	78
Przełącznik kierunku obrotów	79
Włączanie/wyłączanie	79
Oczyszczanie i konserwacja	79
Oczyszczanie	79
Konserwacyjne	80
Przechowywanie urządzenia	80
Usuwanie i ochrona środowiska	80
Gwarancja	81
Serwis naprawczy	82
Service-Center	82
Importer	82
Części zamienne/Akcesoria	83
Poszukiwanie błędów	83
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	252
Rysunek samorozwijający	265

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami

dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do wiercenia udarowego w ceglach, betonie i kamieniu oraz do wiercenia otworów bez funkcji udarowej w drewnie, metalu, ceramice i tworzywie sztuczne. Urządzenia elektryczne z elektronicznymi systemami

regulacji oraz możliwością zmiany kierunku obrotów w prawo/w lewo można stosować również do wkręcania.

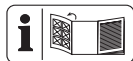
Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Urządzenie jest częścią serii X 12 V TEAM firmy Parkside i może być użytkowane z akumulatorami serii X 12 V TEAM. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 12 V TEAM firmy Parkside.

Opis ogólny



Rysunki znajdziesz na przedniej odchylanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne:

- Akumulatorowa wiertarka udarowa
- 1 x 10mm Uchwyt wiertarski szybkozaciskowy z adapterem SDS-Plus
- 2 x wiertła SDS-Plus, 6 mm i 8 mm
- 2 x wiertła do drewna, 3 mm i 5 mm
- 4 x piny 50 mm : SL5, PH2, PH1, T25
- Walizka
- Instrukcja obsługi



Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.



Przeznaczaj zasady bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 12 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Przeгляд



- 1 Mocowanie narzędzi SDS-Plus
- 2 Osłona zabezpieczająca przed zapyleniem
- 3 Tuleja blokująca
- 4 Przełącznik „Wiercenie/ wiercenie udarowe”
- 5 Przycisk zabezpieczający przełącznik
- 6 Wskaźnik poziomu naładowania (LED)
- 7 Przełącznik kierunku obrotów
- 8 Włącznik-wyłącznik
- 9 Akumulator
- 10 Przycisk odblokowujący zespół akumulatorowy
- 11 Latarka robocza LED
- 12 Walizka
- 13 Ładowarka do szybkiego ładowania
- 14 Piny wkrętarki
- 15 Wiertła do drewna
- 16 Wiertarka z mocowaniem SDS-Plus
- 17 Uchwyt wiertarski szybkozaciskowy

Opis działania

Akumulatorowa młotowiertarka jest wyposażona w uchwyt na narzędzia SDS-Plus (niezdemowany), zdejmowany szybko-zaciskowy uchwyt wiertarski, w funkcję kierunku pracy w prawą/lewą stronę i w lampkę roboczą LED.

Dane techniczne

Akumulatorowa wiertarka udarowa ... PBHA 12 A1

Napięcie silnika U 12 V₌₌ (Napięcie stałe)
 Typ akumulatora Litowo-jonowy
 Prędkość obrotowa
 przy pracy n_0 0-900 min⁻¹
 Liczba uderzeń: 0-4800 bpm
 Energia udarowa: 1 dżul
 Uchwyt wiertarski do
 wiertel o średnicy 0,8-10 mm
 Waga (bez akumulator) 1,15 kg
 Waga (z akumulatorem 2 Ah)..... ok. 1,3 kg
 Średnica wiertel do betonumaks. 10 mm
 Średnica wiercenia w drewnie ..maks. 10 mm
 Średnica wiercenia w stali maks. 8 mm
 Poziom ciśnienia akustycznego
 (L_{pA}) 86,5 dB; K_{pA} =3 dB
 Poziom ciśnienia akustycznego
 (L_{WA})97,5 dB; K_{WA} =3 dB
 Wibracje (a_h)
 maks. 8,6 m/s²; K = 1,5 m/s²
 Temperatura
 (urządzenie + akumulator) maks. 50 °C
 ładowanie 4 - 40 °C
 Praca.....-20 - 50 °C
 Przechowywanie.....0 - 45 °C

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii X 12 V TEAM firmy Parkside i może być użytkowane z akumulatorami serii X 12 V TEAM firmy Parkside. Akumulatory serii X 12 V TEAM firmy Parkside można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 12 V TEAM firmy Parkside.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAK 12 A3, PAK 12 B3, PAK 12 D1, PAK 12 A4, PAK 12 B4

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3, PDSL 12 A2

Czas ładowania (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLIG 12 A1 PDSLIG 12 A2
PAPK 12 A1	60	30	60
PAPK 12 A2		45	45
PAPK 12 A3 PAPK 12 A4		30	
PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	120	60	60
PAPK 12 D1	150	80	80

Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu:



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Stosować środki ochrony indywidualnej. Stosować środki ochrony oczu!



Stosować środki ochrony słuchu!



Stosować maskę przeciwpyłową!



Wiercenie/wkręcanie



Wiercenie udarowe



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



W momencie, gdy na urządzeniu jest zainstalowany szybkozaciskowy uchwyt wiertarski, nie wolno wykorzystywać funkcji wiercenia udarowego.



Urządzenie jest częścią serii Parkside X 12 V TEAM

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Lekceważenie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia**

elektrycznego. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przeniesienia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku**

wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.

Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować uważność, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Używanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochronniki słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia**

elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.

Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.

- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwie będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymać włosy i odzież z dala od poruszających się części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
 - g) **Jeżeli istnieje możliwość podłączenia urządzenia do systemu odpylania i systemu wywiewowego, należy go podłączyć i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
 - h) **Nie kierować się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszać zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteście zaznajomieni z elektronarzędziem.** Nieważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- ### 4) UŻYWANIE I OBSŁUGA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO
- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.**

Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/ lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Dbaj o elektronarzędzia i narzędzi końcowych z należytą starannością. Kontrolować, czy ruchome części działają prawidłowo i nie blokują się, czy części nie są pęknięte lub nie są uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie

pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.

- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- 5) **Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie**
- a) **Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
 - b) **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
 - c) **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie

między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

- d) Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- e) Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- f) Nie narażać akumulatora na działanie ognia lub zbyt wysokiej temperatury.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- g) Przestrzegać wszelkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.
- 6) SERWIS**
- a) Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.

b) Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.

Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa związane z młotkami

1) Uwagi dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich prac

- a) Nosić środki ochrony słuchu.** Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.
- b) Używać dodatkowo uchwyty, jeśli zostały one dostarczone wraz z elektronarzędziem.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- c) Podczas prac, przy których istnieje ryzyko natrafienia narzędziem wiercącym lub śrubami na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie trzymać za zaizolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że także metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem i staną się przyczyną porażenia prądem elektrycznym.

2) Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące korzystania z długich wiertel podczas prac wykonywanych przy użyciu młotów udarowych

- a) Wiercenie zawsze zaczynać z małą prędkością obrotową.** Wiertło powinno mieć przy tym kontakt z obrabianym przedmiotem. Przy wyższych prędkościach wiertło może

się łatwo zgąć, jeśli będzie miało możliwość swobodnego obracania się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem i spowodować obrażenia.

- b) Nie wywierać nadmiernego nacisku. Nacisk względem wiertła wywierać tylko w kierunku wzdłużnym.** Wierćta mogą się zginać i pękać lub spowodować utratę kontroli nad urządzeniem i obrażenia.

ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- Skaleczenia i rany cięte.
- Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny

Uruchamianie urządzenia



Przed rozpoczęciem wszelkich prac na urządzeniu elektrycznym (np. konserwacja, wymiana narzędzi itp.) oraz na czas jego transportu i przechowywania należy ustawić przełącznik kierunku obrotów w położeniu pośrednim. W przypadku niezamierzonego uruchomienia włącznika/wyłącznika istnieje ryzyko urazów.



Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik naładowania (6) pokazuje stan naładowania akumulatora (9).

- Stan naładowania akumulatora jest sygnalizowany przez zaświecenie odpowiedniej diody LED, gdy urządzenie jest w trybie pracy. W tym celu nacisnąć i przytrzymać włącznik (8).

czerwono-żółto-zielona =>

Akumulator w pełni naładowany.

czerwono-żółta =>

Akumulatora naładowany w ok. połowie.

czerwona =>

Należy naładować akumulator.



Więcej informacji na temat akumulatora i ładowarki podano w instrukcji obsługi Państwa akumulatora serii X 12 V Team.



Ładowanie akumulatora

- W razie potrzeby wyciągnąć akumulator (9) z urządzenia.
- Wsunąć akumulator (9) do wnęki ładowarki (13).

3. Podłączyć ładowarkę (13) do gniazda.
4. Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę (13) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (9) z ładowarki (13).



Tryb pracy „Wiercenie udarowe” można stosować jedynie wtedy, gdy na urządzeniu nie jest zainstalowany szybkozaciskowy uchwyt wiertarski!

A Wkładanie / wyciąganie zespołu akumulatorowego do/z urządzenia

Wkładanie zespołu akumulatorowego do urządzenia:

- Ustawić przełącznik kierunku obrotów (7) w położenie pośrednie (blokada). Umieścić zespół akumulatorowy (9) w uchwycie.

Wyciąganie zespołu akumulatorowego z urządzenia:

- Wcisnąć przycisk zwalniający blokadę (10) i wyciągnąć zespół akumulatorowy (9).

Dobór narzędzi

Do wiercenia udarowego potrzebne jest narzędzie nasadowe SDS-Plus.

Do wiercenia bez funkcji udarowej w drewnie, metalu, ceramice i tworzywie sztuczne należy stosować szybkozaciskowy uchwyt wiertarski z adapterem SDS-Plus.

W uchwycie tym można umieszczać cylindryczne wiertła \varnothing 0,8 - 10 mm lub narzędzia końcowe z chwytem sześciokątnym.

Do wkręcania należy stosować piny, które można umieszczać w szybkozaciskowym uchwycie wiertarskim z adapterem SDS-Plus.

Wymiana narzędzi

Dzięki mocowaniu narzędzi z adapterem SDS-Plus można w prosty i wygodny sposób wymieniać narzędzia końcowe bez konieczności stosowania dodatkowych narzędzi.

W zależności od systemu narzędzia końcowe mają możliwość swobodnego poruszania się. Podczas pracy na biegu jałowym dochodzi zatem do odchyłek od ruchu obrotowego. Nie wpływa to w żaden sposób na dokładność wierzonego otworu, ponieważ podczas procesu wiercenia wiertło automatycznie się centruje.

Dzięki szybkozaciskowemu uchwytowi wiertarskiemu z adapterem SDS-Plus na urządzenie można zakładać wiertła różnych typów z chwytem sześciokątnym lub wiertła cylindryczne.

Ostona zabezpieczająca przed zapyleniem (**A** 2) ogranicza w dużym stopniu możliwość przedostawania się pyłu generowanego podczas wiercenia do uchwytu narzędzi. Podczas zakładania narzędzia należy uważać, aby nie uszkodzić ostony zabezpieczającej przed zapyleniem (**A** 2).



Uszkodzoną ostonę zabezpieczającą przed zapyleniem należy natychmiast wymienić. Wymianę należy zlecać serwisowi obsługi klienta.

C Instalowanie narzędzia SDS-Plus

1. Odblokować mocowanie SDS-Plus (1) poprzez odciążenie tulei blokującej (3) do tyłu.
2. Wkręcić narzędzie w mocowanie.
3. Puścić tuleję blokującą (3)
4. Pociągając za narzędzie sprawdzić jego prawidłowe osadzenie. W zależności od systemu narzędzie może wykazywać nieznaczne luzy w płaszczyźnie promieniowej.

C Zdejmowanie narzędzia SDS-Plus

1. Odciągnąć tuleję blokującą (3) do tyłu i zdjąć narzędzie końcowe.

Osadzanie chwytu sześciokątnego/narzędzi cylindrycznych

1. Odblokować mocowanie SDS-Plus (1) poprzez odciążenie tulei blokującej (3) do tyłu.
2. Wkręcić szybkozaciskowy uchwyt wiertarski z adapterem SDS-Plus (17) w mocowanie narzędzi (1).
3. Skontrolować prawidłowe zablokowanie, pociągając za szybkozaciskowy uchwyt wiertarski (17).
W zależności od systemu szybkozaciskowy uchwyt wiertarski z adapterem SDS-Plus może wykazywać nieznaczne luzy w płaszczyźnie promieniowej.
4. Obróć głowicę szybkoemocującą (17) w lewo, aż otwór w głowicy wiertarskiej stanie się na tyle duży, by pomieścić narzędzie.

5. Wsuń narzędzie na ile to możliwe do głowicy szybkoemocującej (17) i obróć ją w prawo, by zamocować narzędzie.

E Zdejmowanie chwytu sześciokątnego/narzędzi cylindrycznych

1. Aby ponownie wyjąć narzędzie, obróć głowicę szybkoemocującą (17) w lewo i wyjmij narzędzie.

D Zdejmowanie szybkozaciskowego uchwytu wiertarskiego

1. Odciągnąć tuleję blokującą (3) do tyłu i zdjąć szybkozaciskowy (17) uchwyt wiertarski.

Obsługa

A Wybór trybu pracy

Za pomocą przełącznika „Wiercenie/Wiercenie udarowe” (4) można wybierać tryb pracy urządzenia elektrycznego



Tryb pracy należy zmieniać jedynie wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone. W przeciwnym razie można uszkodzić narzędzie elektryczne.



Tryb pracy „Wiercenie udarowe” można stosować jedynie wtedy, gdy na urządzeniu nie jest zainstalowany szybkozaciskowy uchwyt wiertarski!

Odblokować przełącznik (4) poprzez wciśnięcie gałki zabezpieczającej (5).
Obrócić przełącznik „Wiercenie/Wier-

cenie udarowe" (4) w żądane położenie. Gałka zabezpieczająca (A 5) wskazuje w położenie końcowe, wydając charakterystyczny odgłos.





Wiercenie udarowe = mechanizm udarowy WŁ



Wiercenie/wkręcanie = mechanizm udarowy WYŁ

B Przełącznik kierunku obrotów

Za pomocą przełącznika kierunku obrotów można wybrać kierunek obrotów (7) urządzenia (obroty w prawo i obroty w lewo) i zabezpieczyć urządzenie przed niechcianym załączeniem.

1. Odczekać, aż urządzenie się zatrzyma.
2.  **Bieg w prawo, do wiercenia i wkręcania śrub:** Wcisnąć przełącznik kierunku obrotów (7), gdy strzałka jest ustawiona w przód, na rękojeści.
3.  **Bieg w lewo, do odkręcania śrub:** Wcisnąć przełącznik kierunku obrotów (7), gdy strzałka jest ustawiona w tył, w rękojeść.
4. **Blokada załączenia:** Wcisnąć przełącznik kierunku obrotów (7) w położenie środkowe.



Zmianę kierunku obrotów można wykonać tylko przy zatrzymanej wiertarce.

A Włączanie/wyłączenie

Za pomocą włącznika/wyłącznika (8) można bezstopniowo regulować prędkość obrotową. Im dalej zostanie naciśnięty

włącznik/wyłącznik (8), tym wyższa jest prędkość obrotowa.

1. Aby włączyć urządzenie, należy wcisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik (8). Latarka LED (11) świeci się podczas pracy urządzenia.
2. W celu wyłączenia zwolnić włącznik/wyłącznik (8).
Po ustawieniu przełącznika kierunku obrotów (7) w położeniu środkowym urządzenie jest zabezpieczone przed włączeniem.

Oczyszczeni i konserwacja



Prace naprawcze i serwisowe, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo zranienia!



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć akumulator.

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

Oczyszczanie



Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego

celu wilgotnej szmatki albo szczotki. Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.

Konserwacyjne

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Usuwanie i ochrona środowiska

Przed utylizacją urządzenia wyjmij akumulator!

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do punktu recyklingu. Instrukcje dotyczące utylizacji akumulatora można znaleźć w osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek. Utylizację przesłanych uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

W przypadku akumulatorów zamontowanych na stałe należy podczas utylizacji wskazywać na fakt, że w urządzeniu znajduje się akumulator. Więcej informacji na temat możliwości związanych z utylizacją zużytych produktów udzielają lokalne urzędy gminy i urzędy miasta.



Nie wyrzucać akumulatora razem z odpadami komunalnymi. Nie wrzucać go do ognia (ryzyko wybuchu) lub do wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym.

Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu

ochrony przed ewentualnym zwarciem.
Nie otwieraj akumulatora.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie biegnie na nowo.)

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. uchwyt wiertarski szybkoszaciskowy, wiertła), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 408298_2207).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie

się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**.

Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 408298_2207

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzlytools.de

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 82).

2 x wiertła SDS-Plus, 6 mm i 8 mm.....	91 105287
2 x wiertła do drewna, 3 mm i 5 mm.....	91 105286
4 x piny 50 mm : S2, PH2, PH1, TX25.....	91 105285
10mm Uchwyt wiertarski szybkozaciskowy z adapterem SDS-Plus.....	91 105288

A Poszukiwanie błędów



W razie wypadku lub usterki natychmiast wyjmij akumulator z urządzenia!
Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami ciała.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie daje się uruchomić	Rozładowany akumulator (9)	Naładuj akumulator (9) (należy postępować zgodnie z oddzielną instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki)
	W urządzeniu nie ma akumulatora (9)	Włóż akumulator (9) (należy postępować zgodnie z oddzielną instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki)
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (8)	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony silnik	
Przerywana praca urządzenia	Chwiejny styk w obwodzie elektrycznym	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (8)	

Obsah

Úvod	84	Vyjmutí nástroje SDS-Plus	93
Účel použití	84	Nasazení šestihranných/ válcových nástrojů	93
Obecný popis	85	Vyjmutí šestihranných/válcových nástrojů	93
Objem dodávky.....	85	Sejmutí rychloupínacího sklíčidla.....	93
Přehled	85	Obsluha	93
Popis funkce	85	Volba provozního režimu.....	93
Technické parametry	85	Nastavení směru otáčení.....	93
Doba nabíjení	86	Zapnutí a vypnutí	94
Bezpečnostní pokyny	87	Čištění a údržba	94
Symby a piktogramy	87	Čištění přístroje.....	94
Všeobecné bezpečnostní pokyny: elektrické nástroje	87	Údržba.....	94
Bezpečnostní pokyny pro kladiva.....	90	Skladování	94
ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA	91	Odklizení a ochrana okolí	94
Uvedení do provozu	91	Záruka	95
Kontrola stavu nabití akumulátoru	91	Opravná	96
Nabíjení akumulátoru	92	Service-Center	96
Vložení/vypnutí akumulátoru z přístroje	92	Dovoze	97
Výběr nástroje	92	Náhradní díly / Příslušenství	97
Výměna nástroje.....	92	Vyhledávání závad	97
Nasazení nástroje SDS-Plus.....	92	Překlad originálního prohlášení o shodě CE	253
		Výkres sestavení	265

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsáným úče-

lům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku řetěmu předejte i všechny podklady.

Účel použití

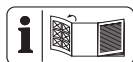
Přístroj je určen k vrtání s přiklepem do cihel, betonu a kamene a také k vrtání bez přiklepu do dřeva, kovu, keramiky a plasty. Elektrické nářadí s elektronickým ovládním a chodem vpravo/vlevo je vhodné i ke šroubování. Každé jiné použití, které není v tomto návodu výslovně schváleno, může způsobit poškození přístroje a vážné poranění uživatele. Přístroj nepoužívejte k sekání houštin nebo křoví.

Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, jenž byly způsobeny použitím k neurčenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série X 12V TEAM značky Parkside a lze jej provozovat s akumulátory značky Parkside série X12 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série X12V TEAM značky Parkside.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední výklopné straně.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Akumulátorová vrtačka s příklepem
- 1 x 10mm rychloupínací sklíčidlo s adaptérem SDS-Plus
- 2 x vrták SDS-Plus, 6 mm a 8 mm
- 2 x vrták do dřeva, 3 mm a 5 mm
- Šroubovací nástavce, 4 x 50 mm: SL5, PH2, PH1, T25
- Úložný kufřík
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.



Dodržte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaši nabíječky série Parkside X 12 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Přehled

- A** 1 upevnění nástroje SDS-Plus
- 2 ochranná protiprachová krytka
- 3 blokovácí objímka
- 4 přepínač „Vrtání / příklepové vrtání“
- 5 zajišťovací knoflík přepínače
- 6 indikátor stavu nabití LED
- 7 Přepínač směru otáčení
- 8 Spínač/vypínač
- 9 Akumulátor
- 10 tlačítko odblokování akumulátoru
- 11 pracovní osvětlení LED
- 12 kufřík
- 13 rychlonabíječka
- 14 šroubovací nástavce
- 15 vrták do dřeva
- 16 vrták s upnutím SDS-Plus
- 17 rychloupínák – upínací vložka

Popis funkce

Akumulátorové vrtací kladivo je vybaveno upnutím nástrojů SDS-Plus (neodnímatelné), odnímatelným rychloupínacím upínadlem vrtáku, s chodem doprava/doleva a LED pracovním světlem.

Technické parametry

Aku vrtací kladivo PBHA 12 A1

Napětí motoru

U 12 V \equiv (stejnoseměrné napětí)

Typ akumulátoru..... lithium-iontový

Otáčky naprázdno n_0 0-900 min⁻¹

Počet příklepů:..... 0-4800 bpm

Energie příklepu:..... 1 joule

Rozpětí sklíčidla..... 0,8-10 mm

Hmotnost (bez akumulátor)..... 1,15 kg

Hmotnost (s akumulátorem 2 Ah)cca 1,3 kg

Průměr vrtání v betonu max. 10 mm

Průměr vrtání ve dřevě max. 10 mm

Průměr vrtání v oceli max. 8 mm

Hladina zvukového tlaku
(L_{pA}) 86,5 dB; $K_{pA}=3$ dB
 Úroveň akustického výkonu
(L_{WA}) 97,5 dB; $K_{WA}=3$ dB
 Vibrace (a_h) 8,6 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 Teplota (přístroj + akumulátor) ..max 50 °C
 Nabíjecí proces 4 – 40 °C
 Provoz -20 – 50 °C
 Skladování 0 – 45 °C

vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Doba nabíjení

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha: Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení

Přístroj je součástí série X 12 V TEAM značky Parkside. Lze jej provozovat s akumulátory série X 12 V TEAM značky Parkside. Akumulátory série X 12 V TEAM značky Parkside se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 12 V TEAM značky Parkside.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAKP 12 A3, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1, PAKP 12 A4, PAKP 12 B4

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3, PDSLK 12 A2

Doba nabíjení (minut)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2
PAKP 12 A1	60	30	60
PAKP 12 A2		45	45
PAKP 12 A3 PAKP 12 A4		30	
PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3 PAKP 12 B4	120	60	60
PAKP 12 D1	150	80	80

Bezpečnostní pokyny

Dbejte na bezpečnostní pokyny při používání tohoto nástroje.

Symbols a piktogramy

Piktogramy na přístroji:



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Noste osobní ochranné pomůcky. Nosit ochranné brýle!



Nosit chrániče sluchu!



Používejte respirátor!



Vrtání/šroubování



Vrtání s přiklepem



Nástroj je součástí série X 12 V TEAM



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



S namontovaným rychloupínacím sklíčidlem se nesmí používat funkce příklepového vrtání.

Symbols v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny: elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí.

Při nedodržení níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých zraněním.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucnost.

Pojem „elektrický nástroj“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVÍŠTĚ

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.

- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od záru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodné pro venkovní oblast, zmenšuje

riziko elektrického úderu.

- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB

- a) **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte a při práci s elektrickým nástrojem se řiďte zdravým rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Riziko zranění se snižuje, budete-li nosit osobní ochranné pomůcky, např. prachovou masku, bezpečnostní protiskluzové boty, ochrannou helmu či ochranu sluchu, podle druhu a nasazení elektrického nástroje.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.

- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Chraňte vlasy a oděvy před pohyblivými částmi.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohyblivými se částmi.
- g) **Lze-li namontovat přístroje na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové přístroje připojit a správně používat.** Nedbalé jednání může způsobit v zlomku sekundy těžká zranění.
- h) **Nenechte se zhyčkat falešným pocitem bezpečnosti a neopovrhujte bezpečnostními pravidly pro elektrické nástroje, i když jste se po častém používání seznámili s elektrickým nástrojem.** Nedbalé jednání může způsobit v zlomku sekundy těžká zranění.
- 4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE**
- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá zaanebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) **Údržbu elektrického nástroje a vsazovacího nástroje provádějte pečlivě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezasekávají se, zda nejsou poškozeny nebo zlomeny součásti tak, že by byla omezená funkčnost elektrického nástroje. Poškozené části nechte před použitím elektrického nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložené nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a

kontrolu elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

5) Pečlivé zacházení s akumulátorovými nástroji a jejich používání

- a) Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.
- b) V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo oheň.
- d) Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.
- e) Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.

- f) Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130° C mohou způsobit výbuch.
- g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

6) SERVIS

- a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.
- b) Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Bezpečnostní pokyny pro kladiva

1) Bezpečnostní pokyny pro všechny práce

- a) Noste ochranu sluchu.** V důsledku působení hluku může dojít ke ztrátě sluchu.
- b) Používejte pomocné rukojeti, pokud jsou tyto dodány s elektrickým nástrojem.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- c) Při práci, kde vrtací nástroj nebo šrouby mohou narazit na skryté**

elektrické vedení, držte elektrický nástroj za izolované rukojeti. Při kontaktu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.

2) Bezpečnostní pokyny při používání dlouhých vrtáků s vrtacími kladivý

a) Vždy začněte vrtat nízkým počtem otáček a když je vrtací nástroj v kontaktu s obrobkem.

V případě vyšších otáček se vrták může snadno ohnout, pokud se může volně otáčet bez kontaktu s obrobkem a může způsobit zranění.

b) Nevývíjejte nadměrný tlak a pouze v podélném směru vrtacího nástroje.

Vrtáky se mohou ohnout a v důsledku toho zlomit nebo mohou způsobit ztrátu kontroly a zranění.

ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- zranění pořezáním
- poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může

za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

Uvedení do provozu



Před veškerými pracemi na elektrickém nástroji (např. údržba, výměna nástrojů apod.), jakož i během přepravy a skladování, přepněte přepínač směru otáčení do střední polohy. Při neúmyslném zapnutí zapínače/vypínače hrozí riziko úrazu.



Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití (6) signalizuje stav nabití akumulátoru (9).

- Stav nabití akumulátoru se zobrazí rozsvícením příslušné LED kontrolky, když je přístroj v provozu. K tomu podržte stisknutý zapínač (8).

červená-žlutá-zelená =>

Akumulátor je zcela nabitý

červená-žlutá =>

Akumulátor je nabitý asi do poloviny

červená =>

Akumulátor je nutné dobít



Další informace o akumulátoru a nabíječce najdete v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru série X 12 V Team.

A Nabíjení akumulátoru

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (9) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (9) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (13).
3. Nabíječku (13) zastrčte do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (13) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (9) z nabíječky (13).

A Vložení/vypnutí akumulátoru z přístroje

Vložení akumulátoru:

- Uvedte přepínač směru otáčení (7) do střední polohy (zámek). Zacsuňte akumulátor (9) do rukojeti.

Vymutí akumulátoru:

- Stiskněte uvolňovací tlačítko (10) a vyjměte akumulátor (9).

Výběr nástroje

K vrtání s přiklepem je nutný nasazovací nástroj SDS-Plus.

Pro vrtání bez přiklepu do dřeva, kovu, keramiky a plastu použijte rychloupínací sklíčidlo s adaptérem SDS-Plus.

V tomto adaptéru lze použít válcové vrtáky s šestihrannou násadou.

Ke šroubování použijte šroubové nástavce, které vložíte pomocí rychloupínacího vrtáku s adaptérem SDS-Plus.



Provozní režim „Vrtání s přiklepem“ se smí používat pouze v případě,

že není připevněno rychloupínací sklíčidlo!

Výměna nástroje

Pomocí upnutí nástroje s adaptérem SDS-Plus lze snadno a pohodlně vyměnit nasazovací nástroj bez použití dalších nástrojů.

Nasazovací nástroj je v závislosti na systému volně pohyblivý. Tím dochází při volnoběhu k odchylce házení. To neovlivňuje přesnost vrtaného otvoru, protože vrták se při vrtání sám vystředí.

Zařízení lze díky rychloupínacímu sklíčidlu s adaptérem SDS-Plus vybavit různými typy vrtáků se šestihrannou stopkou nebo válcovitými vrtáky.

Ochranná protiprachová krytka (A 2) z velké části zabraňuje pronikání prachu do upnutí nástroje během provozu. Při vkládání nástroje se ujistěte, že ochranná protiprachová krytka (A 2) není poškozena.



Poškozenou ochrannou protiprachovou krytku ihned vyměňte. Doporučuje se, aby toto provedl zákaznický servis.

C Nasazení nástroje SDS-Plus

1. Odblokujte upnutí SDS-Plus (1) vytažením blokovací objímky (3) dozadu.
2. Nasadte nástroj otáčením do upnutí nástroje.
3. Uvolněte blokovací objímku (3)
4. Zkontrolujte pevné upevnění zatažením za nástroj.

Nástroj má určitou, systémově podmiňovanou, radiální vůli.

C Vyjmutí nástroje SDS-Plus

1. Vytáhněte blokovací objímku (3) směrem vzad a vyjměte nasazovací nástroj.

Nasazení šestihranných/válcových nástrojů

- D 1. Odblokujte upnutí SDS-Plus (1) vytažením blokovací objímky (3) dozadu.
2. Otáčením nasadte rychloupínací sklíčidlo s adaptérem SDS-Plus (17) do upnutí nástroje (1).
3. Zatažením za rychloupínací sklíčidlo (17) zkontrolujte bezvadné zajištění. Rychloupínací sklíčidlo (17) s adaptérem SDS má určitou radiální vůli podmíněnou systémem.
- E 4. Otáčejte rychlým upínacím sklíčidlem (17) proti směru hodinových ručiček, až bude otvor sklíčidla dostatečně velký ke vložení nástroje.
5. Zasuňte nástroj co možná nejdále do rychlého upínacího sklíčidla (17).
6. Otáčením rychlého upínacího sklíčidla ve směru hodinových ručiček nástroj pevně upněte.

E Vyjmutí šestihranných/válcových nástrojů

1. Budete-li chtít nástroj opět vyjmout, otočte rychlým upínacím sklíčidlem (17) a nástroj vytáhněte.

D Sejmutí rychloupínacího sklíčidla

1. Vytáhněte blokovací objímku (3) směrem vzad a vyjměte rychloupínací sklíčidlo (17).

Obsluha

A Volba provozního režimu

Pomocí přepínače „Vrtání/příklepové vrtání“ (4) zvolte provozní režim elektrického nářadí.



Provozní režim zvolte pouze na vypnutém elektrickém nářadí! Elektrické nářadí se jinak může poškodit.



Provozní režim „Vrtání s příklepem“ se smí používat pouze v případech, že není připevněno rychloupínací sklíčidlo!

Odblokujte přepínač (4) stisknutím zajišťovacího knoflíku (5). Otočte přepínačem „Vrtání / vrtání s příklepem“ (4) do požadované polohy. Zajišťovací knoflík (5) slyšitelně zacvakne při dosažení koncové polohy.



Vrtání s příklepem = příklepové ústrojí ZAP




Vrtání/šroubování = příklepové ústrojí VYP


B Nastavení směru otáčení

Pomocí spínače směru otáčení lze zvolit směr otáčení (7) přístroje (chod vpravo a

chod vlevo) a přístroj zajistit proti neúmyslnému zapnutí.

1. Vyčkejte, než se přístroj úplně zastaví.

2.  **Chod vpravo, k vrtání a zašroubování šroubů:** Zatlačte spínač směru otáčení (7) se šipkou směřující dopředu do rukojeti.

 Chod vlevo, k povolení šroubů: Zatlačte spínač směru otáčení (7) se šipkou směřující dozadu do rukojeti.

Blokace zapnutí: Zatlačte spínač směru otáčení (7) do střední polohy.



Směr otáčení je povoleno měnit pouze v klidovém stavu !



Zapnutí a vypnutí

Pomocí spínače (8) lze plynule regulovat otáčky. Čím dále spínač (8) stisknete, tím vyšší budou otáčky.

- Pro zapnutí přístroj stiskněte zapínač/vypínač (8) a držte jej stisknutý. Během provozu svítí pracovní světlo LED (11).
- Chcete-li zařízení vypnout, zapínač/vypínač (8) uvolněte. Posunutím přepínače směru otáčení (7) do střední polohy zajistíte zařízení proti zapnutí.

Čištění a údržba



Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, našim servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!



Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.

Pravidelně provádějte následující čistící a údržbářské práce. Tím je zaručeno dlouhé a spolehlivé užívání.

Čištění přístroje



Přístroj není dovoleno ostříkovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Udržujte větrací šterbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte žádné čistící prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.

Údržbá

Přístroj je nevyžaduje údržbu.

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Odklizení a ochrana okolí

Před likvidací přístroje vyjměte akumulátor z přístroje!

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.

Pokyny k likvidaci akumulátoru naleznete v samostatném návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a nabíječky.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.

Směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních:

Opořezávané elektrické přístroje se musí sbírat odděleně a ekologicky zlikvidovat.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi. Likvidaci Vašich zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma

Toto se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

V případě pevně zabudovaných akumulátorů je třeba při jejich likvidaci upozornit na to, že přístroj obsahuje akumulátor. Další informace o možnostech likvidace opořezávaného výrobku získáte u správy své obce nebo správy města.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody.

Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní středisko.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Ušchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi. Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. rychloupínací sklíčidlo, vrták), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 408298_2207).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte

další informace o vyřízení vaší reklamace.

- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteřé nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zasláné nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zasláných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 408298_2207

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Německo
www.grizzlytools.de

Náhradní díly / Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 96).

2 x vrták SDS-Plus, 6 mm a 8 mm	91105287
2 x vrták do dřeva, 3 mm a 5 mm	91105286
Šroubovací nástavce, 4 x 50 mm: S2, PH2, PH1, TX25	91105285
10mm rychloupínací sklíčidlo s adaptérem SDS-Plus	91105288

A Vyhledávání závad



V případě nehody nebo provozní poruchy akumulátor ihned vyjměte z přístroje!
Nedodržení může vést k pořezání.

Problém	Možné příčiny	Odstranění závad
Přístroj nespouští	Vybitý akumulátor (9)	Nabijte akumulátor (9)(dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Akumulátor (9) není vložený	Vložte akumulátor (9)(dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Poškozený spínač/vypínač (8)	Oprava servisním střediskem
	Defektní motor	
Chod přístroje se přerušuje	Interní uvolněný kontakt	Oprava servisním střediskem
	Poškozený spínač/vypínač (8)	

Obsah

Úvod	98	Vloženie šesťhrannej stopky/ cylindrických nástrojov.....	107
Použitie	98	Vybratie šesťhrannej stopky/ cylindrických nástrojov.....	107
Všeobecný popis	99	Vybratie rýchlopínacieho skľučovadla	107
Objem dodávky.....	99	Obsluha	107
Prehľad.....	99	Voľba prevádzkového režimu	107
Popis funkcie	99	Nastavenie smeru otáčania.....	108
Technické údaje	100	Zapínanie a vypínanie.....	108
Čas nabíjania	100	Čistenie a údržba	108
Bezpečnostné pokyny	101	Čistenie	108
Symbole a grafické znaky	101	Údržba.....	108
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	101	Uskladnenie	108
Bezpečnostné pokyny pre kladivá ..	105	Odstránenie a ochrana životného prostredia	109
ZVYŠKOVÉ RIZIKA	105	Záruka	109
Uvedenie do prevádzky	105	Servisná oprava	110
Kontrola stavu nabitia batérie	105	Service-Center	111
Nabíjanie akumulátora	106	Dovozca	111
Vloženie/vybratie akupacku do/z prístroja	106	Náhradné diely / Príslušenstvo	111
Voľba nástroja.....	106	Zisťovanie závad	111
Výmena nástroja.....	106	Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	254
Vloženie nástroja SDS-Plus	107	Výkres náhradných dielov	265
Vybratie nástroja SDS-Plus.....	107		

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte

produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

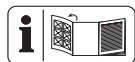
Prístroj je určený na kladivové vrtanie do tehly, betónu a skaly, ako aj na vrtanie bez rázu do dreva, kovu, keramiky a plastu. Elektrické náradie s elektronickou reguláciou a pravým/ľavým chodom je vhodné aj na skrútkovanie.

Akkoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa.

Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných osôb alebo ich majetku. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Prístroj je súčasťou série X 12V TEAM značky Parkside a môže sa prevádzkovať s akumulátormi značky Parkside série X12 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X12V TEAM značky Parkside.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorové vrtacie kladivo
- 1 x 10 mm rýchlopínacie skľučovadlo s adaptérom SDS-Plus
- 2 x SDS-Plus vrták, 6 mm a 8 mm
- 2 x vrták na drevo, 3 mm a 5 mm
- 4 x 50 mm skrutkovacie bity: SL5, PH2, PH1, T25
- Kufřík
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 12 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Prehľad

- | | | |
|----------|----|--------------------------------------|
| A | 1 | Upínadlo nástroja SDS-Plus |
| | 2 | Kryt na ochranu proti prachu |
| | 3 | Aretačné puzdro |
| | 4 | Prepínač „Vítanie/Kladivové vítanie“ |
| | 5 | Bezpečnostné tlačidlo prepínača |
| | 6 | Indikátor stavu nabitia LED |
| | 7 | Prepínač smeru otáčania |
| | 8 | Zapínač/vypínač |
| | 9 | Batéria |
| | 10 | Tlačidlo na uvoľnenie akupacku |
| | 11 | LED-pracovné svetidlo |
| | 12 | Kufřík |
| | 13 | Rýchlonabíjačka |
| | 14 | Skrutkovacie bity |
| | 15 | Vrták do dreva |
| | 16 | Vrták s upínadlom SDS-Plus |
| | 17 | Rýchlopínacie skľučovadlo |

Popis funkcie

Akumulátorové vrtacie kladivo je vybavené upínadlom nástroja SDS-Plus (neodoberateľné), odoberateľným rýchlopínacím skľučovadlom, chodom vpravo/vľavo a LED pracovným svetlom.

Technické údaje

Aku vrtacie kladivo..... PBHA 12 A1

Napätie motora

U 12 V \equiv (jednosmerné napätie)

Typ akumulátora lítium-iontový

Počet otáčok vo voľnobehu n_0 ... 0-900 min⁻¹

Počet rázov: 0 – 4800 bpm

Energia rázu:..... 1 Joule

Roztvorenie skľučovadla..... 0,8-10 mm

Hmotnosť (bez batéria) 1,15 kg

Hmotnosť (s akumulátorom 2 Ah) .cca 1,3 kg

Priemer vŕtania pre betón max. 10 mm

Priemer vŕtania do dreva max. 10 mm

Priemer vŕtania do ocele max. 8 mm

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 86,5 dB(A); K_{pA} =3 dB

Hladina akustického výkonu

(L_{WA}) 97,5 dB(A); K_{WA} =3 dB

Vibrácie (a_h) ..max. 8,6 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Teplota (prístroj + akumulátor)...max 50 °C

Nabíjanie 4 - 40 °C

Prevádzka -20 - 50 °C

Skladovanie 0 - 45 °C

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.



Výstraha: Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie vibračného zaťaženia je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Čas nabíjania

Čas nabíjania (min)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2
PAPK 12 A1	60	30	60
PAPK 12 A2		45	45
PAPK 12 A3 PAPK 12 A4		30	
PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	120	60	60
PAPK 12 D1	150	80	80

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1, PAPK 12 A4, PAPK 12 B4

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3, PDSLK 12 A2

Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM značky Parkside a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 12 V TEAM značky Parkside. Akumulátory série X 12 V TEAM značky Parkside sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 12 V TEAM značky Parkside.

Bezpečnostné pokyny

Dbajte na bezpečnostné pokyny pri používaní tohoto nástroja.

Symbole a grafické znaky

Symbole v návode:



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Noste osobné ochranné prostriedky. Noste ochranu očí!



Noste ochranu sluchu!



Noste ochrannú protiprachovú masku!



Vítanie/skrutkovanie



Kladivové vrtanie



Zariadenie je súčasťou série Parkside X 12 V TEAM



Prístroje nepatria do domového odpadu



S nasadeným rýchlopínacím skľučovadlom sa funkcia vítiacieho kladiva nesmie používať.

Symbole v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

a) **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti

môžu viesť k nehodám.

- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- c) **Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky.** Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením. Nezmienené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržiavajte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.

- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.

- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiajte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy a odev chráňte mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto pripojiť a správne používať.** Pokiaľ jestvuje prípojné zariadenie na odsávanie prachu a filtračné zariadenie, presvedčte sa, či sú napojené a či sa správne používajú.
- h) **Neuspokojte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradia, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámení po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.
- 4) **POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA**
- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a vložený nástroj udržiavajte starostlivo. Skontrolujte, či pohyblivé časti majú bezchybnú funkciu a nie sú zaseknuté, či diely nie sú zlomené alebo sú poškodené tak, že bude ovplyvnená funkcia elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) **Používajte tento elektrický ná-**

stroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať. Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty. Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5) Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie

a) Nabíjajte akumulátory iba v nabíjajúcich prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané. U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.

b) V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory. Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.

c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spiniek, mincí, klúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.

d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť tekuti-

na. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc. Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.

e) Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.

Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.

f) Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám. Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

g) Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

6) SERVIS

a) Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov. Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

b) Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch. Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

Bezpečnostné pokyny pre kladivá

1) Bezpečnostné pokyny pre všetky práce

- a) **Noste ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- b) **Používajte prídavné drždádlá, pokiaľ sa tieto dodajú s elektrickým náradím.** Strata kontroly môže spôsobiť úrazy.
- c) **Elektrické náradie držte na izolovaných drždádlách, keď vykonávate práce, pri ktorých vrtací nástroj alebo skrutky sa môžu dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami.** Kontakts elektrickým vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

2) Bezpečnostné pokyny pri použití dlhých vrtákov s vrtacími kladivami

- a) **Proces vrtania začnite vždy s nízkymi otáčkami a zatiaľ čo má vrtací nástroj kontakt s obrobkom.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ľahko prehnúť, keď sa bez kontaktu s obrobkom môže voľne otáčať a spôsobiť poranenia.
- b) **Nevyvíjajte žiadny nadmerný tlak a iba v pozdĺžnom smere k vrtaciemu nástroju.** Vrtáky sa môžu prehnúť a tým zlomiť alebo viesť k strate kontroly a poraneniám.

ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové

riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

- a) rezné poranenia,
- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- c) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

Uvedenie do prevádzky



Pred všetkými prácami na elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja atď.), ako aj jeho preprava a uloženie, dajte prepínač smeru otáčania do strednej polohy. Pri neúmyselnom stlačení spínača zap/vyp existuje nebezpečenstvo poranenia.



Kontrola stavu nabitia batérie

Ukazovateľ stavu nabitia (6) signalizuje stav nabitia batérie (9).

- Stav nabitia batérie sa zobrazí rozsvietením príslušnej LED diódy, keď prístroj je v prevádzke. Na tento účel podržte zapínač (8) stlačený.

- červená-žltá-zelená** => Akumulátor plne nabitý
- červená-žltá** => Akumulátor je nabitý asi na polovicu
- červená** => Akumulátor sa musí nabíť



Pre ďalšie informácie týkajúce sa akumulátora a nabíjačky si prečítajte, prosím, návod na obsluhu vášho akumulátora série X 12 V Team.

A Nabíjanie akumulátora

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (9) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (9) do nabíjacej šachty nabíjačky (13).
3. Zapojte nabíjačku (13) do zásuvky.
4. Po nabíjaní odpojte nabíjačku (13) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (9) z nabíjačky (13).

A Vloženie/vybratie akupacku do/z prístroja

Vloženie akupacku:

- Prepínač smeru otáčania (7) dajte do strednej polohy (zablokovanie). Nechajte zaskočiť akupack (9) do rukoväte.

Vybratie akupacku:

- Stlačte tlačidlo (10) na odblokovanie a vyberte akupack.(9).

Voľba nástroja

Na kladivové vrtanie potrebujete vložený nástroj SDS-Plus.

Na vrtanie bez rázu do dreva, kovu, keramiky a plastu použite rýchchlupínacie

skľučovadlo s adaptérom SDS-Plus.

Do tohto môžete vložiť cylindrický vrták \varnothing 0,8 – 10 mm alebo vložený nástroj so šesťhrannou stopkou.

Na skrútkovanie použite skrútkovacie bity, ktoré sa vkladajú cez rýchchlupínacie skľučovadlo s adaptérom SDS-Plus.



Prevádzkový režim „Kladivové vrtanie“ sa smie používať iba vtedy, keď rýchchlupínacie skľučovadlo nie je nasadené!

Výmena nástroja

Prostredníctvom upínadla nástroja s adaptérom SDS-Plus môžete vložený nástroj jednoducho a pohodlne vymeniť bez použitia prídavných nástrojov.

Vložený nástroj je podmienene systémom voľne pohyblivý. Tým pri chode naprázdno vzniká radiálne vychýlenie. To má vplyv na presnosť vrtanej diery, pretože sa vrták pri vrtaní sám centruje.

Prostredníctvom rýchchlupínacieho skľučovadla s adaptérom SDS-Plus je možné upnúť rozličné typy vrtákov so šesťhrannou stopkou alebo cylindrické vrtáky.

Kryt na ochranu proti prachu (**A** 2) ďalekosiahlo zabraňuje vnikaniu prachu z vrtania do upínadla nástroja počas prevádzky. Pri nasadzovaní nástroja dávajte pozor na to, aby kryt na ochranu proti prachu (**A** 2) sa nepoškodil.



Poškodený kryt na ochranu proti prachu treba ihneď vymeniť. Odporúča sa nechať to vykonať zákazníckym servisom.

C Vloženie nástroja SDS-Plus

1. Uvoľníte upínadlo SDS-Plus (1) potiahnutím aretačného puzdra (3) smerom dozadu.
2. Vložte nástroj otáčajúc do upínadla nástroja.
3. Aretačné puzdro (3) pustite
4. Potiahnutím za nástroj skontrolujte jeho pevné osadenie. Prístroj má podmienene systémom trochu radiálnu vôľu.

C Vybratie nástroja SDS-Plus

- 1 Potiahnite aretačné puzdro (3) smerom dozadu a vyberte vložený nástroj.

Vloženie šesťhrannej stopky/cylindrických nástrojov

- D**
1. Uvoľníte upínadlo SDS-Plus (1) potiahnutím aretačného puzdra (3) smerom dozadu.
 2. Vložte rýchlopínacie skľučovadlo s adaptérom SDS-Plus (17) otáčajúc do upínadla nástroja (1).
 3. Potiahnutím za rýchlopínacie skľučovadlo (17) skontrolujte bezchybné zablokovanie. Rýchlopínacie skľučovadlo s adaptérom SDS-Plus má podmienene systémom trochu radiálnu vôľu.

- E**
4. Otáčajte rýchlopínacie skľučovadlo (17) proti smeru otáčania hodinových ručičiek, kým otvor skľučovadla nie je dostatočne veľký, aby ste mohli vložiť nástroj.
 5. Zasuňte nástroj na doraz do rýchlopínacieho skľučovadla (17).

6. Otáčajte ho v smere otáčania hodinových ručičiek, aby nástroj bol pevne uchytený.

E Vybratie šesťhrannej stopky/cylindrických nástrojov

1. Aby ste nástroj znova vybrali, odkrúčajte rýchlopínacie skľučovadlo (17) a nástroj vytiahnite.

D Vybratie rýchlopínacieho skľučovadla

- 1 Potiahnite aretačné puzdro (3) smerom dozadu a vyberte rýchlopínacie skľučovadlo (17).

Obsluha

A Voľba prevádzkového režimu

Pomocou prepínača „Vrtanie/Kladivové vrtanie“ (4) zvolte prevádzkový režim elektrického náradia.



Prevádzkový režim zmeňte iba pri vypnutom elektrickom náradí! Inak sa môže elektrické náradie poškodiť.



Prevádzkový režim „Kladivové vrtanie“ sa smie používať iba vtedy, keď rýchlopínacie skľučovadlo nie je nasadené!

Prepínač (4) odblokujte stlačením bezpečnostného tlačidla (5). Prepínač „Vrtanie/Kladivové vrtanie“ (4) otočte do požadovanej polohy. Bezpečnostné tlačidlo (5) pri dosiahnutí koncovej polohy počutelné zaskočí.




Kladivé vrtanie = vibračný mechanizmus ZAP




Vrtanie/skrutkovanie = vibračný mechanizmus VYP

B Nastavenie smeru otáčania

Prepínačom smeru otáčania môžete zvoliť smer otáčania náradia (doprava, doľava) a zaistiť proti neúmyselnému zapnutiu.

- Počkajte na zastavenie zariadenia.
-  **Otáčanie doprava, na vrtanie a zaskrutkovanie skrutiek:** Zatláčte prepínač smeru otáčania (7) so šípkou smerom dopredu, do držadla.

 **Otáčanie doľava, na povolenie skrutiek:** Zatláčte prepínač smeru otáčania (7) so šípkou smerom dozadu, do držadla.

Blokovanie zapnutia: Prepínač smeru otáčania (7) zatláčte do strednej polohy.



Prepínač smeru otáčania sa môže prepínať len, keď náradie stojí.

A Zapínanie a vypínanie

S vypínačom zap/vyp (8) môžete otáčky stupňovite nastavovať. Čím viac stlačíte vypínač zap/vyp (8), tým vyššie sú otáčky.

- Na zapnutie prístroja stlačte spínač zap/vyp (8) a podržte ho stlačený. Počas práce svieti LED pracovné svetidlo (11).
- Vypnite uvoľnením vypínača zap/vyp (8). Keď prepínač smeru otáčania (7) je v strednej polohe, je náradie zaistené proti zapnutiu.

Čistenie a údržba



Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami na prístroji vyberte akumulátor z prístroja.

Nasledovné čistenie a údržbárske práce vykonávajte pravidelne. Tým sa zaručí dlhé a spoľahlivé používanie.

Čistenie



Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!

- Vetracie otvory, kryt motora a rukoväť prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapravitelne poškodiť prístroj.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Uskladnenie

- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Teplota uskladnenia pre akumulátor a prístroj činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Predtým než zlikvidujete prístroj, vyberte z neho akumulátor!

Prístroj, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.

Pokyny pre likvidáciu akumulátora nájdete v samostatnom návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky.



Prístroje nepatria do domového odpadu.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Použité elektrické prístroje sa musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístrojov vykonáme bezplatne

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

V prípade pevne vmontovaného akumulátora sa pri likvidácii musí upozorniť na to, že prístroj obsahuje akumulátor. O ďalších možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na správe Vašej obce alebo mesta.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú s poplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. rýchlopínacie skľučovadlo, vrták) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 408298_2207) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Service Slovensko

Tel.: 0850 232001
E-Mail: grizzly@lidl.sk
IAN 408298_2207

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Nemecko
www.grizzlytools.de

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 107).

2 x SDS-Plus vrták, 6 mm a 8 mm	91105287
2 x vrták na drevo, 3 mm a 5 mm.....	91105286
4 x 50 mm skrutkovacie bity: S2, PH2, PH1, TX25	91105285
10 mm rýchlopínacie skľučovadlo s adaptérom SDS-Plus	91105288

A Zisťovanie závad



V prípade nehody alebo poruchy zariadenia ihneď vyberte z neho akumulátor! Nedodržanie by mohlo spôsobiť rezné poranenia.

Problém	Možná příčina	Odstránenie závady
Prístroj sa nespustí	Vybitá batéria (9)	Nabite batériu (9) (zohľadnite samostatný návod pre akumulátor a nabíjačku)
	Batéria (9) nie je vložená	Vložte batériu (9) (zohľadnite samostatný návod pre akumulátor a nabíjačku)
	Chybný zapínač/vypínač (8) Chybný motor	Oprava v servisnom stredisku
Prístroj pracuje prerušovane	Interný poškodený kontakt	Oprava v servisnom stredisku
	Chybný zapínač/vypínač (8)	

Indhold

Introduktion.....	112	Indsætning af sekskantskift/ cylindriske værktøjer.....	120
Anvendelsesformål	112	Udtagning af sekskantskift/ cylindriske værktøjer.....	120
Generel beskrivelse	113	Udtagning af hurtig- spændeborepatronen	121
Leveringsomfang.....	113	Valg af driftsform	121
Funktionsbeskrivelse	113	Indstilling af drejeretning	121
Oversigt.....	113	Tænd/sluk	121
Tekniske data	114	Rengøring og vedligeholdelse ..	121
Opladningstid	114	Rengøring	122
Sikkerhedsinformationer.....	115	Vedligeholdelse.....	122
Symboler	115	Opbevaring	122
Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøjet.....	115	Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse	122
Sikkerhedsanvisninger til hamre	118	Garanti	123
Restrisici	119	Reparations-service.....	124
Ibrugtagning.....	119	Service-Center.....	124
Kontrol af batteriets ladetilstand	119	Importør	124
Opladning af batteri	119	Reserve dele/Tilbehør	125
Isætning/udtagning af batteripakken i apparatet.....	119	Fejlsøgning	125
Valg af værktøj	119	Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring.....	255
Værktøjsskift	120	Ekspllosionstegning	265
Indsætning af SDS-Plus-værktøj	120		
Udtagning af SDS-Plus-værktøj	120		

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet

fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelsesformål

Maskinen er beregnet til hammerboring i tegl, beton og sten samt til boring uden slag i træ, metal, keramik og plast. Elværktøjer med elektronisk regulering og højre-/

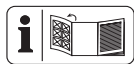
venstreløb er også egnet til skruring. Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på maskinen og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien.

Produktet er del af X 12 V TEAM-serien fra Parkside og kan bruges med genopladelige batterier fra X 12 V TEAM-serien fra Parkside. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra X 12 V TEAM-serien fra Parkside.

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på den forreste foldeudsida.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen: Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

- Batteridrevet borehammer
- 1 x 10 mm hurtigspændeborepatron mit SDS-Plus-adapter
- 2 x SDS-Plus-bor, 6 mm og 8 mm
- 2 x bor til træ, 3 mm og 5 mm
- 4 x 50 mm skruebits, SL5, PH2, PH1, T25
- Kuffert
- Betjeningsvejledning



Batteri og oplader er ikke inkluderet.



Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i Parkside X 12 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Funktionsbeskrivelse

Den batteridrevne borehammer er udstyret med en SDS-Plus-værktøjsholder (ikke aftageligt), en aftagelig hurtigspændeborepatron, højre-/venstreløb og et LED-arbejdslys.

Oversigt



- 1 Værktøjsholder SDS-Plus
- 2 Støvbeskyttelseshætte
- 3 Låsemuffe
- 4 Omskifter „boring/hammerboring“
- 5 Sikringsknap til omskifter
6. Visning af ladetilstand LED
- 7 Drejeretningskontakt
- 8 Tænd/sluk-kontakt
- 9 Batteripakke*
- 10 Knap til oplåsning af batteripakken
- 11 LED-arbejdslys
- 12 Kuffert
- 13 Hurtigoplader
- 14 Skruebits
- 15 Træbor
- 16 Bor med SDS-Plus-holder
- 17 Hurtigspændeborepatron

Tekniske data

Batteridreven

borehammer..... PBHA 12 A1

Motorspænding

U_{max} 12 V == (Gleichspannung)

Akku-Typ Lithium-Ionen

Tomgangshastighed (n_0)..... 0-900 min⁻¹

Slagtal: 0-4800 bpm

Slagenergi: 1 joule

Spændvidde for borepatron 0,8-10 mm

Vægt (uden batteripakke) 1,15 kg

Vægt (med 2 Ah batteri) ca. 1,3 kg

Borediameter for beton maks. 10 mm

Borediameter for træ maks. 10 mm

Borediameter for stål maks. 8 mm

Lydryksniveau (L_{pA})..... 86,5 dB; K= 3 dB

Lydeffektniveau (L_{WA}) 97,5 dB; K= 3 dB

Vibration (a_h) maks.. 8,6 m/s², K= 1,5 m/s²

Temperatur (apparat + batteri) .max. 50 °C

Opladning 4 - 40 °C

Drift.....-20 - 50 °C

Opbevaring 0 - 45 °C

Den anførte svingningsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret prøvemethode og kan anvendes til sammenligning af et el-værktøj med et andet.

Den anførte svingningsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af afbrydelsen.



Advarsel: Svingningsemissionsværdien kan adskille sig fra den angivne værdi under brugen af el-værktøjet, afhængig af den måde som værktøjet bruges på.

Der er nødvendigt af fastlægge forholdsregler til beskyttelse af brugeren, der beror på en vurdering af afbrydelsen under de faktiske brugsbetingelser (derved skal der tages hensyn til alle driftscyklussens dele, dvs. også tider, hvor værktøjet er slukket og tider, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

Opladningstid

Produktet er del af X 12 V TEAM -serien fra Parkside og kan bruges med genopladelige batterier fra X 12 V TEAM-serien fra Parkside. Batterierne fra X 12 V TEAM-serien fra Parkside må kun oplades med opladere fra X 12 V TEAM-serien fra Parkside.

Opladningstid (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLIG 12 A1 PDSLIG 12 A2
PAPK 12 A1	60	30	60
PAPK 12 A2		45	45
PAPK 12 A3 PAPK 12 A4		30	
PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	120	60	60
PAPK 12 D1	150	80	80

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1, PAPK 12 A4, PAPK 12 B4

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3, PDSLIG 12 A2

Sikkerhedsinformationer

Dette afsnit omhandler de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved brug af apparatet.

Symboler

Billedtegn på apparatet



Læs betjeningsvejledningen opmærksomt igennem.



Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær øjenværn!



Bær høreværn!



Bær støvmaske!



Boring/skruning



Hammerboring



El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet



Når hurtigspændeborepatronen er monteret, må borehammerfunktionen ikke benyttes.



Dette produkt hører til X 12 V TEAM-serien.

Symboler i vejledningen



Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader.



Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.



Påbudstegn med oplysninger om forebyggelse af skader.



Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.

Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøjet



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette el-værktøj. Hvis de følgende anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akku-drevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i**

brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unødsdrevne stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED

- a) **Vær opmærksom, koncentrer dig om arbejdet, og brug altid din sunde fornuft, når du arbejder med et elværktøj. Brug ikke elværktøjet, hvis du er træt eller syg eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblikvis uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Når man bærer personligt sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridfaste sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, alt efter type og anvendelse af elværktøjet, reduceres risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære elværktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindelen, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) **Bær egnet tøj. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende

tøj, smykker eller langt hår.

- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.
- h) **Føl dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværktøjet efter at have brugt det mange gange.** Skødesløs adfærd kan på brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET

- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis

det benyttes af ukyndige personer.

- e) **Vedligehold elværktøjerne og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér, om de bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, og om der er dele, der har brud eller skader og dermed forringer elværktøjets funktion. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet anvendes.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis håndtag og håndtagsflader er glatte, kan sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke garanteres.

5) ANVENDELSE OG BEHANDLING AF DET BATTERIDREVN VÆRKTØJ

- a) **Oplad kun batterierne i opladere, der anbefales af producenten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, medfører brandfare, hvis den anvendes med andre batterier.
- b) **Anvend kun de respektivt egnede batterier i elværktøjerne.** Brug af andre batterier kan medføre tils-

kadecomst og brandfare.

- c) **Hold batteriet, der ikke anvendes, på afstand af klips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre metalgenstande, der kan forårsage kortslutning af kontakterne.** Kortslutning mellem batterikontakterne kan medføre forbrænding eller brand.
- d) **Ved fejlagtig brug kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå berøring med denne. Skyl efter med vand i tilfælde af berøring. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge lægehjælp.** Udløbende batterivæske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uforudsigelige og føre til brand, eksplosion eller risiko for skader.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosioner.
- g) **Følg anvisningerne for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i betjeningsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.
- 6) **SERVICE**
- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

- b) **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

Sikkerhedsanvisninger til hamre

1) Sikkerhedsanvisninger til alle arbejdsopgaver

- a) **Bær høreværn.** Påvirkning fra støj kan bevirke tab af hørelse.
- b) **Brug ekstrahåndtag, når de leveres sammen med elværktøjet.** Tab af kontrol kan føre til kvæstelser.
- c) **Hold elværktøjet i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet eller skrueerne kan ramme skjulte elkabler.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte apparatets metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.


2) Sikkerhedshenvisninger ved anvendelse af lange bor med borehamre

- a) **Start altid boringen ved et lavt omdrejningstal, og mens boreværktøjet har kontakt med arbejdsemnet.** Ved høje omdrejningstal kan boret bøjes en smule, hvis det kan rotere ukontrolleret uden kontakt med arbejdsemnet, og derved kan der opstå personskader.
- b) **Påfør ikke et for kraftigt tryk, og tryk kun i boreværktøjets længderetning.** Boret kan blive bøjet og knække eller du kan miste kontrollen over det og påføre dig kvæstelser.


Restrisici

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- Snitlæsioner
- Høreskader, hvis der ikke bruges et egnet høreværn.
- Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.

 Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brugen. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden de bruger maskinen.

Ibrugtagning

 Sæt drejeretningskontakten i midterstilling før al arbejde på elværktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift etc.) og ved transport og opbevaring af dette. Der er risiko for kvæstelser, hvis tænd/sluk-kontakten betjenes ved et uheld.

A Kontrol af batteriets ladetilstand

Ladetilstandsindikatoren (6) viser det genopladelige batteri (9) ladetilstand.

- Ladetilstanden vises ved, at den tilhørende LED-lampe lyser, når produktet er i drift. Hold hertil tænd-kontakten (8) trykket nede.

rød-gul-grøn => batteriet er fuldt opladet
 rød-gul => batteriet er ca. halvt opladet
 rød => batteriet skal oplades



Yderligere oplysninger om det genopladelige batteri og opladeren findes i betjeningsvejledningen til dit batteri fra serien X 12 V Team.

A Opladning af batteri

- Tag om nødvendigt det genopladelige batteri (9) ud af apparatet.
- Skub det genopladelige batteri (9) ind i opladerens (13) ladeskakt.
- Slut opladeren (13) til en stikkontakt.
- Når opladningen er udført, adskilles opladeren (13) fra nettet.
- Træk det genopladelige batteri (9) ud af opladeren (13).

A Isætning/udtagning af batteripakken i apparatet

Isætning af batteripakken:

- Sæt drejeretningskontakten (7) i midterstillingen (spærre). Lad batteripakken (9) gå i indgreb i grebet.

Udtagning af batteripakken:

- Tryk på knappen (10) til oplåsning, og tag batteripakken (9) ud.

Valg af værktøj

Til hammerboring behøves der et SDS-Plus-indsatsværktøj.

Til boring uden slag i træ, metal, keramik og plast anvendes hurtigspændeborepatronen med SDS-Plus-adapler. Heri kan der indsættes cylindriske bor med ø 0,8 - 10 mm eller et indsatsværktøj med sekskantskaft.

Til skruring anvendes skruebits, der indsættes via hurtigspændeborepatronen med SDS-Plus-adapter.



Driftsformen „hammerboring“ må kun anvendes, når hurtigspændeborepatronen ikke er monteret!

Værktøjsskift

Takket være værktøjsholderen med SDS-Plus-adapter kan indsatsværktøjet skiftes nemt og komfortabelt uden brug af yderligere værktøjer.

Indsatsværktøjet betinget af systemet kan bevæges frit. Derved opstår der en rundløbsafvigelse ved tomgang. Dette påvirker ikke borehullets nøjagtighed, da boret centrerer af sig selv under boringen.

Ved hjælp af hurtigspændeborepatronen med SDS-Plus-adapter kan der slutes forskellige bortyper med sekskantskift eller cylindriske bor til apparatet.

Støvbeskyttelseshætten (A 2) forhindrer i vid udstrækning, at der trænger borestøv ind i værktøjsholderen under driften. Vær opmærksom på, at støvbeskyttelseshætten (A 2) ikke beskadiges, når værktøjet indsættes.



En beskadiget støvbeskyttelseshætte skal udskiftes øjeblikkeligt. Det anbefales, at dette udføres af en kundeservice.

C Indsætning af SDS-Plus-værktø

1. Oplås SDS-Plus-holderen (1) ved at trække låsemuffen (3) bagud.
2. Sæt værktøjet drejende ind i værktøjs-

holderen.

3. Slip låsemuffen (3).
4. Kontrollér, at værktøjet sidder godt fast, ved at trække i det.
Værktøjet har betinget af systemet et lille slør i radial retning.

C Udtagning af SDS-Plus-værktøj

1. Træk låsemuffen (3) bagud, og tag indsatsværktøjet af.

Indsætning af sekskantskift/cylindriske værktøjer

- D 1. Oplås SDS-Plus-holderen (1) ved at trække låsemuffen (3) bagud.
2. Sæt hurtigspændeborepatronen med SDS-Plus-adapter (17) drejende ind i værktøjsholderen (1).
3. Kontrollér korrekt låsning ved at trække i hurtigspændeborepatronen (17). Hurtigspændeborepatronen (17) med SDS-Plus-adapter har betinget af systemet et lille slør i radial retning.
- E 4. Drej hurtigspændepatronen (17) mod uret, indtil borepatronåbningen er tilstrækkelig stor til at optage værktøjet.
5. Skub værktøjet så langt ind i hurtigspændeborepatronen (17) som muligt.
6. Drej hurtigspændeborepatronen med uret for at stramme værktøjet.

E Udtagning af sekskantskift/cylindriske værktøjer

1. Når værktøjet skal tages af igen, løses hurtigspændeborepatronen (17), så værktøjet kan trækkes ud.


D Udtagning af hurtigspændeborepatronen

1. Træk låsemuffen (3) bagud, og tag hurtigspændeborepatronen af.

Betjening

A Valg af driftsform


Elværktøjets driftsform vælges ved hjælp af omskifteren „boring/hammerboring“ (4).

 Driftsformen må kun ændres, når elværktøjet er slukket! Ellers kan elværktøjet blive beskadiget.

 **Driftsformen „hammerboring“ må kun anvendes, når hurtigspændeborepatronen ikke er monteret!**


Oplås omskifteren (4) ved at trykke på sikringsknappen (5). Drej omskifteren „boring/hammerboring“ (4) til den ønskede position. Sikringsknappen (5) går hørbart i hak, når endepositionen er nået.

 Hammerboring = slagværk TIL


 Boring/skrining = slagværk FRA

B Indstilling af drejeretning


Med drejeretningskontakten (7) kan maskinens drejeretning (højre- eller venstreløb) vælges og maskinen sikres mod uønsket tilslutning.

1. Vent til maskinen står stille.
2.  **Højreløb: til boring og iskrining af skruer:** Tryk drejeretningskon-

takten (7) med pilen pegende fremad ind i håndtaget.

 **Venstreløb: til løsning af skruer:** Tryk drejeretningskontakten (7) med pilen pegende bagud ind i håndtaget.

Startspærre: Tryk drejeretningskontakten (7) til midterstillingen.


 Drejeretningskontakten må kun aktiveres i stilstand.


A Tænd/sluk

Omdrejningstallet kan reguleres trinløst med tænd/sluk-kontakten (8). Jo længere der trykkes på tænd/sluk-kontakten (8), desto højere er omdrejningstallet.

1. Tryk på tænd/sluk-kontakten (8) og hold den nede for at tænde for maskinen. LED-arbejdslyset (11) lyser under driften.
2. Slip tænd/sluk-kontakten (8) for at slukke. Når du sætter drejeretningskontakten (7) i midterstilling, er apparatet sikret mod tilkobling.

Rengøring og vedligeholdelse

 Lad istandsættelses- og vedligeholdelsesarbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele. Fare for tilskadecomst!

 Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før al arbejde på apparatet.

Gennemfør regelmæssigt følgende rengørings- og vedligeholdelsesarbejder. Derigennem er en lang og tilforladelig brug garanteret.

Rengøring



Apparatet må hverken sprøjtevaskes med eller dyppes i vand. Der er fare for at få et elektrisk stød!

Hold ventilationsslidser, motorhus og håndtag rene. Brug en fugtig klud eller en børste.

Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Derved kan du beskadige apparatet irreparabelt.

Wedligeholdelse

Sættet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

- Opbevar maskinen et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.
- Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri og apparatet ligger på mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag batteriet ud af apparatet, før apparatet bortskaffes!

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse. Bortskaffelsesinstruktioner for det genopladelige batteri findes i den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren.



Opladere hører ikke i husholdningsaffaldet.

Direktivet 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Brugt elektrisk udstyr skal indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
 - at aflevere det på en genbrugsstation,
 - at sende det tilbage til producenten/distributøren. Bortskaffelsen af dit defekte, indsendte apparat er gratis for dig
- Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

I forbindelse med fast installerede batterier skal det ved bortskaffelsen meddeles, at apparatet indeholder et batteri. Yderligere muligheder for bortskaffelse af det udtjente produkt kan fås hos de lokale myndigheder.



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet eller kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores servicecenter.

Bortskaf genopladelige batterier i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabriken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning (f.eks. Hurtigspændeborepatron, bor) og derfor kan anses som sliddele eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (f.eks. IAN 408298_2207) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.



- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor-sendelse indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 408298_2207

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools.de

Reserve dele/Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.
 Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 121).

2 x SDS-Plus-bor, 6 mm og 8 mm	91105287
2 x bor til træ, 3 mm og 5 mm.....	91105286
4 x 50 mm skruebits, S2, PH2, PH1, TX25	91105285
10 mm hurtigspændeborepatron med SDS-Plus-adapter	91105288

A Fejlsøgning



Tag straks batteriet ud af apparatet i tilfælde af ulykker eller driftsforstyrrelser!
 Overholdes dette ikke, kan det føre til snitsår.

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Apparatet starter ikke	Akku (9) afladt	Oplad akku (vær opmærksom på den separate betjeningsvejledning for det genopladelige batteri og opladeren)
	Akku (9) ikke sat i	Sæt akku i (vær opmærksom på den separate betjeningsvejledning for det genopladelige batteri og opladeren)
	Tænd/sluk kontakt (8) defekt	Reparation af servicecenter
	Motoren er defekt	
afbryde Apparat arbejder med afbrydelser lser	Dårlig intern forbindelse	Reparation af servicecenter
	Tænd/sluk kontakt (8) defekt	

Contenido

Introducción	126	Extracción de la herramienta SDS-Plus.....	135
Uso previsto.....	127	Introducción del vástago hexagonal / las herramientas cilíndricas	135
Descripción general.....	127	Extracción del vástago hexagonal / las herramientas cilíndricas	136
Volumen de suministro	127	Quitar el mandril de sujeción rápida	136
Vista sinóptica	127	Selección del modo de funcionamiento	136
Áreas de aplicación	128	Selector del sentido de rotación	136
Datos técnicos	128	Arranque y parada	137
Tiempo de carga	128	Limpieza y mantenimiento	137
Instrucciones de seguridad	129	Limpieza	137
Símbolos y pictogramas	129	Mantenimiento.....	137
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	130	Almacenaje.....	137
Indicaciones de seguridad para martillos	133	Eliminación y protección del medio ambiente.....	137
RIESGOS RESIDUALES.....	133	Garantía	138
Puesta en funcionamiento	134	Servicio de reparación	139
Verificación del estado de carga de la batería recargable	134	Service-Center	139
Cargar la batería.....	134	Importador	140
Colocación/extracción del paquete de baterías en el dispositivo	134	Piezas de repuesto/Accesorios .	140
Selección de la herramienta	134	Localización de averías	140
Cambio de herramienta	135	Traducción de la Declaración de conformidad CE original	256
Colocación de la herramienta SDS-Plus.....	135	Plano de explosión	265

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

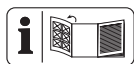
El dispositivo está previsto para perforar en ladrillos, hormigón y rocas así como para perforar sin golpes en madera, metal, cerámica y material sintético. Las herramientas eléctricas con regulación electrónica y marcha izquierda/derecha también son adecuadas para atornillar.

Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario.

El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado. Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.

Este aparato es parte de la Serie X 12 V TEAM de Parkside y puede utilizarse con baterías de la Serie X 12 V TEAM de Parkside. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la Serie X 12 V TEAM de Parkside.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Martillo perforador a batería
- 1 x 10mm mandril de sujeción rápida con adaptador SDS-Plus
- 2 brocas SDS-Plus, 6 mm u. 8 mm
- 2 brocas para madera, 3 mm u. 5 mm
- 4 x 50mm brocas atornilladoras: SL5, PH2, PH1, T25

- Maletín
- Manual de instrucciones



La batería y el cargador no están incluidos.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga

y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 12 V Team.

Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Vista sinóptica



- 1 Asiento de la herramienta SDS-Plus
- 2 Tapa de protección contra el polvo
- 3 Casquillo de bloqueo
- 4 Selector «taladrar/sondeo de percusión»
- 5 Botón de seguridad selector
- 6 Indicador de nivel de carga LED
- 7 Selector del sentido de rotación
- 8 Interruptor
- 9 Batería recargable
- 10 Tecla para el desbloqueo del paquete de baterías
- 11 Luz de trabajo LED
- 12 Maleta
- 13 Dispositivo de carga rápida
- 14 Broca atornilladora
- 15 Taladro
- 16 Taladro con alojamiento SDS-Plus
- 17 Mandril de sujeción rápida

Áreas de aplicación

El martillo perforador a batería está equipado con un portaútil SDS-Plus (no extraíble), un mandril de sujeción rápida, marcha hacia la derecha/izquierda y con una luz de trabajo LED.

Datos técnicos

Martillo perforador recargable PBHA 12 A1

Tensión del motor

U 12 V== (Tensión continua)

Tipo de batería lones de litio

Velocidad de giro n_0 0-900 min⁻¹

Número de

percusiones: 0-4800 bits por minuto

Energía de percusiones: 1 Joule

Rango de portabrocas 0,8-10 mm

Peso (sin batería recargable) 1,15 kg

Peso (con batería de 2 Ah) ..aprox.: 1,3 kg

Diámetro de perforación

para hormigón máx. 10 mm

para madera máx. 10 mm

para acero máx. 8 mm

Nivel de presión acústica

(L_{pA}) 86,5 dB, K_{pA} =3 dB

Nivel de potencia acústica

(L_{WA}) 97,5 dB; K_{WA} =3 dB

Vibración (a_v) 8,6 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatura (aparato + batería) máx. 50 °C

Carga 4 - 40 °C

Funcionamiento -20 - 50 °C

Almacenamiento 0 - 45 °C

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.

El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.



Aviso: El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.

Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Tiempo de carga

Este aparato forma parte de la Serie X 12 V TEAM de Parkside, y puede utilizarse con baterías de la Serie X 12 V TEAM de Parkside. Las baterías de la serie X 12 V TEAM de Parkside solo pueden cargarse con cargadores de la Serie X 12 V TEAM de Parkside.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAK 12 A3, PAK 12 B3, PAK 12 D1, PAK 12 A4, PAK 12 B4

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3, PDSLK 12 A2


Tiempo de carga (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2
PAPK 12 A1	60	30	60
PAPK 12 A2		45	45
PAPK 12 A3 PAPK 12 A4		30	
PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	120	60	60
PAPK 12 D1	150	80	80


Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.


Símbolos y pictogramas

Símbolos en las instrucciones:

 Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.


 Utilice equipamiento de protección personal. ¡Utilice protección para los ojos!

 ¡Utilice protección auditiva!

 Póngase una mascarilla de protección contra el polvo.

 Taladrar/atornillar

 Perforadora de percusión

 El dispositivo es parte de la serie X 12 V TEAM.



Con el mandril de sujeción rápida colocada no debe utilizarse la función de perforación por percusión.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la sierra.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente

residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS

- a) **Preste atención a lo que está haciendo y tenga cuidado, utilice el sentido común al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o está bajo los efectos de las drogas, el alcohol o los medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Llevar el equipo de protección personal, así como la máscara anti-polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco y protección auditiva, dependiendo del tipo de herramienta eléctrica y el uso que se le vaya a dar, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la sierra eléctrica de cadena mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga**

en todo momento el equilibrio.

De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Lleve ropa adecuada. No se ponga ropa holgada ni lleve joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas en movimiento.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
- g) **Los dispositivos para aspirar y recolectar el polvo se deberán montar, conectar y utilizar correctamente cuando sea posible instalarlos.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.
- h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con la herramienta eléctrica tras haberla usado con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería**

extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica. Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.

- d) Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) Conserve con cuidado las herramientas eléctricas y piezas de la misma. Compruebe que los componentes móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o dañadas que perjudiquen el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la sierra eléctrica de

cadena para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

- h) Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES

- a) Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- b) Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- c) Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- d) Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetra en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.
- e) No utilice baterías dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas

o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.

- f) **No exponga las baterías al fuego ni a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar explosiones.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) ASISTENCIA

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Indicaciones de seguridad para martillos

1) Indicaciones de seguridad para todas las tareas

- a) **Póngase protección en los oídos.** El ruido puede provocar pérdidas auditivas.
- b) **Utilice el mango adicional, si viene incluido con la herramienta eléctrica.** La pérdida de control puede

provocar lesiones.

- c) **Sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la broca o los tornillos puedan entrar en contacto con líneas de cableado no visibles.**

El contacto con una línea bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.

2) Indicaciones de seguridad durante el uso de brocas largas en martillos perforadores

- a) **Comience siempre a perforar a baja velocidad mientras la broca está en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades más altas, la broca puede doblarse fácilmente si esta puede girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, y provocar lesiones.
- b) **No ejerza presión excesiva y solo longitudinalmente hacia la broca.** Las brocas pueden doblarse y romperse o provocar una pérdida del control y lesiones.

RIESGOS RESIDUALES

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Cortaduras
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- c) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se

utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.

Puesta en funcionamiento



Antes de realizar trabajos en la herramienta eléctrica (por ej. mantenimiento, cambio de herramienta, etc.) así como su transporte y almacenamiento, coloque el interruptor del sentido de giro en la posición media. En caso de un accionamiento involuntario del interruptor de encendido/apagado, existe peligro de sufrir heridas.

A Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador (6) señala el estado de carga de la batería recargable (9).

- El estado de carga de la batería recargable se indica por la iluminación del piloto LED correspondiente, cuando el aparato está en funcionamiento. Para ello, mantenga pulsado el interruptor de encendido (8).

rojo-amarillo-verde => Batería cargada
rojo-amarillo => Batería cargada casi a la mitad
rojo => Cargar batería



Para más información sobre la batería y el cargador, consulte las instrucciones de funcionamiento de su batería de la serie X 12 V Team.

A Cargar la batería

1. En tal caso, saque la batería (9) del aparato.
2. Introduzca la batería (9) en el receptáculo del cargador (13).
3. Conecte el cargador (13) a una toma de corriente.
4. Cuando se haya cargado, retire el cargador (13) de la corriente.
5. Extraiga la batería (9) del cargador (13).

A Colocación/extracción del paquete de baterías en el dispositivo

Colocación del paquete de baterías:

- Ponga el interruptor del sentido de rotación (7) en la posición media (bloqueo). Haga encajar el paquete de baterías (9) en el mango.

Extracción del paquete de batería:

- Presione la tecla (10) para el desbloqueo y extraiga el paquete de baterías (9).

Selección de la herramienta

Para perforar por percusión requiere una herramienta intercambiable SDS-Plus.

Para perforar sin golpes en madera, metal, cerámica y material sintético utilice el man-

dril de sujeción rápida con el adaptador SDS-Plus. En este se puede colocar una perforadora cilíndrica de \varnothing 0,8 - 10 mm o una herramienta intercambiable con vástago hexagonal.

Para atornillar utilice la broca atornilladora que puede colocar mediante el mandril de sujeción rápida con el adaptador SDS-Plus.



El modo de funcionamiento «perforadora de percusión» solo puede utilizarse cuando el mandril de sujeción rápida no está colocado.

Cambio de herramienta

Mediante el alojamiento de herramienta con adaptador SDS-Plus puede cambiar simple y cómodamente la herramienta intercambiable sin utilizar herramientas adicionales.

La herramienta intercambiable puede moverse libremente debido al sistema. De esta forma surge un salto radial durante la marcha en vacío. Esto no tiene efectos en la exactitud de la perforación ya que la perforadora se centra automáticamente al proceder.

El dispositivo puede alojar diferentes tipos de perforadoras con vástago hexagonal o perforadora cilíndrica gracias al mandril de sujeción rápida con adaptador SDS-Plus.

La tapa de protección contra el polvo (A 2) evita ampliamente la penetración de polvo de perforación en el alojamiento de herramienta durante el funcionamiento. Al colocar la herramienta tenga en cuenta que la tapa de protección contra el polvo (A 2) no se dañe.



Una tapa de protección contra el polvo que esté dañada debe ser sustituida de inmediato. Se recomienda hacerla sustituir por un servicio de atención al cliente.

C Colocación de la herramienta SDS-Plus

1. Desbloquee el alojamiento del SDS-Plus (1) tirando para ello el manguito de desbloqueo (3) hacia atrás.
2. Coloque la herramienta girándola en el alojamiento de la herramienta.
3. Suelte el casquillo de bloqueo (3).
4. Controle el correcto asiento tirando de la herramienta.

El mandril de sujeción rápida tiene un poco de juego radial debido al sistema.

C Extracción de la herramienta SDS-Plus

- 1 Tire del casquillo de bloqueo (3) hacia atrás y extraiga la herramienta intercambiable.

Introducción del vástago hexagonal / las herramientas cilíndricas

1. Desbloquee el alojamiento del SDS-Plus (1) tirando para ello el manguito de desbloqueo (3) hacia atrás.
2. Coloque el mandril de sujeción rápida con el adaptador SDS-Plus (17) girándolo en el alojamiento de la herramienta (1).
3. Tirando del mandril de sujeción rápida (17) controle el bloqueo correcto. El mandril de sujeción rápida con adaptador SDS-Plus

tiene un poco de juego radial debido al sistema.

- E** 4. Abra el mandril de sujeción rápida (17) girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la apertura del portabrocas sea suficiente para introducir el útil.
5. Introduzca el útil tanto como sea posible dentro del mandril de sujeción rápida (17).
6. Gírelo el mandril de sujeción rápida en el sentido de las agujas del reloj para sujetar bien el útil.

E Extracción del vástago hexagonal / las herramientas cilíndricas

1. Para volver a quitarlo gire el mandril de sujeción rápida (17) y saque el útil.

D Quitar el mandril de sujeción rápida

- 1 Tire del casquillo de bloqueo (3) hacia atrás y extraiga el mandril de sujeción rápida (17).

Manejo

A Selección del modo de funcionamiento

Con el selector «perforar/perforadora de percusión» (4) seleccione el modo de funcionamiento de la herramienta eléctrica.



Modifique el modo de funcionamiento solo con la herramienta eléctrica desconectada. De lo contrario la herramienta eléctrica podría verse dañada.



El modo de funcionamiento «perforadora de percusión» solo puede utilizarse cuando el mandril de sujeción rápida no está colocado.

Desbloquee el selector (4)
Presionando el cabezal de seguridad (5).
Gire el interruptor «perforar/perforadora de percusión» (4) a la posición deseada.
El botón de seguridad (5) encaja al alcanzar la posición final.





Perforadora de percusión = mecanismo de percusión encendido



Taladrar/atornillar = mecanismo de percusión apagado

B Selector del sentido de rotación

Con el selector del sentido de rotación (7) puede elegir en qué sentido quiere que gire (derecha e izquierda) y asegurar el aparato para que no se encienda de manera descontrolada.

- Espera a que el aparato se haya detenido.
-  **Giro a la derecha para taladrar y apretar tornillos:** Presione el selector del sentido de rotación (7) con flecha hacia delante en la empuñadura.
-  **Giro a la izquierda para soltar tornillos:** Presione el selector del sentido de rotación (7) con flecha hacia atrás en la empuñadura.
- Bloqueo de encendido:** Presione el interruptor del sentido de rotación (7) en la posición media.



Sólo puede accionarse el selector del sentido de rotación si el aparato está apagado.

A Arranque y parada

Con el interruptor de encendido/apagado (8) puede regular de manera continua las revoluciones. Cuanto más presione el interruptor de encendido / apagado (8) mayor serán las revoluciones.

1. Para encender el aparato presione el interruptor de encendido/apagado (8) y manténgalo presionado. Mientras está en funcionamiento, la luz de trabajo LED (11) está encendida.
2. Para apagarlo suelte el interruptor de encendido/apagado (8). Si coloca el selector del sentido de rotación (7) en la posición central el aparato estará protegido y no se encenderá

Limpieza y mantenimiento



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio Utilice exclusivamente piezas originales.



Apague el aparato y retire la batería antes de empezar con cualquier trabajo en el mismo.

Realice las siguientes operaciones de limpieza y mantenimiento de forma regular (de esta forma se garantiza la capacidad funcional y una larga vida útil).

Limpieza



No debe salpicarse el aparato con agua ni sumergirse en ella, pues existe peligro de recibir una descarga eléctrica.

- Mantenga las ranuras de ventilación, el armazón del motor y las asas del aparato limpias. Utilice para ello un paño húmedo o un cepillo. No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.

Mantenimiento

El dispositivo está libre de mantenimiento

Almacenaje

- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco y protegido de polvo, asegurando que está fuera del alcance de niños.
- La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Eliminación y protección del medio ambiente

Antes de desechar el aparato, quítele la batería!

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.

En el manual de instrucciones separado de su batería y cargador encontrará las indicaciones para el desecho de la batería.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los aparatos eléctricos usados deben eliminarse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Si las baterías están instaladas de manera permanente, notifíquelo cuando elimine el aparato. Para más opciones sobre cómo eliminar el producto, póngase en contacto con las autoridades locales o municipales.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva

2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.

Elimine las baterías descargadas.

Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garan-

tía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad

y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. mandril de sujeción rápida, brocas), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 408298_2207) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado

como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 408298_2207

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Alemania
www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto / Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzlytools.shop**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.
Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 139).

2 brocas SDS-Plus, 6 mm u. 8 mm.....	91105287
2 brocas para madera, 3 mm u. 5 mm.....	91105286
4 x 50mm brocas atornilladoras: S2, PH2, PH1, TX25.....	91105285
10mm mandril de sujeción rápida con adaptador SDS-Plus.....	91105288

A Localización de averías



En caso de accidente o de fallo operativo, retire inmediatamente la batería del aparato. El incumplimiento puede provocar cortes.

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	Descargar batería (9)	Batería (9) cargar (Observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Batería (9) no insertada	Batería (9) insertar (Observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Interruptor de encendido/apagado (8) defectuoso Motor defectuoso	Reparar por el servicio de atención al cliente
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Reparar por el servicio de atención al cliente
	Interruptor de encendido/apagado (8) defectuoso	

Contenuto

Introduzione	141
Utilizzo	141
Descrizione generale.....	142
Contenuto della confezione.....	142
Sommario	142
Descrizione del funzioni.....	142
Dati tecnici	143
Tempo di ricarica.....	143
Consigli di sicurezza.....	144
Simboli.....	144
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici.....	144
Avvertenze di sicurezza per martelli	147
RISCHI RESIDUI	148
Messa in funzione.....	148
Controllo dello stato di carica della batteria	148
Caricare la batteria.....	149
Installazione / rimozione del gruppo batteria nell'apparecchio	149
Selezione dell'utensile	149
Sostituzione dell'utensile	149
Inserimento dell'utensile SDS Plus....	150
Rimozione dell'utensile SDS Plus.....	150
Installazione di utensili a sezione esagonale/cilindrici	150
Rimozione di utensili a sezione esagonale/cilindrici	150
Rimozione del mandrino di serraggio rapido.....	150
Uso.....	150
Selezione della modalità operativa	150
Impostare il senso di rotazione	151
Accensione/spegnimento.....	151
Pulizia e manutenzione.....	151
Pulizia	151
Manutenzione	152
Conservazione	152
Smaltimento/Tutela dell'ambiente.....	152
Garanzia	153
Servizio di riparazione	154
Service-Center.....	154
Importatore	154
Pezzi di ricambio/Accessori	155
Ricerca dei guasti.....	155
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	257
Vista esplosa	265

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda

di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

L'apparecchio è destinato alla foratura a percussione di mattoni, calcestruzzo e pietra, nonché la foratura senza percussione di legno, metallo, ceramica e plastica. Gli utensili elettrici con regolazione elettronica

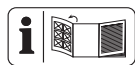
e rotazione destrorsa/sinistrorsa sono indicati anche per l'avvitamento.

Qualsiasi altro utilizzo non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato.

Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

L'apparecchio fa parte della serie 12 V TEAM di Parkside e funziona con le batterie della serie X 12 V TEAM di Parkside. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatteria della serie X 12 V TEAM di Parkside.

Descrizione generale



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Martello perforatore a batteria
- 1 mandrino di serraggio rapido da 10 mm con adattatore SDS Plus
- 2 punte SDS-Plus da 6 mm e 8 mm
- 2 punte per legno da 3 mm e 5 mm
- 4 inserti da 50 mm: SL5, PH2, PH1, T25
- Valigetta
- Istruzioni per l'uso



Batteria e caricabatterie non sono in dotazione.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicate nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie Parkside X 12 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Sommario



- 1 Portautensili SDS Plus
- 2 Tappo antipolvere
- 3 Bussola di bloccaggio
- 4 Commutatore "foratura/foratura a percussione"
- 5 Pulsante di sicurezza commutatore
- 6 Indicazione carica LED
- 7 Selettore senso di rotazione
- 8 Interruttore di accensione/spegnimento
- 9 Accumulatore
- 10 Tasto per sblocco del gruppo batteria
- 11 Luce di lavoro LED
- 12 Valigetta
- 13 Caricabatterie rapido
- 14 Inserti avvitatore
- 15 Punta per legno
- 16 Punta con adattatore SDS Plus
- 17 Mandrino di serraggio rapido

Descrizione del funzioni

Il trapano a percussione a batteria è dotato di un alloggiamento dell'utensile SDS-Plus (non rimovibile), un mandrino a serraggio rapido, rotazione destrorsa/sinistrorsa e una luce da lavoro LED.

Dati tecnici

Trapano battente

ricaricabile..... PBHA 12 A1

Tensione del motore

U 12 V== (tensione continua)

Tipo batteria..... Ioni di litio

Numero di giri a vuoto n_0 0-900 min⁻¹

Frequenza di percussione:..... 0-4800 bpm

Forza di percussione:..... 1 Joule

Campata mandrino 0,8-10 mm

Peso (senza accumulatore) 1,15 kg

Peso (con batteria da 2 Ah).... circa 1,3 kg

Diametro di foratura

per calcestruzzo max. 10 mm

per legno max. 10 mm

per acciaio max. 8 mm

Livello di pressione sonora

(L_{PA}) 86,5 dB, $K_{PA}=3$ dB

Livello di potenza sonora

(L_{WA}) 97,5 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibrazione (a_h)max. 8,6 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Temperatura

(apparecchio + batteria) max. 50 °C

Processo di carica 4 - 40 °C

Funzionamento -20 - 50 °C

Conservazione 0 - 45 °C

Il valore di emissione delle oscillazioni specificato è stato misurato secondo un metodo di prova standardizzato e può essere usato per il confronto di un elettrodomestico con un altro.

Il valore di emissione delle oscillazioni specificato può anche essere usato per una valutazione introduttiva dell'interruzione.



Avvertenza: Il valore di emissione delle oscillazioni può variare dal valore specificato durante l'uso effettivo dell'elettrodomestico, a seconda del tipo e del modo di utilizzo dell'elettrodomestico.

Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'apparecchio elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Tempo di ricarica

Tempo di ricarica (min)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2
PAPK 12 A1	60	30	60
PAPK 12 A2		45	45
PAPK 12 A3 PAPK 12 A4		30	
PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	120	60	60
PAPK 12 D1	150	80	80

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1, PAPK 12 A4, PAPK 12 B4

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3, PDSLK 12 A2

L'apparecchio è parte della serie Parkside X 12 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie Parkside X 12 V TEAM. Le batterie della serie Parkside X 12 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 12 V TEAM.

Consigli di sicurezza

Osservare le indicazioni di sicurezza durante l'uso dell'apparecchio.

Simboli

Raffigurazioni sull'apparecchio:



Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.



Indossare i dispositivi di protezione individuale. Indossare una protezione per gli occhi!



Indossare le protezioni acustiche!!



Indossare la maschera di protezione dalla polvere!



Foratura/avvitamento



Foratura a percussione



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



La funzione di martello perforante non può essere utilizzata con il mandrino di serraggio rapido installato.



L'apparecchio fa parte della serie Parkside X 12 V TEAM

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo elettroutensile. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate

possono causare infortuni.

- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Quando si lavora con un uten-**

sile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno. L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

- f) **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettrodotensile in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- a) **Prestare attenzione, usare prudenza in quello che si fa e apprestarsi al lavoro con un elettrodotensile con raziocinio. Non utilizzare l'elettrodotensile quando si è stanchi oppure quando si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali mascherina, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto e/o cuffie antirumore, in base alla tipologia e all'impiego dell'elettrodotensile, riduce il rischio di infortuni.
- c) **Evitare la messa in esercizio in custodia. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.

- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli in modo corretto.** L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.
- h) **Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si è acquistata una certa dimestichezza l'elettroutensile dopo averlo utilizzato più volte.** Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.
- 4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO**
- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Pulire gli utensili elettrici e l'utensile a inserto con accuratezza. Verificare che le parti mobili funzionino correttamente e non si incastrino, e che non vi siano parti danneggiate o rotte che compromettano il funzionamento dell'elettroutensile. Prima di utilizzare l'elettroutensile farne riparare le parti danneggiate.** Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio. Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- f) **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale pro-**

- posito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- h) Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa, se scivolose, non consentono un uso e un controllo sicuri dell'elettrostrumento in situazioni imprevedibili.
- 5) Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria**
- a) Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.
- b) Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.
- e) Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130°C possono essere causa di un'esplosione.
- g) Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irrimediabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.
- 6) ASSISTENZA TECNICA**
- a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.
- Avvertenze di sicurezza per martelli**
- 1) Avvertenze di sicurezza per tutti i lavori**
- a) Indossare le protezioni acustiche.** La rumorosità può provocare la

perdita dell'udito.

- b) Utilizzare impugnature supplementari se queste sono fornite con l'elettro utensile.** La perdita del controllo può causare ferimenti.
- c) Durante l'esecuzione di lavori in cui l'utensile elettrico o le viti possono entrare a contatto con cavi elettrici nascosti, sostenere l'elettro utensile dalle superfici di presa isolate.** Per effetto del contatto con un cavo conduttore di tensione, i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e rilasciare una scossa elettrica.

2) Avvertenze di sicurezza per l'uso di punte lunghe con martelli perforatori

- a) Iniziare la foratura sempre con un ridotto numero di giri e mentre il trapano è in contatto con il pezzo.** In caso di numeri di giri superiori la punta può cedere leggermente, se può ruotare liberamente senza contatto con il pezzo, e comportare lesioni.
- b) Non esercitare alcuna pressione eccessiva e solo in direzione longitudinale rispetto al trapano.** Le punte possono cedere e quindi rompersi o portare a una perdita del controllo e a lesioni.

RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Lesioni da taglio
- c) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- d) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

Messa in funzione



Prima di qualsiasi lavoro all'utensile elettrico (ad es. manutenzione, cambio utensile, ecc.) nonché in caso di trasporto e conservazione portare il commutatore della direzione di rotazione in posizione centrale. In caso di azionamento inavvertito dell'interruttore di accensione/spagnimento vi è un pericolo di lesioni.



Controllo dello stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (6) segnala lo stato di carica della batteria (9).

Lo stato di carica della batteria viene visualizzato mediante accensione dell'apposita spia a LED, quando l'apparecchio è pronto. A tal fine tenere premuto l'interruttore di accesso (8).

- rosso-giallo-verde** => Abatteria completamente carica.
- rosso-giallo** => batteria carica per ca. la metà.
- rosso** => la batteria deve essere caricata.

i Per ulteriori informazioni sulla batteria e sul caricatore leggere le istruzioni per l'uso della batteria della serie X 12 V Team.

A Caricare la batteria

1. All'occorrenza rimuovere la batteria (9) dall'apparecchio.
2. Infilare la batteria (9) nel vano del caricabatteria (13).
3. Collegare il caricabatteria (13) a una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatteria (13) dalla presa.
5. Estrarre la batteria (9) dal caricabatteria (13).

A Installazione / rimozione del gruppo batteria nell'apparecchio

Installazione del gruppo batteria:

- Portare il commutatore del senso di rotazione (7) in posizione centrale (blocco). Far innestare il gruppo batteria (9) nell'impugnatura.

Rimozione del gruppo batteria:

- Premere il tasto (10) per lo sbloccaggio e rimuovere il gruppo batteria (9).

Selezione dell'utensile

Per la foratura a percussione è necessario un utensile a inserto SDS Plus.

Per la foratura senza percussione in legno, metallo, ceramica e plastica, utilizzare il mandrino di serraggio rapido con adattatore SDS Plus. In questo mandrino è possibile installare punte cilindriche di $\varnothing 0,8 - 10$ mm oppure un utensile a inserto con sezione esagonale.

Per avvitare, utilizzare gli inserti avvitatore che si installano nel mandrino di serraggio rapido con adattatore SDS Plus.



La modalità operativa "Foratura a percussione" può essere utilizzata solo se il mandrino di serraggio rapido non è montato!


Sostituzione dell'utensile

Mediante il portautensili con adattatore SDS Plus è possibile sostituire l'utensile a inserto in modo semplice e comodo, senza utilizzare utensili aggiuntivi.

L'utensile a inserto si muove liberamente per via del sistema. In questo modo durante il funzionamento a vuoto si ha un'oscillazione radiale. Questo non ha effetti sulla precisione del foro, poiché la punta è autocentrante durante la foratura.

L'apparecchio può supportare diversi tipi di punte a sezione esagonale o punte cilindriche grazie al mandrino di serraggio rapido con adattatore SDS Plus.

Il tappo antipolvere (**A** 2) impedisce ampiamente l'infiltrazione della polvere di foratura nel portautensili durante il funzionamento. Durante l'installazione dell'utensile verificare che il tappo antipolvere (**A** 2) non venga danneggiato.

 Sostituire immediatamente un tappo antipolvere danneggiato. Si consiglia di far svolgere l'operazione dal servizio clienti.

C Inserimento dell'utensile SDS Plus

1. Sbloccare il supporto SDS Plus (1) tirando la bussola di bloccaggio (3) indietro.
2. Installare l'utensile ruotandolo nel portautensili.
3. Rilasciare la bussola di bloccaggio (3)
4. Verificare il posizionamento corretto tirando l'utensile.
L'utensile presenta un gioco radiale per via del sistema.

C Rimozione dell'utensile SDS Plus

- 1 Tirare la bussola di bloccaggio (3) indietro e rimuovere l'utensile a inserto.

Installazione di utensili a sezione esagonale/cilindrici

- D**
1. Sbloccare il supporto SDS Plus (1) tirando la bussola di bloccaggio (3) indietro.
 2. Installare il mandrino di serraggio rapido con adattatore SDS Plus (17) ruotandolo nel portautensili (1).
 3. Verificare il bloccaggio sicuro tirando il mandrino di serraggio rapido (17).
Il mandrino di serraggio rapido con adattatore SDS Plus presenta un gioco radiale per via del sistema.

- E**
4. Ruotare il mandrino a serraggio rapido (17) in senso antiorario, fino a che l'apertura dello stesso

sia sufficientemente ampia da consentire l'inserimento della punta.

5. Infilare la punta nel mandrino a serraggio rapido (17) per quanto possibile.
6. Ruotare lo stesso in senso orario per stringere la punta.

E Rimozione di utensili a sezione esagonale/cilindrici

1. Per rimuovere la punta, ruotare il mandrino a serraggio rapido (17) ed estrarre la punta.


D Rimozione del mandrino di serraggio rapido


- 1 Tirare la bussola di bloccaggio (3) indietro e rimuovere il mandrino di serraggio rapido (17).

Uso

A Selezione della modalità operativa

Con il commutatore "foratura/foratura a percussione" (4) selezionare la modalità operativa dell'utensile elettrico.

 Modificare la modalità operativa solo a utensile elettrico spento! Altrimenti l'utensile elettrico potrebbe danneggiarsi.

 **La modalità operativa "Foratura a percussione" può essere utilizzata solo se il mandrino di serraggio rapido non è montato!**

Sbloccare il commutatore (4) mediante pressione del pulsante di sicurezza (5). Ruotare il commutatore "foratura/foratura a percussione" (4) nella posizione desiderata. Si può percepire l'innesto del pulsante di sicurezza (5) al raggiungimento della posizione finale.



Foratura a percussione = sistema percussivo ON





Foratura/avvitamento = sistema percussivo OFF

B Impostare il senso di rotazione

Con il selettore senso di rotazione (7) è possibile selezionare il senso di rotazione dell'apparecchio (orario o antiorario) e assicurare l'apparecchio contro un'accensione involontaria.

1. Attendere che l'apparecchio si arresti.

2.  **Verso destra, per forare e avvitare viti:** premere il selettore del senso di rotazione (7) con la freccia in avanti nell'impugnatura.

 **Verso sinistra, per svitare viti:** premere il selettore del senso di rotazione (7) con la freccia all'indietro nell'impugnatura.

Sicura: Portare il selettore del senso di rotazione (7) in posizione centrale.



Modificare il senso di rotazione solo ad apparecchio fermo.

A Accensione/spegnimento

L'interruttore di accensione/spegnimento (8) consente di regolare il numero di giri in maniera continua. Premendo l'interruttore

di accensione/spegnimento (8) aumenta il numero di giri.

1. Per l'accensione dell'apparecchio, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (8) e tenere premuto. La luce di lavoro a LED (11) si accende durante l'esercizio.
2. Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (8). Portando il selettore senso di rotazione (7) in posizione centrale viene attivata la sicura dell'apparecchio e non è possibile accenderlo.

Pulizia e manutenzione



Lasciare eseguire i lavori di riparazione e di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza tecnica. Usare solo ricambi originali. Pericolo di lesioni!



Spegnere l'apparecchio ed estrarre la batteria dall'apparecchio prima di eseguire lavori all'apparecchio.

Eeguire i seguenti lavori di pulizia e manutenzione. In questo modo si garantisce un uso duraturo e affidabile.

Pulizia



L'apparecchio non deve essere spruzzato con acqua né immerso nell'acqua. Pericolo di scosse elettriche!

- Tenere le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio pulite. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola.

Non usare detergenti o solventi. Possono causare danni irreparabili all'apparecchio.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini
- La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di smaltirlo!
 Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per le istruzioni sullo smaltimento della batteria, consultare le istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie accluse separatamente.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: i dispositivi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati secondo procedure ecologicamente corrette.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione al punto vendita,
- conferimento ad un centro di raccolta ufficiale,
- rispedizione al produttore/commerciante.

Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi. Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici, a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Se la batteria è integrata, al momento dello smaltimento fare presente che l'apparecchio contiene una batteria. Per ulteriori possibilità di smaltimento del prodotto dismesso informarsi presso la propria amministrazione comunale.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici e non gettarla nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. mandrino a serraggio rapido, punte) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 408298_2207) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonicamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.



- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto. Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 408298_2207



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 408298_2207

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.
Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 154).

2 punte SDS-Plus da 6 mm e 8 mm.....	91 105287
2 punte per legno da 3 mm e 5 mm.....	91 105286
4 inserti da 50 mm: S2, PH2, PH1, TX25	91 105285
Mandrino di serraggio rapido da 10 mm con adattatore SDS Plus.....	91 105288

A Ricerca dei guasti



In caso di incidente o di un malfunzionamento rimuovere subito la batteria dall'apparecchio! La mancata osservazione può provocare ferimenti di taglio.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Batteria (9) scarica	Ricaricare la batteria (9) (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatterie)
	Batteria (9) non inserita	Inserire la batteria (9) (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatterie)
	Interruttore di accensione / spegnimento (8) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Motore difettoso	
L'apparecchio funziona con interruzioni.	Contatto difettoso interno	Riparazione al centro assistenza
	Interruttore di accensione / spegnimento (8) difettoso	

Tartalom

Bevezető.....	156	SDS-Plus szerszám behelyezése	165
Rendeltetés	156	SDS-Plus-szerszám kivétele	165
Általános leírás.....	157	Hatszögletű szárú / hengeres szerszámok behelyezése.....	165
Szállítási terjedelem	157	Hatszögletű szárú / hengeres szerszámok kivétele.....	165
Áttekintés	157	Gyorsbefogó tokmány levétele.....	165
Működésleírás	157	Üzem mód kiválasztása	165
Műszaki adatok.....	158	Forgásirány beállítása	166
Töltési idő.....	158	Be-/kikapcsolás	166
Biztonsági tudnivalók	159	Tisztítás és karbantartás	166
Szimbólumok és ábrák	159	Tisztítás.....	166
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez.....	159	Karbantartás	167
Kalapácsokra vonatkozó biztonsági utasítások	163	Tárolás.....	167
MARADÉK RIZIKÓ	163	Eltávolítás és környezetvédelem	167
Üzembe helyezés	163	Alkatrészek/Tartozékok.....	168
Ellenőrizze a akku töltésszintjét.....	163	Hibakeresés.....	168
Akkumulátor töltése	164	HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	169
Akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe / kivétele a készülékből	164	Az eredeti CE megfeleléségi nyilatkozat fordítása.....	258
Szerszám kiválasztása.....	164	Robbantott ábra	265
Szerszámcsere.....	164		

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással.

A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

A készülék téglá, beton és közet ütvefúrására, valamint fa, fém, kerámia és műanyag ütés nélküli fúrása készült. Elektronikus vezérlésű és jobb-/balmenetes elektromos kézi szerszámok csavarozásra is alkalmasak.

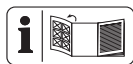
Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszám gép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet.

A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezeléssel adódó károkért.

Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A készülék a Parkside X 12 V TEAM sorozat része és az X 12 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 12 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét: Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

- akkumulátoros fúrókalapács
- 1 db 10 mm gyorsbefogó tokmány SDS-Plus adapterrel
- 2 db SDS-Plus fúrófej, 6 mm és 8 mm
- 2 db fúrófej fához, 3 mm és 5 mm
- 4 db 50 mm csavarozó bit SL5, PH2, PH1, T25
- Koffer
- Használati utasítás



Az akkumulátort és a töltőt nem tartalmazza.



Vegye figyelembe a Parkside X 12 V Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.

Áttekintés



- 1 szerszámbefogó SDS-Plus
- 2 porvédő kupak
- 3 reteszelő persely
- 4 átkapcsoló „fúrás/ütvefúrás”
- 5 átkapcsoló rögzítőgombja
- 6 töltésszint-kijelző LED
- 7 forgásirány kapcsoló
- 8 be-/kikapcsoló
- 9 akkumulátor-telep*
- 10 akkumulátor-telep kireteszelő gombja
- 11 LED-munkavilágítás
- 12 koffer
- 13 gyorsöltő
- 14 csavarozó bitek
- 15 fúrófej fához
- 16 fúrófej SDS-Plus befogóval
- 17 gyorsbefogó tokmány

Működésleírás

Az akkumulátoros fúrókalapács SDS-Plus szerszámbefogóval (nem levehető), levehető gyorsbefogó tokmánnyal, jobb-/balmenettel és egy LED-munkavilágítással van felszerelve.

Műszaki adatok

Akkus fúrókalapács PBHA 12 A1

Motorfeszültség U_{max} 12 V == (Egyenáram)

Akkumulátor típusa Lítiumion

Üresjáratú fordulatszám

(n_0) 0-900 min^{-1}

Ütőszám: 0-4800 bpm

Ütőerő: 1 Joule

Tokmánykapacitás 0,8-10 mm

Tömeg (töltő akkumulátor-telep) 1,15 kg

Súly (2 Ah akkumulátorral) kb. 1,3 kg

Furatátmérő betonhoz max. 10 mm

Furatátmérő fához max. 10 mm

Furatátmérő acélhoz max. 8 mm

Hangnyomásszint (L_{pA}) 86,5 dB

..... K= 3 dB

Hangteljesítményszint (L_{WA}) 97,5 dB

..... K= 3 dB

Rezgés (a_r) max. 8,6 m/s^2 , K= 1,5 m/s^2

Hőmérséklet

(készülék + akkumulátor) max. 50 °C

Töltés 4 - 40 °C

Üzemeltetés -20 - 50 °C

Tárolás 0 - 45 °C

A megadott lengésemmissziós értéket egy szabvány vizsgálati módszerrel mérték és egy elektromos szerszám másikkal való összehasonlításához lehet használni.

A megadott lengésemmissziós értéket a kitettség bevezető becsléséhez is fel lehet használni.



Figyelmeztetés: A lengésemmissziós érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, attól függően, hogyan használják az elektromos szerszámot.

A kezelő védelme érdekében meg kell határozni azon biztonsági intézkedéseket, amelyek a tényleges használati feltételek melletti kitettség becslésén alapulnak (ennek során az üzemi ciklus valamennyi részét figyelembe kell venni, például az azokat az időszakokat is, amelyekben az elektromos szerszámot kikapcsolták, és azokat, amelyekben ugyan azt bekapcsolták, de terhelés nélkül fut).

Töltési idő

Töltési idő (perc)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2
PAPK 12 A1	60	30	60
PAPK 12 A2		45	45
PAPK 12 A3 PAPK 12 A4		30	
PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	120	60	60
PAPK 12 D1	150	80	80

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1, PAPK 12 A4, PAPK 12 B4

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3, PDSLK 12 A2

A készülék a Parkside X 12 V TEAM sorozat része és a Parkside X 12 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A Parkside X 12 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a Parkside X 12 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Biztonsági tudnivalók

A gép használatakor figyelembe kell venni a biztonsági utasításokat.

Szimbólumok és ábrák

A készüléken található képek



Figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót.



Használjon egyéni védőeszközt. Viseljen szemvédőt!



Viseljen hallásvédőt!



Viseljen porvédő maszkot!



Fúrás/Csavarozás



Ütvefúrás



Az ütvefúró funkciót nem szabad felhelyezett gyorstokmánnal használni.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé



A készülék a Parkside X 12 V TEAM sorozat része.

Az utasításban található szimbólumok



Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében.



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.



Tilalmi jel a károk elhárítására vonatkozó adatokkal.



Utolsó jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal.

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot.

Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

a) Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva. A rendetlen-

ség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

- b) Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnö az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzataból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hő-**

től, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

- e) Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áramvédőkapcsolót.**

Az áramvédőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) SZEMÉLYEK BIZTONSÁGA

- a) Legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmen kívül hagyott pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** Az egyéni védőeszköz, például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő viselése, az elektromos kéziszerszám fajtájától és használatától függően, csökkenti a sérülésveszélyt.
- c) Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetek-

hez vezethet, ha az elektromos szerszám-gép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.

- d) Az elektromos szerszám-gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszám-gépet.
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részekről.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) Amennyiben a készülékhez porszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** Porszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- h) Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlenség már a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE**
- a) Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos számgépet.** A megfelelő elektromos szerszám-géppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos számgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszám-gép veszélyes és meg kell javítani.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/ vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszám-gép véletlen beindulását.
- d) A használaton kívül lévő elektromos számgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszám-gépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyanyra megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Javítsa meg a sérült részeket az elektromos kéziszerszám használata előtt.** A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javítsa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos számgépek képezik.
- f) A fűzőszerszámokat tartsa éle-**

sen és tisztán. A gondosan ápoltn, éles vágóélelkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.

- g) Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.
- h) Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen a markolatokat és fogófelületeket.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5) Akkus készülékek gondos kezelése és használata

- a) Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel.** Meghatározott fajtájú akkuhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- b) Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltett akkukat használja.** Az eltérő akku használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- c) A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.

- d) Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- f) Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen töltés vagy a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

6) VEVŐSZOLGÁLAT

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti pótalkatrészekkel javíttassa.** Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságának fenntartása.
- b) Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Kalapácsokra vonatkozó biztonsági utasítások

1) Minden munkavégzésre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Viseljen hallásvédőt.** A zaj halláskárosodást okozhat.
- b) **Használjon pótkarkolatokat, ha azok az elektromos kéziszerszámhoz vannak mellékelve.** Személyi sérülést okozhat, ha elveszti uralmát a készülék felett.
- c) **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amely során a fúrószerző szám vagy a csavarok rejtett áramvezetékekhez érhetnek.** A feszültség alatt álló kábellel való érintkezés a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.

2) Biztonsági utasítások hosszú fúrószárok fúrókalapáccsal történő használata esetén

- a) **Kezdje a fúrást mindig alacsony fordulatszámon és úgy, hogy a fúrószerző szám a munkadarabhoz ér.** Nagyobb fordulatszám esetén a fúrószerző szám könnyen elgörbülhet, ha nem ér a munkadarabhoz és szabadon tud forogni, valamint sérüléseket okozhat.
- b) **Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a fúrószerző számra és csak hosszanti irányban gyakoroljon rá nyomást.** A fúrószerző számok elgörbülhetnek és ezáltal eltörhetnek vagy irányíthatatlanná válhatnak és sérülést okozhatnak.

MARADÉK RIZIKÓ

Akkor is, ha Ön az elektromos szerszámát az előírásoknak megfelelően használja, mindig fennáll egy bizonyos maradék rizikó. A következő veszélyek léphetnek fel az elektromos szerszám felépítésével és kivitelezésével kapcsolatban:

- a) vágási sérülések
- b) halláskárosodás, amennyiben nem viselne megfelelő fülvédőt.
- c) egészségkárosodás, amely a kéz és a kar rezgéséből következik, amennyiben a berendezést hosszabb időn keresztül használná vagy azt nem az előírásoknak megfelelően vezetné vagy karbantartaná.



Figyelem! A jelen elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között aktív vagy passzív módon orvosi implantátumokat befolyásolhat. Annak érdekében, hogy a komoly vagy halálos sérülések veszélyét csökkentsék, az orvosi implantátumokat viselő személyeknek ajánljuk, konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával, mielőtt használnák a gépet.

Üzembe helyezés



Az elektromos kéziszerszámot történő bármilyen munkavégzés előtt (pl. karbantartás, szerszámcsere stb.), valamint annak szállítása és tárolása esetén állítsa a forgásirány kapcsolót középpállásba. A be-/kikapcsoló véletlen működtetése esetén sérülésveszély áll fenn.



Ellenőrizze a akku töltésszintjét

A töltésszint-kijelző (6) az akku (9) töltésszintjét jelzi.

- Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpa világítása jelzi a készülék működése közben. Ehhez tartsa lenyomva a bekapcsolót (8).

piros-sárga-zöld =>

az akkumulátor teljesen fel van töltve

piros-sárga =>

az akkumulátor kb. félig van feltöltve

piros => akkumulátor töltése szükséges



Az akkumulátorra és a töltőre vonatkozó további információk tekintetében, kérjük, olvassa el a X 12 V Team termékcsalád akkumulátorainak használati útmutatóját.

A Akkumulátor töltése

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (9) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (9) a töltő (13) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőt (13) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le a töltőt (13) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (9) a töltőből (13).

A Akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe / kivétele a készülékből

Akkumulátor-telep behelyezése:

- Állítsa a forgásirány kapcsolót (7) középpállásba (zár). Kattintsa be az akkumulátor-telepet (9) a markolatba. in den Griff einrasten.

Akkumulátor-telep kivétele:

- Nyomja meg a kireteszelő gombot (10) és vegye ki az akkumulátor-telepet (9).

Szerszám kiválasztása

Az ütvefúráshoz az SDS-Plus betétszerszám szükséges.

Fába, fémbe, kerámiába és műanyagba történő ütés nélküli fúráshoz használja a SDS-Plus adapterrel rendelkező gyorsbefogó tokmányt.

Ebbe \varnothing 0,8 - 10 mm átmérőjű hengeres fúrófejek vagy hatszögletű szárú betétszerszámok helyezhetők.

Csavarozáshoz használja a csavarozó biteket, amelyek az SDS-Plus adapterrel rendelkező gyorsbefogó tokmányon keresztül helyezhetők be.



Az „ütvefúrás” üzemmódot csak akkor szabad használni, ha a gyorstokmány nincs felhelyezve!

Szerszámcsere

Az SDS-Plus adapterrel ellátott szerszám-befogó segítségével egyszerűen és kényelmesen cserélhető a betétszerszám további szerszámok használata nélkül.

A betétszerszám rendszeréből fakadóan szabadon mozgatható. Ezáltal üresjárat esetén körmozgási eltérés alakul ki. Ez nem befolyásolja a fúrás pontosságát, mivel a fúrófej a fúrás során saját magát centírozza.

A készülék az SDS-Plus adapterrel ellátott gyorsbefogó tokmány segítségével hatszögletű szárú vagy hengeres fúrófejekkel rendelkező különböző fúrótípusokat tud befogni.

A porvédő kupak (A 2) messzemenően megakadályozza, hogy a fűrészből eredő por behatoljon a szerszámbefogóba a működtetés közben. Ügyeljen arra a szerszám behelyezése során, hogy a porvédő kupak (A 2) ne sérüljön meg.



A sérült porvédő kupakot azonnal ki kell cserélni. Azt javasoljuk, hogy ezt az ügyfélszolgálattal végeztesse el.

C SDS-Plus szerszám behelyezése

1. Reteszelve ki az SDS-Plus befogót (1) a reteszelő persely (3) hátrafelé húzásával.
2. Helyezze be a szerszámot forgatva a szerszámbefogóba.
3. Engedje el a reteszelő perselyt (3).
4. Ellenőrizze a szerszám szoros illeszkedését a szerszám meghúzásával.
A szerszámnak rendszeréből fakadóan radiális játéka van.

C SDS-Plus-szerszám kivétele

1. Húzza hátra a reteszelő perselyt (3) és vegye ki a betétszerszámot.

Hatszögletű szárú / hengeres szerszámok behelyezése

1. Reteszelve ki az SDS-Plus befogót (1) a reteszelő persely (3) hátrafelé húzásával.
2. Helyezze be a SDS-Plus adapterrel ellátott gyorsbefogó tokmányt (17) forgatva a szerszámbefogóba (1).
3. Ellenőrizze a kifogástalan reteszélést a gyorsbefogó tokmány (17) meghúzásával.

Az SDS-Plus adapterrel ellátott gyorsbefogó tokmánynak rendszeréből fakadóan radiális játéka van.

4. Forgassa el a gyorsbefogó tokmányt (17) az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a tokmány-nyílás elég nagy a szerszám befogásához.
5. Csúsztassa a szerszámot a gyorsbefogó tokmányba (17), amennyire csak lehet.
6. A szerszám stabil rögzítéséhez forgassa el a gyorsbefogó tokmányt az óramutató járásával megegyező irányba.

E Hatszögletű szárú / hengeres szerszámok kivétele

1. A szerszám eltávolításához csavarja ki a gyorsbefogó tokmányt (17) és húzza ki a szerszámot.

D Gyorsbefogó tokmány levétele

1. Húzza hátra a reteszelő perselyt (3) és vegye ki a gyorsbefogó tokmányt (17).

Használat

A Üzem mód kiválasztása

A „fűrés/ütfűrés” átkapcsolóval (4) az elektromos kéziszerszám üzemmódja választható ki.



Csak akkor változtassa meg az üzemmódot, ha az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva! Ellenkező esetben kár keletkezhet az elektromos kéziszerszámban.



Az „ütvefúrás” üzemmódot csak akkor szabad használni, ha a gyorstokmány nincs felhelyezve!

Retteszelje ki az átkapcsolót (4) a rögzítőgomb (5) megnyomásával. Forgassa el a „fúrás/ütvefúrás” átkapcsolót (4) a kívánt pozícióba. A végpozíció elérésekor a rögzítőgomb (5) hallhatóan be kattant.




Ütvefúrás = ütőmű BE




Fúrás/Csavarozás = ütőmű KI

B Forgásirány beállítása

A forgásirány kapcsolóval (7) a készülék forgásirányát módosíthatja (jobb- és balmenet) és a készüléket biztosíthatja a véletlen bekapcsolással szemben.

1. Várja meg, amíg a készülék teljesen leáll.
2.  **Jobbra forgás, fúráshoz és csavarok becsavarozásához:** Nyomja a forgásirány-kapcsolót (7) nyíllal előrefelé a markolatba. forgásirány kapcsolót (7).

 **Balra forgás, csavarok kicsavarozásához:** Nyomja a forgásirány-kapcsolót (7) nyíllal hátrafelé a markolatba.

Kapcsolózár: Nyomja a forgásirány-kapcsolót (7) középpállásba.



A forgásirány kapcsoló csak a készülék nyugalmi állapotában működtethető!

A Be-/kikapcsolás

A be-/kikapcsoló gombbal (8) fokozatmentesen szabályozható a fordulatszám. Minél tovább tartja nyomva a be-/kikapcsolót (8), annál magasabb a fordulatszám.

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót (8) és tartsa lenyomva. Üzem közben világít a LED-munkavilágítás (11).
2. A kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsolót (8). Ha a forgásirány kapcsolót (7) középpállásba állítja, akkor a készülék biztosítva van bekapcsolás ellen.

Tisztítás és karbantartás



Az olyan javítási és karbantartási munkálatokat, amelyeket nem írnak le a jelen útmutatóban, a szervíz-központunkkal kell elvégeztetni. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Sérülésveszély!



Kapcsolja ki a berendezést és minden a munkavégzés előtt vegye ki a berendezésből az akkumulátort.

Rendszeresen végezze el a következő tisztító és karbantartási munkálatokat. Ezzel biztosítja a hosszú és megbízható használatot.

Tisztítás



Ne spriccelje le a készüléket vízzel és ne tisztítsa folyó víz alatt. Fennáll az áramütés veszélye és a készülék megsérülhet.

- Tartsa tisztán a légréseket, a motorházat és a berendezés markolatait. Használjon ehhez egy nedves rongyot vagy egy kefét.
Ne használjon tisztítószert ill. higítót. Azzal a berendezést visszavonhatatlanul megrongálhatja.

Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

Tárolás

- A készülék tárolása száraz és portól védett, gyermekek által el nem érhető helyen történjen.
- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Eltávolítás és környezetvédelem

A készülék ártalmatlanítása előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből!

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.

Az akkumulátor ártalmatlanítására vonatkozó utasítások az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatójában található.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: Az elhasználdott elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás a vásárlás helyén,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak. Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékekhez mellékelt tartozékokat és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöket.

Fixen beépített akkumulátorok esetén az ártalmatlanítás során utalni kell arra, hogy a készülék akkumulátort tartalmaz. Az elhasználdott termék ártalmatlanításának további lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználdott akkumulátorokat újra kell hasznosítani 2006/66/EK irányelv szerint. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Alkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattartási űrlapot.
 További kérdések esetén forduljon a szervizközpontba (lásd a(z) 167. oldalon).

2 db SDS-Plus fúrófej, 6 mm és 8 mm	91105287
2 db fúrófej fához, 3 mm és 5 mm	91105286
4 db 50 mm csavarozó bit, S2, PH2, PH1, TX25	91105285
10 mm gyorsbefogó tokmány SDS-Plus adapterrel.....	91105288

A Hibakeresés



Baleset vagy üzemzavar esetén azonnal vegye ki az akkumulátort a készülékből!
 Ennek figyelmen kívül hagyása vágási sérüléseket okozhat.

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Akkumulátor (9) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (9) (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	Akkumulátor (9) nincs behelyezve	Helyezze be az akkumulátort (9) (lásd „Üzembe helyezés”)
	Be-/kikapcsoló (8) meghibásodott	Javítás a szervizközpontban
	Motor defekt	
A készülék szakaszonként működik	Motor meghibásodott	Javítás a szervizközpontban
	Be-/kikapcsoló (8) meghibásodott	



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkus fűrókalapács	Gyártási szám: IAN 408298_2207
A termék típusa: PBHA 12 A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara-k mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor.....	171	Vstavljanje nastavka SDS-Plus	179
Namen uporabe	171	Odstranitev nastavka SDS-Plus	179
Splošen opis	172	Vstavljanje šestrobih/cilindričnih nastavkov.....	179
Obseg dobave	172	Odstranitev šestrobih/cilindričnih nastavkov.....	180
Pregled	172	Odstranitev hitrovpentalne vrtnalne glave	180
Opis funkcij.....	172	Izbira načina delovanja.....	180
Tehnični podatki.....	173	Nastavitev smeri vrtenja.....	180
Čas polnjenja.....	173	Vklop in izklop	181
Varnostna opozorila	174	Čiščenje in vzdrževanje	181
Simboli in oznake	174	Čiščenje.....	181
Splošna varnostna navodila	174	Vzdrževanje.....	181
Varnostna navodila za udarne vrtnalnike.....	177	Shranjevanje.....	181
DRUGA TVEGANJA	178	Odstranitev/varstvo okolja	181
Pred začetkom uporabe	178	Nadomestni deli/Pribor	182
Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije.....	178	Garancijski list	183
Polnjenje akumulatorja.....	178	Odkrivanje napak	185
Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije.....	178	Prevod originalne izjave o skladnosti CE	259
Izbira orodja	179	Eksplodzijska risba	265
Menjava nastavka.....	179		

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstra-

nitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

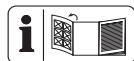
Orodje je namenjeno udarnemu vrtnanju v opeko, beton in kamen ter za vrtnanje brez udarcev v les, keramiko in plastiko. Električno orodje z elektronskim uravnavanjem in vrtnjem v desno/levo je primerno tudi za vijčanje.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

Naprava je del serije X 12 V TEAM znamke Parkside in se lahko uporablja z akumulatorji serije Parkside X 12 V TEAM. Akumulatorje je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije X 12 V TEAM znamke Parkside.

Splošen opis



Slike poiščite na sprednji zložljivi strani.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno. Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

- Akumulatorski udarni vrtnik
- 1 x 10 mm hitrovpenjalna vrtna glava z adapterjem SDS-Plus
- 2 x sveder SDS-Plus, 6 mm in 8 mm
- 2 x sveder za les, 3 mm in 5 mm
- 4 x 50 mm vijaki nastavki, SL5, PH2, PH1, T25
- Kovček
- Navodila za uporabo



Akumulatorska baterija in polnilnik nista vključena v obseg dobave.



Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za polnjenje in pravilno uporabo v navodilih za uporabo polnilnika serije Parkside X 12 V Team. Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.

Pregled



- 1 Vpetje za orodje SDS-Plus
- 2 Protiprašna kapa
- 3 Vpenjalna stročnica
- 4 Stikalo za preklp „Vrtanje/udarno vrtanje“
- 5 Varovalni gumb stikala za preklp
- 6 Indikator napoljenosti LED
- 7 Stikalo za izbiro smeri vrtenja
- 8 Stikalo za vklop in izklop
- 9 Akumulatorski sklop*
- 10 Tipka za sprostitvev akumulatorskega sklopa
- 11 Delovna LED-svetilka
- 12 Kovček
- 13 Hitri polnilnik
- 14 Vijaki nastavki
- 15 Sveder za les
- 16 Sveder z vpenjalom SDS-Plus
- 17 Hitrovpenjalna vrtna glava

Opis funkcij

Akumulatorski udarni vrtnik je opremljen z nastavkom za orodje SDS-Plus (ni snemljiv), snemljivo hitrovpenjalno vrtno glavo, vrtenjem v desno/levo in delovno LED-lučjo.

Tehnični podatki

Akumulatorski udarni

vrtalnik..... PBHA 12 A1

Napetost orodja

U_{maks} 12 V == (enosmerna napetost)

Tip akumulatorja Litij-ionski

Število vrtljajev v prostem

teku (n_0) 0-900 min⁻¹

Število udarcev: 0-4800 na minuto

Energija udarca: 1 Joule

Odprtina vpenjalne glave 0,8-10 mm

Teža (brez akumulatorski sklop) 1,15 kg

Teža (z akumulatorjem 2 Ah) . pribl. 1,3 kg

Premer vrtnja v beton maks. 10 mm

Premer vrtnja v les maks. 10 mm

Premer vrtnja v jeklo maks. 8 mm

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}) 86,5 dB

..... K= 3 dB

Raven zvočne moči (L_{WA}) 97,5 dB

..... K= 3 dB

Tresljaji (a_h)

maks 8,6 m/s², K= 1,5 m/s²

Temperatura

(naprava + akumulator) maks. 50 °C

Postopek polnjenja 4-40 °C

Delovanje -20-50 °C

Skladiščenje 0-45 °C

Navedena vrednost vibracij je izmerjena po standardiziranem postopku ter jo je možno uporabiti za medsebojno primerjavo električnih orodij.

Navedeno vrednost vibracij je prav tako možno uporabiti za oceno izpostavljenosti uporabnika.



Opozorilo: Vrednost vibracij med dejansko uporabo se lahko razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja. Določiti je treba varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki so odvisni od ocene izpostavljenosti med dejansko uporabo (pri tem je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno, in čas, ko je vključeno, vendar deluje brez obremenitve).

Čas polnjenja

Naprava je del serije X 12 V TEAM znamke Parkside in se lahko uporablja z akumulatorji serije X 12 V TEAM znamke Parkside. Akumulatorje serije X 12 V TEAM znamke Parkside je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije X 12 V TEAM znamke Parkside.

Čas polnjenja (min)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2
PAPK 12 A1	60	30	60
PAPK 12 A2		45	45
PAPK 12 A3 PAPK 12 A4		30	
PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	120	60	60
PAPK 12 D1	150	80	80

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1, PAPK 12 A4, PAPK 12 B4

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3, PDSLK 12 A2

Varnostna opozorila

Med delom z orodjem upoštevajte varnostna opozorila.

Simboli in oznake

Simboli na orodju:



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Nosite zaščito za oči!



Nosite zaščito za sluh!



Nosite protiprašno masko!



Vrtanje/vijačenje



Udarno vrtanje



Električnih orodij ne odvrzite med hišne odpadke.



Funkcije udarnega vrtanja ne smete uporabljati z nameščeno hitropenjalno vrtno glavo.



To orodje spada v serijo X 12 V TEAM.

Simboli v navodilih za uporabo



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Splošna varnostna navodila



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna navodila, druga navodila, slikovne informacije in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Kršitve upoštevavanja spodnjih navodil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo

pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

zaščitnega stikala za udarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

2) ELEKTRIČNA VARNOST

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati. Uporaba adapter-skih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena.** Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obeshanje električnega orodja in ne vlečite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo za udarne tokove.** Uporaba

3) VARNOST OSEB

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, in se dela z električnim orodjem lotite razumno. Ne uporabljajte električnega orodja, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo)in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska proti prahu, nederseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignete ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte pre-**

mikajočim se delom. Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.

- g) Če je mogoče namestiti naprave za sesanje in prestrezanje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- h) Ne zapadite v lažen občutek varnosti in ne prekršite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če električno orodje zaradi pogoste uporabe dobro poznate.** Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude telesne poškodbe v delcih sekunde.

4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM

- a) Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorske baterije, preden se lotite nastavitve orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- d) Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati**

orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) Električno orodje in delovno orodje skrbno vzdržujte. Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo ter ali deli niso zlomljeni ali tako poškodovani, da neugodno vplivajo na uporabnost električnega orodja. Poškodovane dele pred uporabo električnega orodja dajte popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- h) Ročaje in površine ročajev vedno ohranjajte suhe, čiste ter brez olja in maščobe.** Drseči ročaji in površine ročajev ne omogočajo varne uporabe in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.
- #### **5) SKRBN O RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA**
- a) Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.

- b) **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- c) **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žebli, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih akumulatorjev.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji so lahko nepredvidljivi in privedejo do požara, eksplozije ali nevarnosti telesnih poškodb.
- f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Napačno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko akumulator uniči in poveča nevarnost požara.

6) SERVIS

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.
- b) **Nikoli ne vzdržujte poškodovanih akumulatorjev.** Kakršno koli vzdrževanje akumulatorjev sme izvajati samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

Varnostna navodila za udarne vrtalnike

1) Varnostna navodila za vsa dela

- a) **Nosite zaščito sluha.** Hrup lahko povzroči izgubo sluha.
- b) **Uporabljajte dodatne ročaje, če so ti priloženi električnemu orodju.** Zaradi izgube nadzora lahko pride do telesnih poškodb.
- c) **Kadar izvajate dela, pri katerih bi lahko vrtalno orodje ali vijaki prišli v stik s skritimi električnimi napeljavami, držite električno orodje za izolirane površine ročaja.** Stik z napeljavo pod napetostjo lahko spravi pod napetost tudi kovinske dele naprave in povzroči električni udar.

2) Varnostna navodila pri uporabi udarnih vrtalnikov z dolgimi svedri

- a) **Postopek vrtanja vedno začnite z nizkim številom vrtljajev in ko je vrtalno orodje v stiku z obdelovancem.** Pri višjem številu vrtljajev se lahko sveder nekoliko skrivi, če se lahko brez stika z obdelovancem prosto

vrti, in povzroči telesne poškodbe.

- b) Ne pritiskajte preveč in pritiskajte samo v vzdolžni smeri vrtalnega orodja.** Svedri se lahko skrivijo in se zaradi tega zlomijo ali povzročijo izgubo nadzora in telesne poškodbe.

DRUGA TVEGANJA

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, se pri njegovi uporabi pojavlja nekaj tveganj. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

- ureznine,
- poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za sluh,
- vpliv na zdravje zaradi tresljajev, ki se prenašajo na dlani in roke, če orodje uporabljate dlje časa oziroma ga ne uporabljate in vzdržujete pravilno.



Opozorilo! Električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih pogojih vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo orodja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka. Postopek polnjenja

Pred začetkom uporabe



Pred vsakim delom na električnem orodju (npr. vzdrževanjem, menjava orodja itd.) ter pri transportu in shranjevanju orodja mora biti stikalo za izbiro smeri vrtenja v srednjem položaju. Pri nehotenem pritisku na stikalo za vklop in izklop obstaja nevarnost poškodb.

A Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Prikaz stanja napolnjenosti (6) prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije (9).

- Prižge se ustrezna LED-dioda, ki prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije med delovanjem orodja. V ta namen držite pritisnjeno stikalo za vklop (8).

rdeča-rumena-zelena =>

akumulatorska baterija je napolnjena

rdeča-rumena => akumulatorska baterija je napolnjena pribl. do polovice

rdeča => akumulatorsko baterijo je treba napolniti



Za dodatne informacije o akumulatorju in polnilniku preberite navodila za uporabo akumulatorja serije X 12 V Team.

A Polnjenje akumulatorja

- Po potrebi vzemite akumulator (9) iz naprave.
- Potisnite akumulator (9) v polnilno odprtino polnilnika (13).
- Priključite polnilnik (13) na električno vtičnico.
- Po izvedenem postopku polnjenja polnilnik (13) ločite od omrežja.
- Vzemite akumulator (9) iz polnilnika (13).



Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije

Vstavljanje akumulatorske baterije:

- Stikalo za izbiro smeri vrtenja (7) premaknite v srednji položaj (blokada).

Akumulatorski sklop (9) naj se zaskoči v ročaj.

Odstranitev akumulatorske baterije:

- Pritisnite tipko (10) za sprostitvev in odstranite akumulatorski sklop (9).

Izbira orodja

Za udarno vrtnanje potrebujete nastavek SDS-Plus.

Za vrtnanje brez udarcev v les, kovino, keramiko in plastiko uporabite hitrovpjenjalno vrtno glavo z adapterjem SDS-Plus. Vanjo lahko vstavite cilindrične svedre Ø 0,8–10 mm ali nastavek s šestrobim stebлом.

Za vijachenje uporabljajte vijachne nastavke, ki jih vstavite v hitrovpjenjalno vrtno glavo z adapterjem SDS-Plus.



Način delovanja za udarno vrtnanje lahko uporabljate samo, ko hitrovpjenjalna vrtna glava ni nameščena!

Menjava nastavka

Z vpetjem za nastavke z adapterjem SDS-Plus lahko nastavek preprosto in udobno zamenjate brez uporabe dodatnega orodja.

Sistem deluje tako, da se nastavek prosto premika. Tako v prostem teku ne pride do odstopanja zaradi krožnega teka. To ne vpliva na natančnost izvrtine, ker se sveder med vrtnanjem sam centrira.

Zaradi hitrovpjenjalne vrtno glave z adapterjem SDS-Plus lahko orodje uporabljate z različnimi vrstami svedrov s šestrobim stebлом ali cilindričnimi svedri.

Protiprašna kapa (A 2) v veliki meri preprečuje, da bi prah od vrtnanja med delovanjem prodril v vpetje za nastavke. Pri vstavljanju nastavka pazite, da ne poškodujete protiprašne kape (A 2).



Poškodovano protiprašno kapo morate takoj zamenjati. Priporočamo, da vam menjavo opravijo na servisu.

C Vstavljanje nastavka SDS-Plus

1. Sprostite vpetje SDS-Plus (1), tako da vpenjalno stročnico (3) potegnete nazaj.
2. Nastavek z obračanjem vstavite v vpetje.
3. Izpustite vpenjalno stročnico (3).
4. Povlecite za nastavek in preverite, ali je trdno nameščen.
Sistem deluje tako, da ima nastavek nekaj radialne zračnosti.

C Odstranitev nastavka SDS-Plus

1. Vpenjalno stročnico (3) potegnite nazaj in odstranite nastavek..

Vstavljanje šestrobih/cilindričnih nastavkov

- D** 1. Sprostite vpetje SDS-Plus (1), tako da vpenjalno stročnico (3) potegnete nazaj.
2. Hitrovpjenjalno vrtno glavo z adapterjem SDS-Plus (17) z obračanjem vstavite v vpetje za nastavke (1).
3. Potegnite za hitrovpjenjalno vrtno glavo (17), da preverite, če je brezhibno zapahnjena.

Sistem deluje tako, da ima hitrovpenjalna vrtilna (17) glava z adapterjem SDS-Plus nekaj radialne zračnosti.

- E**
4. Hitrovpenjalno vrtilno glavo (17) obrnite v levo, da bo odprti na vpenjalne glave dovolj velika za sprejem nastavka.
 5. Potisnite nastavek kar se da globoko v hitrovpenjalno vrtilno glavo (17).
 6. Z vrtenjem hitrovpenjalne glave v smeri urnega kazalca fiksirajte nastavek.

E Odstranitev šestrobih/cilindričnih nastavkov

1. Nastavek odstranite tako, da z vrtenjem razprete hitrovpenjalno vrtilno glavo (17) in ga izvlečete.


D Odstranitev hitrovpenjalne vrtilne glave

1. Vpenjalno stročnico (3) potegnite nazaj in odstranite hitrovpenjalno vrtilno glavo (17).

Uporaba

A Izbira načina delovanja

S stikalom za preklap „Vrtanje/udarno vrtanje“ (4) izberite način delovanja električnega orodja.

 Način delovanja spreminjajte samo, ko je električno orodje izklopljeno! Sicer se električno orodje lahko poškoduje.



Način delovanja „Udarno vrtanje“ lahko uporabljate samo, ko hitrovpenjalna vrtilna glava ni nameščena!

Sprostite stikalo za preklap (4), tako da pritisnete varovalni gumb (5). Stikalo za preklap „Vrtanje/udarno vrtanje“ (4) obrnite v zeleni položaj. Varovalni gumb (5) se slišno zaskoči, ko doseže končni položaj.





Udarno vrtanje
= udarni mehanizem VKLOPLJEN



Vrtanje/vijačenje
= udarni mehanizem IZKLOPLJEN

B Nastavitev smeri vrtenja

S stikalom za izbiro smeri vrtenja (7) lahko izberete smer vrtenja orodja (v desno ali levo) in orodje zavarujete pred nenamernim vklopom.

1. Počakajte, da se orodje zaustavi
2.  **Vrtanje v desno**, za vrtanje in privijanje vijakov: Potisnite stikalo za smer vrtenja (7), s puščico naprej, v ročaj.
3.  **Vrtanje v levo, za odvijanje vijakov**: Potisnite stikalo za smer vrtenja (7), s puščico nazaj, v ročaj.
4. **Zapora vklopa**: Potisnite stikalo za smer vrtenja (7) v srednji položaj.



Stikalo za izbiro smeri vrtenja lahko preklapljate le, ko orodje miruje.

A Vklp in izklp

S stikalom za vklop/izklp (8) lahko brezstopenjsko uravnate število vrtljajev. Bolj kot pritisnete na stikalo za vklop/izklp (8), večje je število vrtljajev.

1. Za vklop orodja pritisnite stikalo za vklop in izklp (8) in ga držite. Delovna LED-svetilka (11) med uporabo sveti.
2. Za izklp izpustite stikalo za vklop/izklp (8).

Ko je stikalo za izbiro smeri vrtenja (7) v srednjem položaju, je orodje zavaro-
vano pred vklopom.

Čiščenje in vzdrževanje



Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele. Nevarnost poškodb!



Pred kakršnimi koli deli na orodju tega izključite in odstranite akumulatorsko baterijo.

Orodje redno čistite in opravljajte naslednja vzdrževalna dela. S tem boste zagotovili dolgo življenjsko dobo in varno uporabo orodja.

Čiščenje



Orodja ni dovoljeno škropiti z vodo ali ga vanjo polagati. Sicer obstaja nevarnost električnega udara!

- Poskrbite, da bodo prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaji vedno čisti. Za čiščenje uporabljajte vlažno krpo ali ščetko. Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil. Tako bi lahko orodje nepopravljivo poškodovali.

Vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

Shranjevanje

- Orodje shranjujte na suhem mestu v priloženi zaščiti za rezilo ter izven dosega otrok.
- Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 0 °C in 45 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mráz ali vročino, da akumulator ne izgubi moči.

Odstranitev/varstvo okolja

Preden napravo zavržete med odpadke, iz nje vzemite akumulator!

Napravo, pribor in embalažo oddajte za obdelavo na okolju prijazen način.

Napotke za odstranjevanje akumulatorja najdete v ločenih navodilih za uporabo svojega akumulatorja in polnilnika.



Polnilnikov ne odvrzite med hišne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: Odslužene električne naprave je treba zbirati ločeno in jih oddati za recikliranje na okoljsko primeren način.

Odvisno od prenosa v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo opremo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebami, ki jo je dala na trg. Odstranjevanje vaših okvarjenih poslanih naprav izvedemo brezplačno.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadne naprave, če nimajo električnih sestavnih delov.

Pri fiksno vgrajenih akumulatorjih je treba pri odstranjevanju opozoriti na to, da ima naprava akumulator. O dodatnih možnostih za odstranjevanje odsluženega izdelka se pozanimajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EG reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo.

Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

Nadomestni deli/Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzlytools.shop**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 183).

2 x sveder SDS-Plus, 6 mm in 8 mm	91105287
2 x sveder za les, 3 mm in 5 mm	91105286
4 x 50 mm vijaki nastavki, S2, PH2, PH1, TX25	91105285
10 mm hitropenjalna vrtalna glava z adapterjem SDS-Plus	91105288

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

A Odkrivanje napak

Težava	Možen vzrok	Odprava napake
Stroj se ne vklopi.	Akumulatorska baterija (9) je prazna.	Napolnite akumulatorsko baterijo (upoštevajte ločena navodila za akumulatorsko baterijo in polnilnik)
	Akumulatorska baterija (9) ni vstavljena.	Vstavite akumulatorsko baterijo (upoštevajte ločena navodila za akumulatorsko baterijo in polnilnik)
	Motor je v okvari	Popravilo naj opravi servisni center.
	Stikalo za vklop/izklop (8) je v okvari.	
Orodje deluje s prekinitvami.	Notranji kontakt je zrahljan.	Popravilo naj opravi servisni center.
	Stikalo za vklop/izklop (8) je v okvari.	

Sadržaj

Uvod	186	Umetanje SDS-Plus-alata	194
Svrha primjene	186	Vađenje SDS-Plus-alata	194
Opći opis	187	Umetanje šestokutne osnove /	
Obim isporuke.....	187	cilindričnih alata	194
Opis funkcije	187	Vađenje šestokutne osnove /	
Pregled	187	cilindričnih alata	195
Tehnički podatci	188	Skidanje brzog zateznika svrdla	195
Vremena punjenja.....	188	Izbor načina rada	195
Sigurnosne upute	189	Podešavanje smjera okretanja	195
Simboli i slikovni znakovi	189	Uključivanje/Isključivanje.....	195
Simboli u uputi.....	189	Čišćenje i održavanje	196
Opće sigurnosne upute za		Čišćenje.....	196
električne alate	189	Održavanje	196
Sigurnosne napomene za		Skladištenje	196
udarne čekiče	192	Odlaganje/Zaštita okoliša	196
PREOSTALI RIZICI	193	Servis za popravke	198
Provjera stanja napunjenosti		Service-Center	198
baterije.....	193	Proizvođač	198
Punjenje baterije	193	Rezervni dijelovi/Pribor	199
Umetanje paketa baterije u uređaj /		Prijevod originalne CE Izjave o	
vađenje	193	podudarnosti	260
Izbor alata	194	Eksplozivni crtež	265
Zamjena alata	194		

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašega uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je

opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr

Svrha primjene

Uređaj je predviđen za udarno bušenje u cigli, betonu i kamenu, kao i za bušenje bez udara u drvetu, metalu, keramici i plastici. Električni alati s elektronskim reguliranjem i okretanjem u desnu/lijevu stranu

prikladni su i za zavrtnaje.

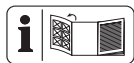
Sve druge primjene koje u ovoj uputi nisu izričito dozvoljene, mogu dovesti do oštećivanja uređaja i mogu predstavljati ozbiljnu opasnost po korisnika.

Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem.

Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija

Uređaj je dio Parkside serije X 12 V TEAM i može biti pogonjen baterijama serije X 12 V TEAM. Baterije smijete puniti samo s punjačima Parkside serije X 12 V TEAM.

Opći opis



Slike uređaja naći ćete na preklapljenoj strani.

Obim isporuke

Odpakirajte uređaj i provjerite da li je sve kompletno. Propisno uklonite materijal za pakiranje.

- Baterijska udarna bušilica
- 1 x 10mm brzi zateznik svrdla sa SDS-Plus adapterom
- 2 x SDS-Plus svrdla, 6 mm i 8 mm
- 2 x svrdla za drvo, 3 mm i 5 mm
- 4 x 50mm nastavci za zavrtnaje, SL5, PH2, PH1, T25
- Kofer
- Prijevod originalnog naputka za posluživanje



Baterija i punjač nisu uključeni.



Pozor! Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i is-

pravnu uporabu, navedene u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije Parkside X 12 V Team. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.

Opis funkcije

Baterijska udarna bušilica raspolaže čvrsto postavljenim brzim zateznikom svrdla, sa 3-stranim prihvatnikom na skidanje, okretanje u desnu/lijevu stranu i LED radnim svjetlom.

Funkcija elemenata uređaja opisana je u nastavku.

Pregled



- 1 Prihvatnik alata SDS-Plus
- 2 Kapa za zaštitu od prašine
- 3 Čahura za blokadu
- 4 Prekidač za izbor „Bušenje/udarno bušenje“
- 5 Sigurnosni gumb prekidača
- 6 Pokazivač stanja napunjenosti LED
- 7 Prekidač za smjer okretanja
- 8 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 9 Paket baterija*
- 10 Tipka za deblokadu paketa baterija
- 11 LED radna svjetiljka
- 12 Kofer
- 13 Brzi punjač
- 14 Nastavci za zavrtnaje
- 15 Svrdlo za drvo
- 16 Svrdlo sa SDS-Plus-prihvatnikom
- 17 Brzi zateznik svrdla

Tehnički podatci

Aku udarna bušilica.... PBHA 12 A1

Napon motora

U_{max} 12 V == (Istosmjerni napon)

Baterija-tip..... Litij-jonska

Broj okretanja pri praznom hodu (n_0)

..... 0-900 min⁻¹

Broj udara:..... 0-4800 bpm

Energija udara:..... 1 Joule

Raspon zateznika za svrdlo..... 0,8-10 mm

Težina (uklj. paket baterija) 1,15 kg

Težina (s baterijom 2 Ah)oko 1,3 kg

Promjer bušenja betona maks. 10 mm

Promjer bušenja drveta maks. 10 mm

Promjer bušenja čelika..... maks. 8 mm

Razina zvučnog tlaka (L_{pA})..... 86,5 dB

..... K= 3 dB

Razina snage zvuka (L_{WA}) 97,5 dB

..... K= 3 dB

Vibracija (a_h) max..8,6 m/s², K= 1,5 m/s²

Temperatura

(uređaj + baterija)..... maks. 50 °C

Postupak punjenja 4 - 40 °C

Pogon..... -20 - 50 °C

Skladištenje..... 0 - 45 °C

Navedena emisijska vrijednost vibracija je izmjerena prema jednom normiranom ispitnom postupku i može se primijeniti za usporedbu jednog električnog alata s nekim drugim. Navedena emisijska vrijednost vibracija se također može primijeniti za uvodnu procjenu prekida.



Upozorenje: Emisijska vrijednost vibracija se može razlikovati za vrijeme stvarnog korištenja električnog alata od podatkovne vrijednosti, ovisno od vrste i načina, kada se primjenjuje taj električni alat. Postoji neophodnost utvrđivanja sigurnosnih mjera radi zaštite poslužitelja, koje se temelje na procjeni prekida za vrijeme uvjeta stvarnog korištenja (pri tome se moraju uzeti u obzir svi udjeli pogonskog ciklusa, primjerice vrijeme, kada je električni alat isključen, te oni, kada je on doduše uključen, ali radi bez opterećenja).

Vremena punjenja

Vrijeme punjenja (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2
PAPK 12 A1	60	30	60
PAPK 12 A2		45	45
PAPK 12 A3 PAPK 12 A4		30	
PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	120	60	60
PAPK 12 D1	150	80	80

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1, PAPK 12 A4, PAPK 12 B4

Preporučujemo, da ove baterije punite sljedećim punjačima: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3, PDSLK 12 A2

Uređaj je dio serije Parkside X 12 V TEAM i može biti pogonjen baterijama X 12 V TEAM Parkside serije. Baterije serije X 12 V TEAM Parkside smijete puniti samo punjačima serije X 12 V TEAM Parkside.

Sigurnosne upute



OPREZ



UPOZORENJE:

Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

Pri uporabi stroja morate se pridržavati sigurnosnih uputa.

Simboli i slikovni znakovi

Simboli na uređaju



Upute za uporabu pažljivo pročitate.



Nosite osobnu zaštitnu opremu.
Nosite zaštitu za oči!



Nosite zaštitu sluha!



Nosite masku za zaštitu od prašine!



Bušenje/zavrtanje



Udarno bušenje



S postavljenim brzim zateznikom svrdla ne smijete koristiti funkciju udarnog bušenja.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Uređaj je dio serije
X 12 V TEAM.

Simboli u uputi



Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara.



Znakovi naredbe s podacima o zaštiti od oštećenja.



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

Opće sigurnosne upute za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke uz ovaj električni alat. Nepoštivanje prilikom pridržavanja sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne upute i napomene za budućnost.

Pojam „električni alat“, koji se koristi u Sigurnosnim uputama odnosi se na električne alate na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

1) SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- a) **Održavajte svoje radno područje čisto i dobro osvijetljeno.** Neurednost ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nesreća.
- b) **Nemojte raditi električnim alatom u okolini, u kojoj prijete opasnost**

od eksplozije, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine. Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- c) **Udaljite djecu i ostale osobe, za vrijeme uporabe električnog alata.** U slučaju ometanja Vi možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ni u kom slučaju ne smije mijenjati. Nemojte koristiti adapter-ske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.**

Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama npr. kod cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka.** Postoji povećani rizik od električnog udara, kada je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Udaljite električni alat od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Nemojte nesvrshodno koristiti kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel udaljite od topline, ulja, oštarih rubova ili pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako radite električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove, koji su također prikladni za vanjsko područje.** Primjena produžnoga kabela koji je prikladan za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.

- f) **Ako pogon električnog alata u vlažnom okruženju ne možete izbjeći, koristite zaštitnu fido sklopku (Residual Current Device).** Uporaba fido sklopke umanjuje rizik od strujnog udara.

3) SIGURNOST OSOBA

- a) **Budite pažljivi i pazite na ono što radite, te radite i električnim alatom rukujte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, sigurnosnih cipela s potplatima koji ne klize, zaštitnih rukavica, zaštitne kacige ili zaštitu od buke – ovisno o vrsti i namjeni električnog alata – umanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon. Provjerite, da je električni alat isključena, prije nego što ju priključite na napajanje strujom, uzmete ili nosite.** Ako Vi pri nošenju električnog alata držite prst na sklopki ili uključen uređaj priključite na napajanje strujom, to može dovesti do nesreća.
- d) **Odstranite alate za podešavanje ili ključeve za vijke, prije nego što uključite električni alat.** Jedan alat ili ključ, koji se nalazi na nekom rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do povreda.
- e) **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajalište i u svako doba održavajte ravnotežu.** Tako Vi možete bolje kontrolirati električni alat u neoče-

kivanim situacijama.

- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite dugu odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću dalje od dijelova u pokretu.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat prašine, potrebno ih je priključiti i ispravno koristiti.** Uporaba usisivača može smanjiti izloženost prašini.
- h) **Ne dajte se zavarati i nemojte misliti da ste iznad sigurnosnih pravila za električne alate, čak i ako ste se nakon česte uporabe upoznali s električnim alatom.** Nesavjesne radnje mogu u djeliću sekunde uzrokovati ozbiljne ozljede.

4) UPORABA I RUKOVANJE ELEKTRIČNIM ALATOM

- a) **Nemojte preoptereti uređaj. Za svoj posao koristite za to određeni električni alat.** Odgovarajućim električnim alatom Vi radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat, čija je sklopka u kvaru.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije nego započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite uređaj.** Ova mjera opreza sprečava nenamjeravani start električnog alata.
- d) **Čuvajte nekorišteni električni alat izvan dometa djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe, koje nisu upoznate s njim ili nisu pročitale ove Upute.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.

- e) **Električni alat i uporabni alat pažljivo održavajte. Kontrolirajte, je li pokretni dijelovi besprijekorno funkcioniraju i jesu li zaglavljani, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni, da je funkcija električnog alata ometana. Oštećene dijelove prije korištenja električnog alata dajte popraviti.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Rezne alate održavajte oštre i čiste.** Brižljivo održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje se zaglavljaju i lakše se vode.
- g) **Rezne alate održavajte oštre i čiste. Brižljivo održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje se zaglavljaju i lakše se vode.** Koristite električni alat, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti. Uporaba električnog alata za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Ručke i njihove površine održavajte suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Skliske ručke i površine ne dopuštaju siguran rad i kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

5) UPORABA I RUKOVANJE ALATOM S POGONOM NA BATERIJE

- a) **Baterije punite samo u punjačima koje su preporučili proizvođači.** Za punjač, koji je prikladan za određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako ga koristite s drugim baterijama.
- b) **Koristite samo za to predviđene baterije u električnim alatima.** Uporaba drugih baterija može dovesti do ozljeda i do opasnosti od požara.

- c) **Bateriju koju ne koristite držite dalje od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih metalnih sitnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premoštenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može dovesti do opekline ili požara.
- d) **Kod pogrešne primjene iz baterije može curjeti tekućina. Izbjegavajte kontakt s njom. Pri slučajnom dodiru isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno zatražite liječničku pomoć.** Baterijska tekućina koja curi van može dovesti do nadražaja kože ili opekline.
- e) **Ne koristite oštećenu ili izmijenjenu bateriju.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- f) **Baterije ne izlažite vatri ili visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksplozije.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i baterije ili alat na baterije nika da ne punite izvan temperaturnog područja navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog temperaturnog područja može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.

6) SERVIS

- a) **Dajte svoj električni alat na popravak samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako se osigurava zadržavanje sigurnosti električnog alata.
- b) **Nikada ne održavajte oštećene baterije.** Svako održavanje baterija treba obaviti proizvođač ili ovlašteni servis.

Sigurnosne napomene za udarne čekiće

1) Sigurnosne napomene za sve radove

- a) **Nosite zaštitu za sluh.** Utjecaj buke može dovesti do gubitka sluha.
- b) **Koristite dodatne ručke, ako se one isporučuju zajedno s električnim alatom.** Gubitak kontrole može dovesti do ozljeda.
- c) **Držite električni alat za izolirane ručke, kada obavljate radove pri kojima alat za bušenje ili vijci mogu zahvatiti skrivene strujne vodove.** Kontakt s vodom pod naponom može pod napon staviti i metalne dijelove uređaja te uzrokovati strujni udar.

2) Sigurnosne napomene kod uporabe dugih svrdala s udarnim bušilicama

- a) **Postupak bušenja uvijek započnite s niskim brojem okretaja i tako da alat za bušenje ima kontakt s izratkom.** Kod viših brojeva okretaja lako može doći do savijanja svrdla, ako se ono može slobodno okretati bez kontakta s izratkom, i onda može doći do ozljeda.
- b) **Ne vršite prekomjerni pritisak, te samo u uzdužnom smjeru u odnosu na svrdlo.** Svrdla se mogu saviti i slomiti ili dovesti do gubitka kontrole, te do ozljeda.

PREOSTALI RIZICI

I ako Vi propisno upravljate ovim električnim alatom, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti se mogu pojaviti povezano s načinom izrade i izvedbe ovoga električnog alata:

- porezotine
- oštećenja sluha, ukoliko se ne nosi prikladna zaštita sluha.
- Zdravstvena oštećenja, koja rezultiraju iz vibracija šake i ruke, ukoliko se uređaj primjenjuje dulji vremenski period ili se propisno ne vodi i ne održava.



Upozorenje! Ovaj električni alat za vrijeme rada stvara elektromagnetsko polje. Ovo polje može pod izvjesnim okolnostima ugroziti aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtnih povreda, mi preporučamo osobama s medicinskim implantatima da konzultiraju svoga liječnika i proizvođača medicinskog implantata prije upravljanja strojem.

Uključivanje



Prije svih radova oko električnog alata (npr. održavanje, zamjena alata itd.) i prilikom transporta i čuvanja prekidač za odabir smjera okretanja dovedite u središnji položaj. U slučaju nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljede.

A Provjera stanja napunjenosti baterije

Pokazivač stanja napunjenosti (6) prikazuje stanje napunjenosti baterije (9).

- Stanje napunjenosti baterije prikazuje se svijetljenjem odgovarajuće LED žaruljice dok uređaj radi. U tu svrhu prekidač za uključivanje (8) pritisnite i držite.

crveno-žuto-zeleno =>

baterija sasvim napunjena

crveno-žuto =>

baterija približno polovično napunjena

crveno => baterija mora biti napunjena



Za više informacija o bateriji i punjaču pročitajte korisnički priručnik za bateriju serije X 12 V Team

A Punjenje baterije

- Ako je potrebno, bateriju (9) izvadite iz uređaja.
- Gurnite bateriju (9) u otvor za punjenje na punjaču (13).
- Priključite punjač (13) na zidnu utičnicu.
- Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač (13) s mreže.
- Izvučite bateriju (9) iz punjača (13).

A Umetanje paketa baterije u uređaj / vadenje

Umetanje paketa baterije:

- Prekidač za odabir smjera kretanja (7) okrenite u srednji položaj (blokada). Pustite bateriju (9) da uklizne u ručku.

Vadenje paketa baterije:

- Pritisnite tipku (10) za deblokadu i izvadite paket baterija (9).

Izbor alata

Za udarno bušenje treba Vam SDS-Plus alat.

Za bušenje bez udara u drvetu, metalu, keramici i plastici koristite brzi zateznik svrdla sa SDS-Plus adapterom. U njega možete umetnuti cilindrična svrdla \varnothing 0,8 - 10 mm, ili alat sa šestokutnom osnovom.

Za zavrtnanje koristite nastavke za vijke, koje ćete umetnuti preko brzog zateznika svrdla sa SDS-Plus adapterom.



Način rada „Udarno bušenje“ smije se koristiti samo kada brzi zateznik svrdla nije postavljen!

Zamjena alata

Pomoću prihvatnika alata sa SDS-Plus adapterom možete alat jednostavno i komotno zamijeniti bez uporabe dodatnih alata.

Alat je slobodno pokretan uslijed sustava. Na taj način u praznom hodu nastaje odsutjanje kružnog hoda. To nema utjecaja na preciznost izbušenog otvora, jer se svrdlo prilikom bušenja samostalno centrira.

Uređaj pomoću brzi zateznik svrdla sa SDS-Plus adapterom može prihvatiti razne tipove svrdala sa šestokutnom osnovom ili cilindrična svrdla.

Kapa za zaštitu od prašine (A 2) u velikoj mjeri sprječava prodiranje prašine od bušenja u prihvatnik alata tijekom rada. Prilikom umetanja alata obratite pozornost na to, da se kapa za zaštitu od prašine (A 2) ne ošteti.



Oštećena kapa za zaštitu od prašine odmah mora biti zamijenjena. Preporučujemo da to učini servis za kupce.

C Umetanje SDS-Plus-alata

1. Izvršite deblokadu SDS-Plus prihvatnika (1) povlačenjem čahure za blokadu (3) prema natrag.
2. Okretajući umetnite alat u prihvatnik za alat.
3. Otpustite čahuru za blokadu(3).
4. Povlačenjem alata provjerite čvrst položaj. Alat ima nešto radijalnog praznog hoda zbog sustava.

C Vađenje SDS-Plus-alata

1. Povucite čahuru za blokadu (3) prema natrag i izvadite alat.

Umetanje šestokutne osnove / cilindričnih alata

1. Izvršite deblokadu SDS-Plus prihvatnika (1) povlačenjem čahure za blokadu (3) prema natrag.
2. Umetnite brzi zateznik svrdla sa SDS-Plus adapterom (17) okrećući u prihvatnik za alat (1).
3. Povlačenjem brzog zateznika svrdla (17) provjerite besprijekornu blokadu. Brzi zateznik svrdla sa SDS-Plus adapterom ima nešto radijalnog praznog hoda zbog sustava.

4. Okretanjem otvorite brzi zateznik svrdla (17) u smjeru protivnom kazaljci sata, sve dok otvor zateznika svrdla ne bude dovoljno velik za prihvat alata.

- Alat gurnite što je dalje moguće u brzi zateznik svrdla (17).
- Okrenite brzi zateznik svrdla u smjeru kazaljke sata, kako biste zategnuli alat.

E Vadenje šestokutne osnove / cilindričnih alata

- Kako biste alat ponovo izvadili, okretanjem otvorite brzi zateznik svrdla (17) i izvucite alat.


D Skidanje brzog zateznika svrdla

- Povucite čahuru za blokadu (3) prema natrag i izvadite brzi zateznik svrdla (17).

Rukovanje

A Izbor načina rada

Prekidačem „Bušenje/Udarno bušenje“ (4) birate način rada električnog alata.

 Promijenite način rada samo kada je isključen električni alat! U protivnom električni alat može biti oštećen.

 **Način rada „Udarno bušenje“ smije se koristiti samo kada brzi zateznik svrdla nije postavljen!**

Izvršite deblokadu prekidača (4) pritiskanjem sigurnosnog gumba (5). Okrenite prekidač „Bušenje/Udarno bušenje“ (4) u željeni položaj. Sigurnosni gumb (5) prilikom dostizanja krajnjeg položaja čujno uliježe.





Udarno bušenje
= udarni mehanizam UKLJ



Bušenje/zavrtnanje
= udarni mehanizam ISKLJ

B Podešavanje smjera okretanja

Pomoću prekidača za smjer okretanja (7) možete odabrati smjer vrtnje uređaja (udesno ili ulijevo) i uređaj osigurati od neželjenog uključivanja.

- Pričekajte da se uređaj zaustavi.
-  **Hod udesno, za bušenje i uvrtnje vijaka:** Pritisnite prekidač za odabir smjera okretanja (7), sa strelicom prema naprijed, u ručku.
-  **Hod ulijevo, za odvrtnje vijaka:** Pritisnite prekidač za odabir smjera okretanja (7), sa strelicom prema natrag, u ručku.
- Blokada uključivanja:** Pritisnite prekidač za odabir smjera okretanja (7) u srednji položaj.



Prekidač za izbor smjera okretanja smije se aktivirati samo kada uređaj miruje!


A Uključivanje/Isključivanje

Pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje (8) možete broj okretaja bezstupanjski regulirati. Što dalje gurnete prekidač za uključivanje/isključivanje, to će viši biti broj okretaja.

- Za uključivanje uređaja pritisnite na prekidač za uključivanje/isključivanje (8) i držite ga pritisnutog. LED radno svjetlo (11) svijetli tijekom rada.

2. Za isključivanje pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (2).
Kada prekidač za izbor smjera okretanja (7) postavite u središnji položaj, uređaj će biti zaštićen od uključivanja.


Čišćenje i održavanje

 Dajte da radove osposobljavanja te radove održavanja, koji nisu opisani u ovoj Uputi, provede naš Servisni centar. Primijenite samo originalne dijelove. Opasnost od povrede!

 Isključite uređaj i prije svih radova izvadite bateriju iz uređaja.

Redovito provodite sljedeće radove čišćenja i održavanja. Tako se garantira duga i pouzdana uporaba.

Čišćenje

 **Uređaj nemojte prskati vodom i ne čistite ga pod tekućom vodom. Postoji opasnost od strujnog udara i uređaj bi se mogao oštetiti.**

- Održavajte čistim proreze za prozračivanje, kućište motora i drške uređaja. Za to koristite vlažnu krpu ili četku.
Nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje odn. otapala. Vi biste njima mogli trajno oštetiti uređaj.

Održavanje

Uređaj je bez održavanja.

Skladištenje

- Čuvajte uređaj na suhom mjestu zaštićenom od prašine, te izvan dometa djece.
- Temperatura skladištenja baterije i uređaja iznosi između 0 °C i 45 °C. Izbjegavajte tijekom skladištenja ekstremne hladnoće ili vrućine, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.

Odlaganje/Zaštita okoliša

Izvadite bateriju iz uređaja prije zbrinjavanja uređaja!

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.

Napomene za zbrinjavanje baterije možete pronaći u odvojenim uputama za uporabu vaše baterije i vašeg punjača.



Uređaji za punjenje ne spadaju u kućno smeće.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Stari električni uređaji moraju se odvojeni sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru. Poslane neispravne uređaje zbrinut ćemo bez naknade.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Uređaj predajte na mjestu za prikupljanje sekundarnih sirovina. Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti i na taj

način zasebno reciklirati. S time u vezi pitajte naš servisni centar.



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju sukladno smjernici

2006/66/EZ biti reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru.

Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

Garancija

Poštovani kupci,

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem

izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljenu ili novu proizvod. (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produžuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja.

Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda (npr. Brzi zatezniksvrdla, svrdlo), koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke).

Ova garancija otpada, ako je proizvod



oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 408298_2207) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve

dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 408298_2207

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Njemačka

www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi/Pribor

Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici
www.grizzlytools.shop

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt.
 U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 198).

2 x SDS-Plus svrdla, 6 mm i 8 mm	91105287
2 x svrdla za drvo, 3 mm i 5 mm	91105286
4 x 50mm nastavci za zavrtnanje, S2, PH2, PH1, TX25.....	91105285
10 mm brzi zateznik svrdla sa SDS-Plus adapterom.....	91105288

A Traženje problema



U slučaju nesreće ili smetnje u radu odmah izvadite bateriju iz uređaja!
 Nepridržavanje može uzrokovati porezotine.

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje smetnji
Uređaj se ne pokreće	Ispraznite bateriju (9)	Napunite bateriju (9) (pridržavajte se posebnih uputa za uporabu baterije i punjača)
	Baterija (9) nije umetnuta	Bateriju (9) umetnite (vidi „Puštanje u rad“)
	Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje (8)	Popravak mora obaviti servisni centar
	Neispravan motor	
Uređaj radi s prekidima	Interni nestabilan kontakt	Popravak mora obaviti servisni centar
	Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje (8)	

Cuprins

Introducere	200	Scoaterea sculei SDS-Plus	209
Utilizare corespunzătoare	201	Montare sculă cu prindere hexagonală/cilindrică	209
Descriere generală	201	Scoatere sculă cu prindere hexagonală/cilindrică	210
Inventar de livrare	201	Detășare mandrină de găurit cu prindere rapidă	210
Privire de ansamblu	201	Operarea	210
Descrierea modului de funcționare ..	202	Selectare regim de lucru	210
Date tehnice	202	Setarea sensului de rotație	210
Timpii de încărcare	202	Pornirea/oprirea	210
Instrucțiuni de siguranță	203	Curățarea	211
Simboluri	203	Lucrări generale de mentenanță	211
Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice	204	Depozitare	211
Instrucțiuni de siguranță pentru ciocane	207	Reciclare/Protecția mediului	211
RISCURI REZIDUALE	207	Garanție	212
Punerea în funcțiune	208	Reparații-Service	213
Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorului	208	Service-Center	213
Încărcarea acumulatorului	208	Importator	214
Introduceți /scoateți pachetul- acumulator în /din aparat	208	Piese de schimb	214
Selectare sculă	208	Identificarea defecțiunilor	214
Schimbare sculă	209	Raducerea Declarației	
Montarea sculei SDS-Plus	209	Originale de Conformitate CE ...	261
		Schemă de explozie	265

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs.

Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate.

Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Utilizare corespunzătoare

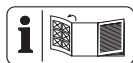
Aparatul este destinat găuririi prin lovire (ciocan rotopercutor) în cărămidă, beton și piatră, precum și pentru găurire fără lovire în lemn, metal, ceramică și material plastic. Sucelele electrice cu reglare electronică și rotația în sensul acelor de ceasornic / în sens invers acelor de ceasornic sunt potrivite și pentru înșurubare.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni poate duce la deteriorarea aparatului și poate reprezenta un pericol pentru utilizator.

Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de operarea incorectă a aparatului. Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat.

Aparatul face parte din seria X 12 V TEAM de la Parkside și poate fi exploatat cu acumulatori din seria Parkside X 12 V TEAM. Încărcarea acumulatorilor este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 12 V TEAM de la Parkside.

Descriere generală



Imaginile pot fi vizualizate pe părțile frontală și posterioară rabatabile.

Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul din punct de vedere al integrității:

- Ciocan rotopercutor cu acumulator
- 1 x 10 mm mandrină de găurit cu prindere rapidă cu adaptor SDS-Plus

- 2 x burghiu SDS-Plus, 6 mm și 8 mm
- 2 x burghiu pentru lemn, 3 mm și 5 mm
- 4 x 50 mm bituri pentru înșurubat: SL5, PH2, PH1, T25
- Instrucțiuni de utilizare



Bateria și încărcătorul nu sunt incluse.



Atenție! Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt indicate în instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului dumneavoastră și ale încărcătorului din seria Parkside X 12 V Team. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în aceste instrucțiuni de utilizare separate.

Privire de ansamblu



- 1 Portsculă SDS-Plus
- 2 Capac de protecție împotriva prafului
- 3 Manșon de blocare
- 4 Comutator „Găurire/Găurire prin lovire”
- 5 Buton de siguranță comutator
- 6 Afișaj stare încărcare LED
- 7 Comutator al sensului de rotație
- 8 Întrerupător de pornire/oprire
- 9 Pacheț-acumulator*
- 10 Buton pentru deblocarea pachetului-acumulator
- 11 Lampă LED de lucru
- 12 Geantă
- 13 Încărcător rapid
- 14 Bituri pentru înșurubat
- 15 Burghiu pentru lemn
- 16 Burghiu cu prindere SDS-Plus
- 17 Mandrină de găurit cu prindere rapidă

Descrierea modului de funcționare

Ciocanul rotopercurtor cu acumulator are o mandrină cu prindere rapidă nedeteșabilă, o mandrină detașabilă cu 3 fălci, rotație în sensul acelor de ceasornic / în sens invers acelor de ceasornic și lumină de lucru cu LED. Funcția unității de comandă se regăsește în descrierile următoare.

Date tehnice

Ciocan rotopercurtor, cu acumulator..... PBHA 12 A1

Tensiune motor

U 12 V== (Tensiune continuă)

Tip acumulator..... Litiu-ion

Turație de mers în gol n_0 0-900 min-1

Număr de bătai: 0-4800 bpm

Capacitate de bătaie: 1 Joule

Lățime de deschidere

mandrină de găurit 0,8-10 mm

Greutate

(fără pachet-acumulator) 1,15 kg

(cu acumulator 2Ah) cca 1,3 kg

Diametru de găurire

pentru beton max. 10 mm

pentru lemn max. 10 mm

pentru oțel max. 8 mm

Nivelul de presiune acustică

(L_{pA}) 86,5 dB; K_{pA} = 3 dB

Nivelul de intensitate acustică

(L_{WA}) 97,5 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibrație max. (a_{rh}) 8,6 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatură

(aparatură + acumulator) max. 50 °C

Proces de încărcare 4-40 °C

Funcționarea -20-50 °C

Depozitarea 0 - 45 °C

Valoarea dată a emisiilor de vibrație este măsurată prin intermediul unui proces normal de testare și poate fi folosită pentru a efectua comparații între diverse utilaje electrice. Valoarea dată a emisiilor de vibrație poate fi folosită și pentru o evaluare inițială a gradului de expunere.



Avertizare: În timpul utilizării efective a utilajului electric, valoarea emisiilor de vibrație poate fi diferită cea stabilită inițial, în funcție de tipul utilajului și de modul în care acesta este folosit.

Încercați să mențineți efortul cauzat de vibrații la nivele minime. Exemplu de măsuri în scopul reducerii solicitării cauzate de vibrații este limitarea timpului de lucru. Trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare (de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

Timpii de încărcare

Aparatul face parte din seria X 12 V TEAM de la Parkside și poate fi exploatat cu acumulatori din seria X 12 V TEAM de la Parkside. Încărcarea acumulatorilor din seria X 12 V TEAM de la Parkside este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 12 V TEAM de la Parkside.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatori: PAKP 12 A3, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1, PAKP 12 A4, PAKP 12 B4

Vă recomandăm să încărcați aceste acumulatori exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3, PDSLK 12 A2

Timp de încărcare (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2
	PAPK 12 A1		60
PAPK 12 A2	45	45	
PAPK 12 A3	30		
PAPK 12 A4			
PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	120	60	60
PAPK 12 D1	150	80	80

Instrucțiuni de siguranță

Atunci când aparatul este în funcțiune, trebuie respectate următoarele instrucțiuni de siguranță.



Cu mandrina cu prindere rapidă montată, funcția de ciocan rotopercutor nu trebuie utilizată.

Simboluri

Simboluri înscrise pe aparat:



Citiți manualul de operare!



Purtați echipament individual de protecție. Purtați protecție pentru ochi!



Purtați protecție pentru auz!



Purtați mască de protecție împotriva prafului!



Găurire/Înșurubare



Găurire prin lovire



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.



Acest aparat face parte din seria Parkside X 12 V TEAM

Simboluri folosite în manual:



Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale.



Semne de pericol cu indicații privind prevenirea vătămărilor persoanelor cauzate prin electrocutare.



Semnale de interdicție cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.

Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice



AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și toate imaginile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică. Omiteri în respectarea următoarelor instrucțiuni pot cauza șoc electric, incendiu și/sau vătămări grave.

Toate instrucțiunile de siguranță și ghidurile trebuie menținute în bună stare, pentru a putea fi oricând accesate.

Termenul „Utilaj electric”, folosit în instrucțiunile de siguranță, se referă la utilajele alimentate de la rețea (cu cablul de rețea) și la utilajele alimentate prin acumulator (fără cablu de rețea).

1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ:

- a) **Mențineți curățenia și o bună iluminare a locului de muncă.** Dezordinea sau locurile neiluminate pot cauza accidente de muncă.
- b) **Nu operați utilajul electric în zone cu risc de explozie, în care se află fluide, gaze sau prafuri inflamabile.** Utilajele electrice produc scântei, care pot aprinde praful sau aburii.
- c) **Mențineți la distanță copiii și orice alte persoane atunci când lucrați cu utilajul electric.** În cazul devierilor, puteți pierde controlul asupra utilajului.

2) SIGURANȚĂ ELECTRICĂ:

- a) **Ștecherul utilajului electric trebuie introdus în priză. Ștecherul nu trebuie modificat sub nicio formă. Nu folosiți fișe adaptatoare împreună cu utilajele electrice cu împământare.** Ștecherule nemoificate și prizele adecvate diminuează riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul direct cu suprafețele împământate cum sunt cele ale țevilor, dispozitivelor de încălzire, cuptoarelor și frigiderelor.** În cazul în care și corpul Dvs. este protejat prin legare la pământ, apare un risc major de șoc electric.
- c) **Nu expuneți utilajul electric în condiții de ploaie sau umezeală.** Infiltrările de apă într-un astfel de utilaj cresc riscul de șoc electric.
- d) **Nu vă folosiți de cablu pentru a deplasa sau suspenda utilajul electric, și nici pentru a scoate ștecherul din priză.** Cablul trebuie menținut departe de sursele de căldură, uleiuri, margini scuțite sau componente mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de șoc electric.
- e) **Atunci când folosiți utilajul electric în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru activitățile desfășurate în exterior.** Folosirea unui astfel de cablu prelungitor diminuează riscul de șoc electric.
- f) **Dacă funcționarea sculei electrice în mediu umed nu poate fi evitată, utilizați un întrerupător de protecție pentru curent rezidual.** Utilizarea unui întrerupător de protecție pentru curent rezidual reduce riscul unei electrocuțări.

3) SIGURANȚA PERSOANELOR:

- a) **Fiți precaut, fiți atent la ceea ce faceți și acționați în mod rațional în timpul lucrului cu o unealtă electrică. Nu utilizați unealta electrică dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în folosirea utilajului electric este suficient pentru a cauza leziuni corporale grave.
- b) **Folosiți echipamentul personal de protecție și ochelari de protecție în permanență.** Purtarea echipamentului individual de protecție, precum mască de praf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau mijloace de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea uneltei electrice, reduce riscul de rănire.
- c) **Evitați pornirea accidentală a utilajului electric. Înainte de a ridica, trage sau conecta utilajul electric la sursa de alimentare cu curent, asigurați-vă mai întâi că acesta este deconectat.** Menținerea degetului pe comutator sau conectarea utilajului pornit la sursa de alimentare cu curent, în timp ce trageți utilajul electric/țineți degetul, sunt acțiuni care pot cauza accidente.
- d) **Îndepărtați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni utilajul electric.** Un instrument sau o cheie franceză, aflate într-una din componentele rotative ale utilajului, pot cauza leziuni corporale.
- e) **Mențineți o poziție normală a corpului. Adoptați o poziție sigură și mențineți un echilibru constant.** Astfel veți putea controla mai bine utilajul electric, în cazul în

care survin situații neprevăzute.

- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Nu apropiați părul și îmbrăcămintea de piese mobile.** Mențineți o distanță apreciabilă față de utilajul electric, astfel încât părul, hainele și pantofii să nu poată fi prinși de componentele mobile ale acestuia. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau pantofii pot fi prinse în componentele mobile ale utilajului electric.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce periclitările provocate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu ignorați regulile privind siguranța pentru aparatele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu unealta electrică după utilizarea repetată a acesteia.** Manipularea neatență poate cauza vătămări grave în câteva fracțiuni de secundă.

4) UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA UTILAJULUI ELECTRIC:

- a) **Nu supra-solicitați aparatul. Folosiți doar utilajul electric special dedicat activității Dvs.** Folosind utilajul electric adecvat, veți lucra mai bine și mai sigur în intervalele de sarcină menționate.
- b) **Nu folosiți un utilaj electric al cărui comutator este defect.** Un utilaj electric care nu mai poate fi pornit sau oprit este periculos și, de aceea, trebuie să fie predat spre a fi reparat.
- c) **Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua lucrări de**

reglare a utilajului, de a înlocui accesoriile sau de a depozita utilajul. Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a utilajului electric.

- d) **Utilajele electrice neutilizate trebuie menținute în afara accesului copiilor.** Nu permiteți ca utilajul electric să fie operat de persoane nefamiliarizate cu utilajul sau care nu au citit manualul de operare a acestuia. Utilajele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți uneltele electrice și unealta inserată cu grijă. Verificați dacă piesele mobile funcționează corect și nu sunt blocate, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate astfel încât funcția uneltei electrice să fie afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înaintea utilizării sculei electrice.** Predați componentele deteriorate spre reparare, înainte de a folosi utilajul. Multe accidente au ca și cauză componente electrice prost reparate.
- f) **Instrumentele de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate.** Instrumentele de tăiere corespunzător îngrijite și cu margini ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de operat.
- g) **Folosiți utilajul electric, accesoriile, utilajele auxiliare etc. corespunzător acestor instrucțiuni.** Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea ce trebuie prestată. Utilizarea utilajului electric în alte scopuri decât cel prevăzut poate genera situații riscante.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și**

fără urme de ulei sau grăsime.

Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase împiedică operarea în condiții de siguranță și controlul uneltei electrice în situații neprevăzute.

5) UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA UNELTELOR CU ACUMULATOR

- a) **Pentru încărcarea acumulatorilor folosiți numai încărcătoare recomandate de producător.** Prin folosirea unui încărcător destinat unui anumit tip de acumulator pentru a încărca alte acumulatori, există pericol de incendiu.
- b) **Din acest motiv, uneltele electrice trebuie folosite numai cu acumulatori prevăzuți pentru acestea.** Utilizarea altor acumulatori reîncărcabili poate avea ca rezultat vătămări și pericol de incendiu.
- c) **Nu păstrați acumulatorii nefolosiți aproape de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice, care ar putea șunta contactele.** Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendiu.
- d) **În caz de utilizare incorectă, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă.** În caz de contact cu ochii, consultați un medic. Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritarea pielii sau arsuri.
- e) **Nu folosiți niciun acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorii modificați sau deteriorați se pot comporta în mod neprevăzut și pot conduce la foc, explozie sau pericol de vătămare.

- f) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturile de peste 130 °C pot provoca o explozie.
- g) **Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcăți niciodată acumulatorul sau unealta cu acumulator în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiunile de utilizare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mări pericolul de incendiu.

6) SERVICE

- a) **Dispozitivul electric trebuie să fie reparat doar de persoane special calificate, iar în acest scop trebuie folosite doar piese de schimb originale.** Astfel este garantată menținerea siguranței dispozitivului.
- b) **Nu reparați niciodată acumulatorii deteriorate.** Toate întreținerile de acumulatorii trebuie să aibă loc numai de către producător sau de centrele de asistență tehnică autorizate.

Instrucțiuni de siguranță pentru ciocane

- 1) **Indicații de siguranță pentru toate lucrările**
- a) **Purtați antifoane.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- b) **Utilizați mână suplimentară, dacă acestea sunt furnizate împreună cu scula electrică.** Pierderea controlului poate duce la răni.
- c) **Țineți scula electrică de**


suprafețele izolate ale mânerului, dacă efectuați lucrări la care scula de găurit sau șuruburile pot întâlni cabluri de curent ascunse. Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate încălca și părțile metalice ale aparatului și poate duce la un șoc electric.

- 2) **Instrucțiuni de siguranță la utilizarea burghiilor mai lungi cu ciocane de găurit prin lovire**
- a) **Întotdeauna începeți procesul de găurire la turație redusă și în timp ce uneltele de găurit este în contact cu piesa.** În cazul turațiilor mai mari burghiul se poate îndoi ușor, dacă acesta se poate roti liber fără contact cu piesa de prelucrat, și poate conduce la răni.
- b) **Nu aplicați o presiune excesivă și numai în direcție longitudinală asupra uneltei de găurit.** Burghiile se pot îndoi și astfel se pot rupe sau pot conduce la o pierdere a controlului și la răni.


RISCURI REZIDUALE

Chiar dacă operați în mod ireproșabil dispozitivul, există riscuri reziduale. În funcție de designul și dotarea acestui utilaj, pot apărea următoarele riscuri:

- a) Leziuni prin tăiere
- b) Vătămări ale auzului în cazul în care nu se poartă un echipament adecvat de protecție a auzului.
- c) Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrarea mâinii/brațului în cazul în care aparatul este folosit pentru o perioadă îndelungată sau dacă este operat și întreținut în mod necorespunzător.

 **Avertizare!** În timpul funcționării, acest dispozitiv electric produce un câmp electro-magnetic. În anumite condiții, acest câmp poate afecta negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a minimiza riscul producerii de leziuni grave sau letale, este recomandabil ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și fabricantul implantului medical înainte de a opera acest dispozitiv.

Punerea în funcțiune

 Aduceți comutatorul sensului de rotație în poziție centrală înaintea tuturor lucrărilor la scula electrică (de ex. întreținere, schimbarea sculei, etc.) precum și la transportul și depozitarea acesteia. În cazul acționării accidentale a întrerupătorului de pornire/oprire există pericol de vătămare.

A Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorului


Indicatorul nivelului de încărcare (6) semnalizează nivelul de încărcare a acumulatorului (9).

- Starea de încărcare a acumulatorului este indicată prin lumina becului LED corespunzător, când aparatul este în funcțiune. Pentru aceasta mențineți apăsat întrerupătorul de pornire (8).

roșu-galben-verde => acumulator complet încărcat

roșu-galben => acumulator încărcat aprox. pe jumătate

roșu => acumulatorul trebuie să fie încărcat

 Pentru informații suplimentare cu privire la acumulator și încărcător, consultați instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului dumneavoastră din seria X 12 V Team.

A Încărcarea acumulatorului

1. Scoateți acumulatorul (9) din aparat, dacă este cazul.
2. Glisați acumulatorul (9) în fanta de încărcare a încărcătorului (13).
3. Conectați încărcătorul (13) la o priză.
4. După încheierea procesului de încărcare, deconectați încărcătorul (13) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (9) din încărcător (13).

A Introduceți /scoateți pachetul-acumulator în / din aparat

Introduceți pachetul-acumulator:

- Aduceți comutatorul sensului de rotație (7) în poziție centrală (blocare). Lăsați pachetul-acumulator (9) să se fixeze în mâner.

Scoateți pachetul-acumulator:

- Apăsați butonul (10) de deblocare și scoateți pachetul-acumulator.(9).

Selectare sculă

Pentru găurirea prin lovire este necesară o sculă interschimbabilă SDS-Plus.

Pentru găurire fără lovire în lemn, metal, ceramică și material plastic utilizați mandrină de găurit cu prindere rapidă cu adaptor SDS-Plus.

În aceasta puteți introduce burghie cilindrice $\varnothing 0,8 - 10$ mm sau o sculă interschimbabilă cu prindere hexagonală.

Pentru înșurubare utilizați bituri pentru înșurubat, pe care îi introduceți prin intermediul mandrinei de găurit cu prindere rapidă cu adaptor SDS-Plus.



Modul de funcționare „găurire prin lovire” va fi utilizat numai atunci când mandrina de găurit cu prindere rapidă nu este atașată!

Schimbare sculă

Cu ajutorul portsculei cu adaptor SDS-Plus puteți schimba ușor și comod scula interschimbabilă, fără a mai utiliza unelte suplimentare.

Scula interschimbabilă este mobilă în funcție de sistem. De aceea, în timpul rularii în gol apare excentricitatea radială. Acest lucru nu afectează precizia găurii, deoarece burghiul se centrează singur în timpul găurii.

Aparatul poate fi utilizat cu diverse tipuri de burghie cu prindere hexagonală sau burghie cilindrice, datorită mandrinei cu prindere rapidă cu adaptor SDS-Plus.

Capacul de protecție împotriva prafului (A 2) împiedică în mare măsură pătrunderea prafului de găurire în portsculă în timpul funcționării. La introducerea sculei, asigurați-vă că nu este deteriorat capacul de protecție împotriva prafului (A 2).



Dacă este deteriorat capacul de protecție împotriva prafului, trebuie înlocuit imediat. Se recomandă

efectuarea acestui lucru de către serviciul de asistență.

C Montarea sculei SDS-Plus

1. Deblocați suportul SDS-Plus (1) trăgând înapoi manșonul de blocare (3).
2. Așezați scula prin rotire în portsculă.
3. Eliberați manșonul de blocare (3)
4. Verificați dacă scula este bine așezată, trăgând de aceasta.
Scula are un joc radial în funcție de sistem.

C Scoaterea sculei SDS-Plus

- 1 Trageți de manșonul de blocare (3) spre înapoi și scoateți scula interschimbabilă.

Montare sculă cu prindere hexagonală/cilindrică

- D 1. Deblocați suportul SDS-Plus (1) trăgând înapoi manșonul de blocare (3).
2. Așezați mandrina cu prindere rapidă cu adaptor SDS-Plus (17) prin rotire în portsculă (1).
3. Verificați dacă mandrina cu prindere rapidă (17) este bine blocată, trăgând de aceasta. Mandrina cu prindere rapidă cu adaptor SDS-Plus are un joc radial în funcție de sistem.
- E 4. Deșurubați mandrina de găurit cu prindere rapidă (17) în sens antiorar, până când orificiul mandrinei de găurit este suficient de mare pentru a introduce scula.
5. Introduceți scula cât de mult se poate în mandrina cu prindere rapidă (17).

6. Prin rotirea în sens orar a mandrinei cu prindere rapidă, scula este fixată.

E Scoatere sculă cu prindere hexagonală/cilindrică

7. Pentru a îndepărta din nou scula, deșurubați mandrina cu prindere rapidă (17) și scoateți scula.


D Detășare mandrină de găurit cu prindere rapidă


1. Trageți de manșonul de blocare (3) spre înapoi și scoateți mandrina cu prindere rapidă (17).

Operarea

A Selectare regim de lucru

Cu comutatorul „Găurire/Găurire prin lovire” (4) selectați regimul de lucru al sculei electrice.

-  Schimbați regimul de lucru numai atunci când scula electrică este oprită! Altfel scula electrică poate fi deteriorată.

 **Modul de funcționare „găurire prin lovire” va fi utilizat numai atunci când mandrina de găurit cu prindere rapidă nu este atașată!**

Deblocați comutatorul (4) apăsând butonul de siguranță (5). Rotiți comutatorul „Găurire/Găurire prin lovire” (4) în poziția dorită. Butonul de siguranță (5) când atinge poziția finală se oprește cu zgomot.



Găurire prin lovire = mecanism de percuzie PORNIT



Găurire/Înșurubare = mecanism de percuzie OPRIT


B Setarea sensului de rotație

De la comutatorul sensului de rotație (7) puteți selecta direcția de rotație a aparatului (spre dreapta și spre stânga) și puteți asigura aparatul împotriva pornirii accidentale.

1. Așteptați oprirea aparatului.
2.  **Sensul spre dreapta, pentru găurire și înșurubarea șuruburilor:**

Apăsați spre înaintea comutatorul sensului de rotație (7) cu săgeata spre înainte, în mână.

Apăsați comutatorul sensului de rotație (7) spre dreapta.

 **Sensul spre stânga: pentru desfășurarea șuruburilor:** Apăsați spre înaintea comutatorul sensului de rotație (7) cu săgeata spre înapoi, în mână.

Blocare cuplare: Aduceți comutatorul sensului de rotație (7) în poziție centrală.



Comutatorul sensului de rotație poate fi acționat doar în stare de repaus.

A Pornirea/oprirea


De la întrerupătorul de pornire/oprire (8) puteți regla continuu turația. Cu cât apăsați butonul de pornire/oprire mai departe, cu atât este mai mare turația.


1. Pentru pornirea aparatului, apăsați butonul de pornire/oprire (8) și țineți-l

apăsat. Lumina de lucru cu LED (11) luminează în timpul funcționării.

2. Pentru oprire, eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (8).
Atunci când puneți comutatorul sensului de rotație (7) în poziție centrală, aparatul este asigurat împotriva pornirii.

Curățare și mentenanță

 Lucrările de reparație și mentenanță nementionate în acest manual trebuie realizate doar de personalul din cadrul centrului nostru de service. Folosiți doar piese de schimb originale.

 Opriți aparatul și, înainte de toate lucrările, scoateți acumulatorul din acesta.

Executați regulat următoarele lucrări de curățare și mentenanță. Astfel, utilizarea îndelungată și fiabilă a dispozitivului este garantată.

Curățarea

 **Aparatul nu trebuie să fie pulverizat cu apă și nici așezat în apă. Există pericolul unui șoc electric.**

- Mențineți curate orificiile de aerisire, carcasa motorului și mânerul dispozitivului. În acest scop, folosiți un prosop umed sau o perie. Evitați utilizarea de detergenți sau solvenți. Aceștia pot deteriora definitiv aparatul.

Lucrări generale de mentenanță

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitare

- Depozitați aparatul într-un loc uscat, fără praf și în afara accesului copiilor.
- Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul.

Reciclare/Protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat înainte de a elimina aparatul!

Eliminați aparatul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică. Indicații privind eliminarea acumulatorului găsiți în instrucțiunile de utilizare separate ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Directiva 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Aparatele electrice uzate trebuie să fie colectate separat și reciclate într-un mod ecologic. În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
 - predarea la un punct oficial de colectare,
 - returnarea producătorului/distribuitorului. Efectuăm gratuit eliminarea aparatelor defecte care ne sunt expediate
- Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloace auxiliare fără componente electrice.

Predați aparatul unui centru de reciclare. Piese din material plastic și metal utiliza-

te pot fi sortate separat și predate astfel în vederea revalorificării. Întrebați în acest scop centrul nostru de service.



Nu aruncați acumulatorul la gunoierul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecte sau consumate trebuie să fie reciclate conform Directivei

2006/66/CE. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic.

Consultați în acest scop unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau centrul nostru de service.

Eliminați acumulatorii în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul. Nu deschideți acumulatorul.

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul

achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungeste după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb de ex. mandrinacu prindere rapidă) și nici daunele produse asupra componentelor fragile de ex. întrepător).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare.

Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (de ex. IAN 408298_2207) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație, pe o gravură, pe pagina de titlu a manualului Dvs. (jos în stânga) sau lipit, ca și adeziv, pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea

de soluționare a reclamației Dvs.

- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 408298_2207

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb

**Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul
www.grizzlytools.shop**

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 213).

2 x burghiu SDS-Plus, 6 mm și 8 mm	91105287
2 x burghiu pentru lemn, 3 mm și 5 mm.....	91105286
4 x 50 mm bituri pentru înșurubat, S2, PH2, PH1, TX25	91105285
10 mm mandrină de găurit cu prindere rapidă cu adaptor SDS-Plus.....	91105288

A Identificarea defecțiunilor



În caz de accident sau defecțiune scoateți imediat bateria din aparat!
Nerespectarea acestei indicații poate cauza vătămări corporale.

Problemă	Cauză posibilă	Eliminare eroare
Aparatul nu pornește	Acumulator (9)	Puneți acumulatorul (9) (respectați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și aparatul încărcător)
	Acumulator (9)	Acumulator (9) introducerea (respectați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și aparatul încărcător)
	Conector/Deconector (8) defect	Contactați centrul de service pentru a efectua lucrările de reparație
	Motor defect	
Dispozitiv funcționează intermitent	Conector/Deconector (8) defect	Contactați centrul de service pentru a efectua lucrările de reparație

Съдържание

Увод	215
Предназначение	215
Общо описание	216
Съдържание на доставката.....	216
Преглед.....	216
Описание на функцията.....	216
Технически данни	217
Време за зареждане.....	217
Предназначение	218
Символи.....	218
Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти.....	219
Указания за безопасна работа с чукове.....	222
Скрити рискове.....	223
Пускане в употреба	223
Проверка на степента на зареждане на батерията.....	223
Зареждане на акумулатора.....	223
Поставяне/изваждане на акумулаторния пакет от уреда.....	224
Избор на инструмент.....	224
Смяна на инструмент.....	224
Поставяне на SDS-Plus инструмент.....	224
Изваждане на SDS-Plus инструмент.....	225
Поставяне на шестостенна опашка/ цилиндрични инструменти.....	225
Изваждане на шестостенна опашка/ цилиндрични инструменти.....	225
Сваляне на патронника за бързо захващане.....	225
Обслужване	225
Избор на работен режим.....	225
Настройка на посоката на въртене.....	226
Включване/изключване.....	226
Почистване/ Техническа поддръжка	226
Почистване.....	226
Техническа поддръжка.....	227
Съхранение	227
Изхвърляне/Защита на околната среда	227
Гаранция	228
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване	229
Сервизно обслужване	229
Вносител	229
Резервни части/Принадлежности	230
Търсене на повреди	230
Превод на оригиналната CE- декларация за съответствие	262
Чертеж в перспектива	265

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред.

По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта.

То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето.

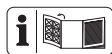
Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

Уредът е предназначен за ударно пробиване в тухли, бетон и камък, както и за безударно пробиване в дърво, метал, керамика и пластмаса.

Електроинструментите с електронно управление и десен/ляв ход са подходящи също за завиване на винтове. Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в настоящото упътване, може да доведе до повреди в уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на неправилна употреба или грешно обслужване. Уредът не е подходящ за стопанска употреба. Уредът е част от серията X 12 V TEAM на Parkside и може да се използва с акумулатори от серията Parkside X 12 V TEAM. Акумулаторите трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 12 V TEAM на Parkside.

Общо описание



Фигурите ще намерите на предната и задната отваряща се страница.

Съдържание на доставката

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице:

- Акумулаторна ударна бормашина
- 1 x 10mm патронник за бързо захващане с SDS-Plus адаптер
- 2 x SDS-Plus свредла, 6 mm и 8 mm
- 2 x свредла за дърво, 3 mm и 5 mm
- 4 x 50mm крайници за завиване: SL5, PH2, PH1, T25
- Куфар за съхранение
- Ръководство за употреба



Батерията и зарядното не са включени.



Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия Parkside X 12 V Team. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Преглед



- 1 Държач за инструмент SDS-Plus
- 2 Прахозащитен капак
- 3 Блокираща втулка
- 4 Превключвател „Пробиване/ударно пробиване“
- 5 Предпазно копче на превключвателя
- 6 Светодиоден индикатор за състоянието на зареждане
- 7 Превключвател за посоката на въртене
- 8 Превключвател за вкл./изкл.
- 9 Батерия
- 10 Бутон за деблокиране на акумулаторния пакет
- 11 Светодиодна работна светлина
- 12 Куфар
- 13 Бързо зарядно устройство
- 14 Крайници за завиване
- 15 Свредла за дърво
- 16 Свредла с SDS-Plus държач
- 17 Патронник за бързо захващане

Описание на функцията

Акумулаторната ударна бормашина е оборудвана с държач за инструмент с SDS-Plus (не може да се сваля), свалящ се патронник за бързо захващане, десен/ляв ход и светодиодната работна светлина.

Технически данни

АКУМУЛАТОРЕН

ПЕРФОРАТОР..... РВНА 12 А1

Напрежение на двигателя

U..... 12 V \equiv (постоянно напрежение)

Тип акумулатор Литиево-йонен

Обороти на празен ход n_0 0-900 min $^{-1}$

Брой удари: 0-4800 bpm

Ударна енергия: 1 Joule

Област на захващане от патронника..... 0,8-10 mm

Тегло (без Батерия)..... 1,15 kg

Тегло (с акумулатор 2 Ah) ок. 1,3 kg

Макс. диаметър на пробиване

за бетон..... 10 mm

в дърво 10 mm

в стомана 8 mm

Ниво на силата на шума

(L_{pA})..... 86,5 dB, K=3 dB

Ниво на шума

(L_{WA})..... 97,5 dB; K=3 dB

Макс. Вибрации (a_h)

..... 8,6 m/s 2 ; K= 1,5 m/s 2

Температура

(уред + акумулатор)..... макс. 50 °C

Процес на зареждане..... 4 – 40 °C

Експлоатация..... -20 – 50 °C

Съхранение 0 – 45 °C

Посочената стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравняване на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на вибрациите може да се използва за първоначална оценка на излагането на вибрации.



Предупреждение: Стойността на емисиите по време на действителната употреба на електрическия инструмент може да се различава от посочената стойност в зависимост от начина на употреба на електрическия инструмент. Опитайте се да поддържате натоварването в резултат на вибрации възможно най-ниско. Примерна мярка за намаляване на натоварването от вибрации е ограничението на работното време. При това следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл (напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Време за зареждане

Уредът е част от серията X 12 V TEAM на Parkside и може да се използва с акумулатори от серията X 12 V TEAM на Parkside. Акумулаторите от серията X 12 V TEAM на Parkside трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 12 V TEAM на Parkside.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAK 12 A3, PAK 12 B3, PAK 12 D1, PAK 12 A4, PAK 12 B4. Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3, PDSLK 12 A2.

Време за зареждане (мин.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2
РАРК 12 А1	60	30	60
РАРК 12 А2		45	45
РАРК 12 А3		30	
РАРК 12 А4			
РАРК 12 В1 РАРК 12 В2 РАРК 12 В3 РАРК 12 В4	120	60	60
РАРК 12 D1	150	80	80

Предназначение

При употреба на машината трябва да се спазват инструкциите за безопасност.



Функцията за ударно пробиване не трябва да се използва с поставен патронник за бързо захващане.

Символи

надписи върху уреда:



Прочетете ръководството за обслужване.



Носете лично предпазно оборудване. Носете защита за очите!



Носете защита за слуха!



Носете прахозащитна маска!



Пробиване / завиване



Ударно пробиване



Устройството е част от серията X 12 V TEAM



Не изхвърляте електроуредите в битовите отпадъци.

Символи в упътването



Знаци за опасност (вместо удивителен знак опасността може да е обяснена) с данни за предотвратяване на персонални или материални щети.



Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар.



Заповеден знак (на мястото на удивителния знак е обяснена заповедта) с данни за предотвратяване на щети.



Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.

Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинструментът. Неспазването на следващите инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Пазете всички инструкции за безопасност и указания за бъдещата употреба. Използването в инструкциите за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за електрически инструменти, които работят в мрежата (с мрежов кабел) и за акумулаторни електрически инструменти (без мрежов кабел).

1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО:

- а) Поддържайте вашето работно място чисто и добре осветено. Липсата на ред или неосветените работни участъци може да доведат до злополуки.
- б) Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах. Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) Дръжте децата и другите лица далече по време на употреба на електрическия инструмент. При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол над уреда.

2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- а) Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да съответства на контакта. Щепселът в никакъв случай не бива да се променя. Не използвайте щепсели с адаптер със заземен електрически инструменти. Непроменените щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от удар от ток.
- б) Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности на тръби, нагреватели, печки и хладилници. Съществува повишен риск от удар от ток, ако тялото ви се заземи.
- в) Пазете електрическия инструмент от дъжд или влага. Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от удар от ток.
- г) Не използвайте кабела, за да носите електрическия инструмент, да го закачвате или за да изтегляте щепсела от контакта. Дръжте кабела далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредените или усукани кабели повишават риска от удар от ток.
- д) Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни, подходящи за употреба на вън. Употребата на удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от удар от ток.
- ф) Ако се налага използване на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за защита от утечни токове. Използването на предпазен

прекъсвач за защита от утечни токове намалява риска от токов удар.

3) БЕЗОПАСНОСТ НА ХОРАТА

- а) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при употребата на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като маска за прах, устойчиви на плъзгане обувки, защитна каска или антифони, в зависимост от вида и употребата на електроинструмента, намалява риска от наранявания.
- в) **Избягвайте нежеланото пускане в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете с електрозахранването, да го вземете или носите.** Ако при носене на електрическия инструмент държите пръста на прекъсвача или свържете уреда към електрозахранването, когато е включен, това може да доведе до злополуки.
- г) **Преди да включите електрическия инструмент, махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове.** Инструментът или ключът, който се намира на въртяща се част на уреда, може да предизвика наранявания.

- д) **Избягвайте необичайни положения на тялото. Осигурете стабилна стойка и поддържайте равновесие по всяко време.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
 - е) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите и дрехите далеч от движещите се части.** Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
 - ж) **При възможност за монтиране на прахоизсмукващи и прахоулавящи приспособления, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да намали вредата от праха.
 - з) **Не си внушавайте фалшиво чувство за сигурност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при използване на електроинструменти, също и когато след многократна употреба сте добре запознати с електроинструмента.** Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.
- ### 4) УПОТРЕБА И ТРЕТИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ
- а) **Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте само предназначен за нея електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в съответната област.

- б) **Не използвайте електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) **Преди да предприемете настройки на уреда, да сменят части на работния инструмент или да оставят настрана електроинструмента, издърпайте щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се батерията.** Тази предпазна мярка предотвратява нежелания старт на електрическия инструмент.
- г) **Съхранявайте електрическия инструмент, който не се използва, недостъпен за деца. Не разрешавайте на лица, които не са запознати с уреда или не са прочели указанията, да използват уреда.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- д) **Не си внушавайте фалшиво чувство за сигурност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при използване на електроинструменти, също и когато след многократна употреба сте добре запознати с електроинструмента. Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.** Редица злополуки се дължат на недостатъчна поддръжка на електрическите инструменти.
- е) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.
- ж) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и др. според тези указания. При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрическия инструмент за цели, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.
- з) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи и чисти от масло и грес.** Плъзгащите се дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.
- 5) ВНИМАТЕЛНА РАБОТА С И УПОТРЕБА НА АКУМУЛАТОРНИ ИНСТРУМЕНТИ**
- а) **Зареждайте батериите само в зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Съществува опасност от пожар, ако зарядното устройство, подходящо за определен вид батерии, се използва с други батерии.
- б) **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за тях батерии.** Употребата на други батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.
- в) **Дръжте батерията, която не се използва, далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да предизвикват свързване накъсо на контактите.** Свързването накъсо на контактите на батерията може да предизвика изгаряния или запалване.
- г) **При неправилна употреба от батерията може да изтече течност.**

- Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността влезе в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ. Изтичащата течност от батерията може да предизвика кожни раздразнения или изгаряния.
- д) Не използвайте повредени или променени акумулатори.** Повредените или променени акумулатори могат да имат неочаквано поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- е) Не излагайте акумулатора на огън или прекалено високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да причинят експлозия.
- ж) Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулатора или акумулаторния инструмент извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Погрешно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулатора и да увеличи опасността от пожар.
- 6) СЕРВИЗ**
- а) Давайте вашия електрически инструмент за ремонт само от квалифицирани специalisti и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.
- б) Никога не ремонтирайте повредени акумулатори.** Всички ремонти на акумулаторите трябва да се извършват от производителя или оторизирани сервиси.


Указания за безопасна работа с чукове

- 1) Указания за безопасност за всички работи**
- а) Носете антифони.** Въздействието на шума може да причини загуба на слуха.
- б) Използвайте допълнителни ръкохватки, ако такива се доставят с електроинструмента.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- в) Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за хващане, когато изпълнявате работи, при които пробиващият инструмент или винтовете могат да срещнат скрити електрически проводници.** Контактът с провеждащо напрежение проводник може да постави металните части на уреда под напрежение и да доведе до електрически удар.
- 2) Указания за безопасност при използване на дълги свредла с бормашины**
- а) Винаги започвайте да пробивате с по-ниски обороти и докато пробиващият инструмент е в контакт с детайла.** При по-високи обороти свредлото може лесно да се огъне, ако може да се върти свободно без контакт с детайла и да доведе до нараняване.
- б) Не прилагайте прекомерен натиск и само по посока на дължината към пробиващия инструмент.** Свредлата могат да се огънат и счупят или това да доведе до загуба на контрол и нараняване.


Скрити рискове

Макар да обслужвате уреда съгласно предписанията, винаги съществуват скрити рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на електрическият инструмент:

- a) Наранявания чрез подвижни части;
- b) Увреждане на слуха, ако не се носят подходящи антифони;
- c) Увреждане на здравето в резултат на вибрациите на ръката и дланта, ако уредът се използва по-продължително време или не се води и поддържа надлежно.

 **Предупреждение!** По време на експлоатацията този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да засегне активните или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с техния лекар или с производителя на медицинския имплант преди обслужването на машината

Пускане в употреба

 Преди всички работи по електроинструмента (напр. поддръжка, смяна на инструмент и др.), както и при неговото транспортиране и съхранение поставяйте превключвателя за смяна на посоката на въртене в средно положение. При неволно натискане на превключвателя за включване/изключване съществува опасност от нараняване.

A Проверка на степента на зареждане на батерията

Индикаторът за състоянието на зареждане (6) показва степента на зареждане на батерията (9).

- Състоянието на зареждане на батерията се показва чрез светване на съответната LED светлина, когато уредът е в експлоатация. За целта дръжте превключвателя за включване (8) натиснат.

червено-жълто-зелено =>


батерията е заредена напълно

червено-жълто => батерията

е заредена до около половината

червено => батерията трябва

да бъде заредена

 За допълнителна информация относно акумулаторната батерия и зарядното устройство прочетете ръководството за експлоатация на Вашата акумулаторна батерия от серията X 12 V Team.

A Зареждане на акумулатора

1. Ако е нужно, извадете акумулатора (9) от уреда.
2. Вкарайте акумулатора (9) в отвора за зареждане на зарядното устройство (13).
3. Включете зарядното устройство (13) в контакта.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство (13) от мрежата.
5. Извадете акумулатора (9) от зарядното устройство (13).

A Поставяне/изваждане на акумулаторния пакет от уреда

Поставяне на акумулаторния пакет:

- Поставете превключвателя за смяна на посоката на въртене (7) в средно положение (блокировка). Оставете акумулаторния пакет (9) да се фиксира в дръжката.

Изваждане на акумулаторния пакет:

- Натиснете бутона (10) за деблокиране и извадете акумулаторния пакет (9).

Избор на инструмент

За ударно пробиване се нуждаете от SDS-Plus инструмент.

За безударно пробиване в дърво, метал, керамика и пластмаса използвайте патронника за бързо захващане с SDS-Plus адаптер.

В него можете да поставите цилиндрични свредла \varnothing 0,8 - 10 mm или инструмент с шестостенна опашка.

За завиване на винтове използвайте крайниците за завиване, които можете да използвате с патронника за бързо захващане с SDS-Plus адаптер.



Режимът на работа „Ударно пробиване“ трябва да се използва само тогава, когато патронникът за бързо захващане не е поставен!

Смяна на инструмент

Чрез дръжката за инструмент с SDS-Plus адаптер можете да сменяте лесно и удобно използвания инструмент без по-

мощта на допълнителни инструменти.

В резултат на конструкцията на системата използваният инструмент е свободно подвижен. По този начин при празен ход се получава отклонение от концентричност. То няма влияние върху точността на пробивания отвор, защото свредлото се центрова самостоятелно при пробиване.

Чрез патронника за бързо захващане с SDS-Plus адаптер уредът може да захване различни типове свредла с шестостенна опашка или цилиндрични свредла.

Прахозащитният капак (A 2) предотвратява до голяма степен навлизането на прах от пробиването в дръжката на инструмента по време на работа. При поставяне на инструмента внимавайте да не повредите прахозащитния капак (A 2).



Повреден прахозащитен капак трябва незабавно да бъде сменен. Препоръчително е да поверите смяната на службата за обслужване на клиенти.

C Поставяне на SDS-Plus инструмент

1. Деблокирайте SDS-Plus дръжката (1) чрез издърпване на блокиращата втулка (3) назад.
2. Поставете инструмента чрез завъртане в дръжката за инструмент.
3. Освободете блокиращата втулка (3)
4. Чрез издърпване проверете стабилното положение на инструмента.

В резултат на конструкцията на системата инструментът има малък радиален луфт.

C Изваждане на SDS-Plus инструмент

- 1 Издърпайте блокиращата втулка (3) назад и извадете използвания инструмент.

Поставяне на шестостенна опашка/цилиндрични инструменти

- D** 1. Деблокирайте SDS-Plus държача (1) чрез издърпване на блокиращата втулка (3) назад.
2. Поставете патронника за бързо захващане с SDS-Plus адаптер (17) чрез завъртане в държача за инструмент (1).
3. Чрез издърпване проверете безупречното блокиране на патронника за бързо захващане (17).
В резултат на конструкцията на системата патронникът за бързо захващане с SDS-Plus адаптер има малък радиален луфт.

- E** 4. Завъртете патронника за бързо захващане (17) срещу часовниковата стрелка, докато отворът на патронника стане достатъчно голям да побере инструмента.
5. Вкарайте инструмента докрай в патронника за бързо захващане (17).
6. Завъртете патронника за бързо захващане по часовниковата стрелка, за да фиксирате здраво инструмента.

E Изваждане на шестостенна опашка/цилиндрични инструменти

1. За да отстраните отново инструмента, развийте патронника за бързо захващане (17) и извадете инструмента.

D Сваляне на патронника за бързо захващане

- 1 Издърпайте блокиращата втулка (3) назад и извадете патронника за бързо захващане (17).

Обслужване

A Избор на работен режим

С превключвателя „Пробиване/ударно пробиване“ (4) изберете режима на работа на електроинструмента.



Сменяйте режима на работа само при изключен електроинструмент! В противен случай електроинструментът може да бъде повреден.



Режимът на работа „Ударно пробиване“ трябва да се използва само тогава, когато патронникът за бързо захващане не е поставен!

Отключете превключвателя (4) чрез Натиснете предпазното копче (5). Завъртете превключвателя „Пробиване/ударно пробиване“ (4) в желаната позиция. Предпазното копче (5) се фиксира с отчетливо щракване при достигане на крайната позиция.





Ударно пробиване = ударен механизъм **ВКЛЮЧЕН**



Пробиване/завиване = ударен механизъм **ИЗКЛЮЧЕН**

В Настройка на посоката на въртене

Чрез превключвателя за посоката на въртене (7) можете да избирате посоката на въртене на уреда (десен и ляв ход) и да го подsigурявате срещу неволно включване.

1. Изчакайте уредът да спре напълно.
2.  **Въртене надясно, за пробиване и завиване на винтове:** Натиснете превключвателя за посоката на въртене (7), със стрелката напред, в ръкохватката.
3.  **Въртене наляво, за развиване на винтове:** Натиснете превключвателя за посоката на въртене (7), със стрелката назад, в ръкохватката.
4. **Блокировка срещу включване:** Натиснете превключвателя за посоката на въртене (7) в средно положение.



Превключвателят за посоката на въртене трябва да се използва само в покой!

А Включване/изключване

С превключвателя за включване/изключване (8) можете да регулирате оборотите безстепенно. Колкото повече натискате превключвателя за включване/изключване, толкова по-високи са оборотите.

1. За включване на уреда натиснете превключвателя за включване/изключване (8) и го задръжте натиснат. Светодиодната лампа (11) свети по време на работа.
2. За изключване освободете превключвателя за вкл./изкл. (8). Ако поставите превключвателя за посоката на въртене (7) в средно положение, уредът е подsigурен срещу включване.

Почистване/ Техническа поддръжка



Дайте работите по ремонта и техническата поддръжка, които не са описани в настоящото упътване, да бъдат извършени от нашия сервизен център. Използвайте само оригинални части.



Изключете уреда и извадете батерията от уреда преди всички работи.

Извършвайте редовно следните работи по почистването и техническата поддръжка. Така се гарантира продължителна и надеждна употреба.

Почистване



Уредът не бива да се пръска с вода, нито да се поставя във вода. Има опасност от токов удар.

- Поддържайте чисти вентилационните отвори, корпуса на двигателя и ръкохватките на уреда. За целта използвайте само влажна кърпа или четка. Не използвайте почистващи препарати.

ти и разтворители. С тях можете да повредите уреда необратимо.

Техническа поддръжка

Уредът е без поддръжка.

Съхранение

- Съхранявайте уреда на сухо и недостъпно за деца място.
- Температурата на съхранение за акумулаторната батерия и устройството е между 0 °C и 45 °C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не загуби батерията своя капацитет.

Изхвърляне/Защита на околната среда

Издадете батерията от уреда, преди да изхвърлите уреда!

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.

Указания за изхвърляне на батерията ще намерите в отделното ръководство за експлоатация на батерията и зарядното устройство.



Зарядно устройство не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
 - предаване в официален събирателен пункт,
 - изпращане обратно към производителя/дистрибутора. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на Вашите повредени уреди, които ни изпратите
- От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

В случай на вградени акумулатори, при изхвърлянето им трябва да се отбележи, че уредът съдържа акумулатор. За други опции за изхвърляне на износения продукт попитайте във Вашата общинска или градска администрация.



Не изхвърляйте акумулатора в битовите отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода.

Повредени акумулатори могат да навредят на околната среда и Вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърлете акумулаторите съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани акумулатори трябва да се рециклират съгласно Директива 2006/66/ЕО. Предайте акумулаторите в пункт за събиране на стари акумулатори, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център.

Изхвърляйте акумулаторите в разрешено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте акумулатора.

Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия
Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите

обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти
Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например Патронник за бързо захващане, свредла) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са

извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 408298_2207) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 408298_2207

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гризли Туулс ГмБХ & Ко.КГ

Щокштер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи

разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от

ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Резервни части/Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 229).

2 x SDS-Plus свредла, 6 mm и 8 mm	91105287
2 x свредла за дърво, 3 mm и 5 mm	91105286
4 x 50mm накрайници за завиване: S2, PH2, PH1, TX25	91105285
10mm патронник за бързо захващане с SDS-Plus адаптер.....	91105288

A Търсене на повреди



В случай на инцидент или повреда при работа незабавно извадете батерията от уреда! Неспазване на това указание може да причини порезни наранявания.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на неизправността
Уредът не тръгва	Батерия (9) разредена	Заредете батерията (9) (спазвайте отделното ръководство за експлоатация за акумулатора и зарядното устройство)
	Батерия (9) непоставена	Поставете батерията (9) (спазвайте отделното ръководство за експлоатация за акумулатора и зарядното устройство)
	Бутонът за включване/ изключване (8) е дефектен	Ремонт в сервиз
	Моторът е дефектен	
Уредът работи с прекъсвания	Вътрешен лош контакт	Ремонт в сервиз
	Бутонът за включване/ изключване (8) е дефектен	

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	231	Αφαίρεση εργαλείου SDS-Plus	241
Σκοπός χρήσης	231	Τοποθέτηση εξάγωνου άξονα /	
Γενική περιγραφή	232	κυλινδρικών εργαλείων	241
Παραδοτέα υλικά.....	232	Αφαίρεση εξάγωνου άξονα /	
Επισκόπηση.....	232	κυλινδρικών εργαλείων	241
Περιγραφή λειτουργίας.....	233	Απομάκρυνση ταχυτσόκ	241
Τεχνικά στοιχεία	233	Χειρισμός	241
Χρόνος φόρτισης	233	Επιλογή είδους λειτουργίας.....	241
Υποδείξεις ασφάλειας	234	Διακόπτης κατεύθυνσης	
Σύμβολα και εικονοσύμβολα	234	περιστροφής	241
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας		Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ...	242
για ηλεκτρικά εργαλεία	235	Καθαρισμός/συντήρηση	242
Υποδείξεις ασφαλείας για		Καθαρισμός	242
κρουστικά δράπανα	238	Συντήρηση	242
ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ	239	Αποθήκευση	243
Θέση σε λειτουργία	239	Απόσυρση/προστασία του	
Έλεγχος της κατάστασης		περιβάλλοντος	243
φόρτισης της μπαταρίας.....	239	Εγγύηση	243
Φόρτιση μπαταρίας.....	239	Σέρβις επισκευής	245
Τοποθέτηση / Αφαίρεση της		Service-Center	245
συστοιχίας συσσωρευτή στην/από		Εισαγωγές	245
την συσκευή	240	Ανίχνευση βλαβών	246
Επιλογή εργαλείου	240	Ανταλλακτικά/Άξεσουάρ	246
Αλλαγή εργαλείου	240	Μετάφραση της πρωτότυπης	
Τοποθέτηση εργαλείου SDS-Plus ...	240	Δήλωσης συμμόρφωσης CE	263
		Επί μέρους σχεδιαγράμματα	265

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθε-

ση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμούς και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Σκοπός χρήσης

Η συσκευή προβλέπεται για κρουστική διάτρηση σε τούβλα, σκυρόδεμα και πέτρα

καθώς και για διάτρηση χωρίς κρούση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικό και συνθετικές ύλες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία με ηλεκτρονική ρύθμιση και δεξιόστροφη/αριστερόστροφη κίνηση ενδείκνυνται και για βιδώμα. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, η οποία δεν εγκρίνεται ρητά μέσα από τις οδηγίες αυτές, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης ή λόγω εσφαλμένου χειρισμού. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση.

Η συσκευή αποτελεί τμήμα της σειράς X 12 V TEAM της Parkside και λειτουργεί με μπαταρίες της σειράς X 12 V TEAM της Parkside. Η φόρτιση των μπαταριών επιτρέπεται αποκλειστικά με φορτιστές της σειράς X 12 V TEAM της Parkside.

Γενική περιγραφή



Τις απεικονίσεις θα τις βρείτε στην πρόσθια αναδιπλούμενη σελίδα.

Παραδοτέα υλικά

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν είναι πλήρης:

- Κρουστικό δράπανο μπαταρίας
- 1 ταχυσόκ 10mm με αντάππορα SDS-Plus
- 2 τρυπάνια SDS-Plus, 6 mm και 8 mm
- 2 τρυπάνια για ξύλο, 3 mm και 5 mm
- 4 μύτες βιδώματος 50mm: SL5, PH2, PH1, T25
- Βαλιτσάκι
- Οδηγιών χρήσης



Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται.



Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς Parkside X 12 V Team. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Επισκόπηση



- 1 Υποδοχή εργαλείου SDS-Plus
- 2 Πώμα προστασίας από τη σκόνη
- 3 Χιτώνιο ασφάλισης
- 4 Διακόπτης εναλλαγής «διάτρησης/κρουστικής διάτρησης»
- 5 Κουμπί ασφάλισης διακόπτη εναλλαγής
- 6 LED ένδειξης κατάστασης φόρτισης
- 7 Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
- 8 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 9 Μπαταρία
- 10 Πλήκτρο απασφάλισης συστοιχίας συσσωρευτή
- 11 Λυχνία LED λειτουργίας
- 12 Βαλίτσα
- 13 Ταχυφορτιστής
- 14 Μύτες κατασβιδιού
- 15 Τρυπάνι ξύλου
- 16 Τρυπάνι με υποδοχή SDS-Plus
- 17 Ταχυσόκ

Περιγραφή Λειτουργίας

Το κρουστικό δράπανο μπαταρίας είναι εξοπλισμένο με μια υποδοχή εργαλείου SDS-Plus (δεν αφαιρείται), ένα αφαιρούμενο ταχυσόκ, δεξιόστροφη/αριστερόστροφη κίνηση και με μια λυχνία εργασίας LED.

Τεχνικά στοιχεία

Επαναφορτιζόμενο

κρουστικό δράπανο PBHA 12 A1

Τάση κινητήρα U . 12 V== (Συνεχές ρεύμα)

Τύπος μπαταρίας.....Ιόντων λιθίου

Αριθμός στροφών ρελαντί n_0 ... 0-900 min⁻¹

Αριθμός κρούσεων: 0-4800 bpm

Ενέργεια κρούσεων: 1 Joule

Διάσταση τσοκ..... 0,8-10 mm

Βάρος (χωρίς Μπαταρία)..... 1,15 kg

Βάρος (με μπαταρία 2 Ah)..... περ. 1,3 kg

Διάμετρος διάτρησης

για σκυρόδεμα..... μέγ. 10 mm

Διάμετρος διάτρησης για ξύλο .. μέγ. 10 mm

Διάμετρος διάτρησης

για χάλυβα μέγ. 8 mm

Στάθμη ηχητικής πίεσης

(L_{pA}) 86,5 dB; K_{pA} = 3 dB

Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου

(L_{WA})..... 97,5 dB; K_{WA} = 3 dB

Δόνηση μέγ (a_{Hr}) 8,6 m/s²; K = 1,5 m/s²

Μέγ. θερμοκρασία

(συσσκευή + μπαταρία) 50 °C

Διαδικασία φόρτισης..... 4 - 40 °C

Λειτουργία -20 - 50 °C

Αποθήκευση..... 0 - 45 °C

Οι τιμές θορύβου και δονήσεων εξακριβώνονται σύμφωνα με τους κανόνες και τους κανονισμούς που αναφέρονται στη δήλωση συμμόρφωσης.

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μετρήθηκε βάσει τυποποιημένης μεθόδου

δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση μίας ηλεκτρικής συσκευής με μία άλλη. Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για αρχική εκτίμηση της έκθεσης.



Προειδοποίηση:

Η τιμή μετάδοσης της δόνησης μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση της ηλεκτρικής συσκευής από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της.

Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Παραδείγματα μέτρου για τη μείωση του φορτίου κραδασμών είναι η οριοθέτηση του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψιν όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Χρόνος φόρτισης

Η συσκευή αποτελεί τμήμα της σειράς X 12 V TEAM της Parkside και λειτουργεί με μπαταρίες της σειράς X 12 V TEAM της Parkside. Η φόρτιση των μπαταριών της σειράς X 12 V TEAM της Parkside επιτρέπεται αποκλειστικά με φορτιστές της σειράς X 12 V TEAM της Parkside.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAPP 12 A3, PAPP 12 B3, PAPP 12 D1, PAPP 12 A4, PAPP 12 B4

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3, PDSLK 12 A2

Χρόνος φόρτισης (ελάχ.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2
PAPK 12 A1	60	30	60
PAPK 12 A2		45	45
PAPK 12 A3		30	
PAPK 12 A4			
PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	120	60	60
PAPK 12 D1	150	80	80

Υποδείξεις ασφαλείας

Στο κεφάλαιο αυτό θα βρείτε τις βασικές προδιαγραφές ασφαλείας που αφορούν την εργασία με τη συσκευή.

Σύμβολα και εικονοσύμβολα

Εικόνες πάνω στη συσκευή



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση της συσκευής.



Χρησιμοποιείτε προσωπικό εξοπλισμό ασφαλείας. Φοράτε προστασία για τα μάτια!



Φοράτε προστασία για την ακοή!



Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη!



Διάτρηση/Βίδωμα



Κρουστική διάτρηση



Οι συσκευές δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα.



Δεν επιτρέπεται χρήση της λειτουργίας κρουστικού δράπανου όταν είναι τοποθετημένο το ταχυτσόκ.



Η συσκευή είναι μήγμα της σειράς X 12 V TEAM

Σύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.



Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη βλαβών σε άτομα από ηλεκτροπληξία.



Σύμβολο υποχρέωσης με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που συνοδεύουν το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Διατηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Η έννοια „ηλεκτρικά εργαλεία“, που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με συσσωρευτή (δίχως καλώδιο ρεύματος).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:

- α) **Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Σε όχι τακτικούς ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.
- β) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.
- γ) **Να κρατάτε μακριά τα παιδιά κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της συσκευής.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ:

- α) Το βύσμα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές. Όταν δεν έχουν αλλαχτεί τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) **Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων.** Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το ὄψμα σας είναι γειωμένο.
- γ) **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) **Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα της συσκευής.** Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) **Εάν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο.** Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ζ) **Όταν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, χρησιμοποιήστε έναν διακόπτη διαρροής έντασης.** Η χρήση ενός διακόπτη

διαρροής έντασης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΤΟΜΩΝ

- α) **Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περίπτωση κόπωσης ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) **Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή προστασία για την ακοή, μειώνει, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, τον κίνδυνο τραυματισμών.
- γ) **Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.** Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το χέρι σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.
- δ) **Πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο να αφαιρέσετε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο μήγμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

ε) **Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.

ζ) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.

η) **Εάν είναι δυνατή η τοποθέτηση εξαρτημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση απορροφητή σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλεί η σκόνη.

η) **Να υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας και μην παρεκκλίνετε από τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από πολλαπλές χρήσεις.** Τυχόν απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

α) **Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.

β) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικόν εργα-

λείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- γ) **Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε έναν αποσπώμενο συσσωρευτή προτού διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, προτού αλλάξετε εξαρτήματα εργαλείων χρήσης ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Με τον τρόπο αυτό δεν είναι δυνατή η αθέλητη ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Να φυλάγετε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.
- ε) **Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο χρήσης με προσοχή. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν σωστά και εάν έχουν μαγκώσει, εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή έχουν υποστεί ζημιά με τέτοιο τρόπο, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε την επισκευή εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- ζ) **Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα ακονισμένα και καθαρά.** Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.
- η) **Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματά του, τα πρόσθετα εργαλεία κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να**

λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.

- θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβών στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν έναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
 - η) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβών στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- 5) ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ**
- α) **Να φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Για ένα φορτιστή που προορίζεται μόνο για ένα είδος μπαταριών, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.
 - β) **Να χρησιμοποιείτε μόνο τις κατάλληλες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
 - γ) **Η μπαταρία που δεν χρησιμοποιείται να βρίσκεται μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Ένα ενδεχόμενο βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας

μπορεί να έχει σαν συνέπεια εγκαύματα ή φωτιά.

- δ) **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τη μπαταρία. Να αποφεύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Σε περίπτωση αθέλητης επαφής, ξεπλύντε με νερό.** Εάν το υγρό πάει στα μάτια, συμβουλευθείτε και ένα γιατρό. Το εξερχόμενο υγρό από μπαταρία μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή και εγκαύματα.
- ε) **Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικές ή φθαρμένο ή τροποποιημένες μπαταρίες.** Οι ελαττωματικές ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμών.
- στ) **Μην αφήνετε τις μπαταρίες εκτεθειμένες σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Σε περίπτωση επαφής με φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C, ενδέχεται να προσκληθεί έκρηξη.
- ζ) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μην φορτίζετε την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο ποτέ εκτός του αναγραφόμενου στις οδηγίες λειτουργίας εύρους θερμοκρασίας.** Τυχόν εσφαλμένη φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει τη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6) ΣΕΡΒΙΣ

- α) Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

- β) **Μην συντηρείτε ποτέ ελαττωματικές μπαταρίες.** Οι εργασίες συντήρησης των μπαταριών πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

Υποδείξεις ασφάλειας για κρουστικά δράπανα

- 1) **Υποδείξεις ασφάλειας για όλες τις εργασίες**
- α) **Φοράτε προστασία για την ακοή.** Η επίδραση θορύβου μπορεί να επιφέρει απώλεια ακοής.
- β) **Χρησιμοποιείτε πρόσθετες λαβές εφόσον παραδίδονται μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- γ) **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το εργαλείο διάτρησης ή οι βίδες ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με κρυμμένους αγωγούς ρεύματος.** Η επαφή με έναν αγωγό που βρίσκεται υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση και τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- 2) **Υποδείξεις ασφάλειας για τη χρήση μακριών τρυπανίων με κρουστικά δράπανα**
- α) **Εκκινείτε πάντα τη διαδικασία διάτρησης με χαμηλό αριθμό στροφών και αφού το εργαλείο διάτρησης έχει έρθει σε επαφή με το τεμάχιο προς επεξεργασία.** Σε υψηλότερους αριθμούς στροφών, το τρυπάνι μπορεί να καμφθεί ελαφρώς,


εάν περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο προς επεξεργασία, με αποτέλεσμα να παρατηρηθούν τραυματισμοί.

- β) Μην ασκείτε υπερβολικά υψηλή πίεση. Επίσης, η πίεση πρέπει να ασκείται μόνο προς τη διαμήκη κατεύθυνση του εργαλείου διάτρησης.** Τα τρυπάνια μπορεί να λυγίσουν, με αποτέλεσμα να σπάσουν ή να παρατηρηθούν απώλεια ελέγχου και τραυματισμοί.

ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα υπόλειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μοτέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- α) Τέμνοντα τραύματα
- β) Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασία.
- γ) Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.

 Προσοχή! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί κατά τη λειτουργία ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Αυτό το πεδίο δεν αποκλείεται υπό ορισμένες συνθήκες να εηρεάσει τη λειτουργία, ενεργητικά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Προς αποφυγή του κινδύνου σοβαρών ή και θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν χειριστούν τη μηχανή.

Θέση σε λειτουργία



Πριν από όλες τις εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εργαλείων κ.λπ.) καθώς και κατά τη μεταφορά και φύλαξή του, θέτετε τον διακόπτη εναλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής στη μεσαία θέση. Σε μη ηθελημένη πίεση του διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.



Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Η ένδειξη της φόρτισης (6) δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας (9).

Η κατάσταση της μπαταρίας προβάλλεται με το ανάλογο LED, όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.

Για το λόγο αυτό κρατήστε πατημένο τον διακόπτη ενεργοποίησης (8).

κόκκινο-κίτρινο-πράσινο =>

Μπαταρία πλήρως φορτισμένη

κόκκινο-κίτρινο => Μπαταρία φορτισμένη περ. κατά το ήμισυ

κόκκινο => Η μπαταρία χρειάζεται φόρτιση



Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το συσσωρευτή και τη συσκευή φόρτισης, διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή της σειράς X 12 V Team.



Φόρτιση μπαταρίας

1. Εφόσον απαιτείται, αφαιρέστε την μπαταρία (9) από τη συσκευή.
2. Εισαγάγετε την μπαταρία (9) στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή (13).

3. Συνδέστε τον φορτιστή (13) σε μια πρίζα.
4. Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης, αποσυνδέστε τον φορτιστή (13) από το δίκτυο.
5. Αφαιρέστε την μπαταρία (9) από τον φορτιστή (13).

A Τοποθέτηση / Αφαίρεση της συστοιχίας συσσωρευτή στην/από την συσκευή

Τοποθέτηση συστοιχίας συσσωρευτή:

- Θέστε τον διακόπτη εναλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής (7) στη μεσαία θέση (Φραγή). Επιτρέψτε η συστοιχία συσσωρευτή (9) να κουμπώσει στη λαβή.

Αφαίρεση συστοιχίας συσσωρευτή:

- Πιέστε το πλήκτρο (10) για την απασφάλιση και απομακρύνετε τη συστοιχία συσσωρευτή (9).

Επιλογή εργαλείου

Για την κρουστική διάτρηση χρειάζεστε ένα εργαλείο SDS-Plus.

Για τη διάτρηση χωρίς κρούση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικό και συνθετικές ύλες χρησιμοποιήστε το ταχυτσόκ με αντάππορα SDS-Plus.

Σε αυτό μπορείτε να τοποθετήσετε κυλινδρικά τρυπάνια \varnothing 0,8 - 10 mm ή ένα εργαλείο εφαρμογής με εξάγωνο άξονα.

Για το βιδώμα χρησιμοποιήστε μύτες βιδώματος που τοποθετείτε με τη βοήθεια του ταχυτσόκ με αντάππορα SDS-Plus.



Το είδος λειτουργίας «Κρουστική διάτρηση» επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όταν το ταχυτσόκ δεν είναι τοποθετημένο!

Αλλαγή εργαλείου

Με τη βοήθεια της υποδοχής εργαλείου με αντάππορα SDS-Plus μπορείτε να αλλάξετε το εργαλείο εφαρμογής εύκολα και άνετα χωρίς τη χρήση επιπρόσθετων εργαλείων.

Το εργαλείο εφαρμογής, λόγω του συστήματος, κινείται ελεύθερα. Έτσι στο ρελαντί δημιουργείται μια εκτροπή. Αυτό δεν επηρεάζει την ακρίβεια της οπής διάτρησης διότι το τρυπάνι κεντράρεται από μόνο του κατά τη διάτρηση.

Με τη βοήθεια του ταχυτσόκ με αντάππορα SDS-Plus μπορούν να τοποθετηθούν στη συσκευή διαφορετικοί τύποι τρυπανιών με εξάγωνο άξονα ή κυλινδρικά τρυπάνια.

Το πώμα προστασίας από τη σκόνη (**A** 2) εμποδίζει κατά πολύ τη διεσδυσση σκόνης από τη διάτρηση στην υποδοχή εργαλείου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Προσέχετε κατά την τοποθέτηση του εργαλείου ώστε να μην προκληθεί ζημιά στο πώμα προστασίας από τη σκόνη (**A** 2).



Όταν προκαλείται ζημιά στο πώμα προστασίας από τη σκόνη, πρέπει να το αντικαθιστάτε αμέσως. Συνιστήνεται αυτή η εργασία να διεξάγεται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

C Τοποθέτηση εργαλείου SDS-Plus

1. Απασφαλίστε την υποδοχή SDS-Plus (1) τραβώντας προς τα πίσω το χιτώνιο ασφάλισης (3).
2. Τοποθετήστε το εργαλείο περιστροφικά στην υποδοχή εργαλείου.

3. Αφήστε το χιτώνιο ασφάλισης (3)
4. Τραβώντας το εργαλείο ελέγξτε την σταθερή του έδραση.
Το εργαλείο έχει από κατασκευής κάποιο αξονικό τζόγο.

C Αφαίρεση εργαλείου SDS-Plus

1. Τραβήξτε το χιτώνιο ασφάλισης (3) προς τα πίσω και αφαιρέστε το εργαλείο εφαρμογής.

Τοποθέτηση εξάγωνου άξονα / κυλινδρικών εργαλείων

- D** 1. Απασφαλίστε την υποδοχή SDS-Plus (1) τραβώντας προς τα πίσω το χιτώνιο ασφάλισης (3).
2. Τοποθετήστε το ταχυτσόκ με αντάππορα SDS-Plus (17) στην υποδοχή εργαλείου (1).
3. Τραβώντας το ταχυτσόκ (17) βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει καλά. Το ταχυτσόκ (17) με αντάππορα SDS-Plus έχει από κατασκευής κάποιο αξονικό τζόγο.

- E** 4. Περιστρέψτε το ταχυτσόκ (17) αριστερόστροφα, μέχρι το άνοιγμα του τσοκ να είναι αρκετά μεγάλο για να τοποθετηθεί το εργαλείο.
5. Εισαγάγετε το εργαλείο όσο πάει στο ταχυτσόκ (17) και περιστρέψτε το ταχυτσόκ δεξιόστροφα, για να στερεώσετε καλά το εργαλείο.

E Αφαίρεση εξάγωνου άξονα / κυλινδρικών εργαλείων

1. Για να βγάλετε ξανά το εργαλείο, ξεβιδώστε το ταχυτσόκ (17) και τραβήξτε το εργαλείο προς τα έξω.

D Απομάκρυνση ταχυτσόκ

1. Τραβήξτε το χιτώνιο ασφάλισης (3) προς τα πίσω και αφαιρέστε το ταχυτσόκ (17).

Χειρισμός

A Επιλογή είδους λειτουργίας

Επιλέξτε με τον διακόπτη εναλλαγής «Διάτρηση/Κρουστική διάτρηση» (4) το είδος λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.



Αλλάζετε το είδος λειτουργίας μόνο όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο! Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί ζημιά στο ηλεκτρικό εργαλείο.



Το είδος λειτουργίας «Κρουστική διάτρηση» επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όταν το ταχυτσόκ δεν είναι τοποθετημένο!

Απασφαλίστε τον διακόπτη εναλλαγής (4) Πιέζοντας το κουμπί ασφάλισης (5). Περιστρέψτε τον διακόπτη εναλλαγής «Διάτρηση/Κρουστική διάτρηση» (4) στην επιθυμητή θέση. Το κουμπί ασφάλισης (5) ασφαλίζει όταν επιτευχθεί η τερματική θέση με ήχο.



Κρουστική διάτρηση = Διάταξη κρούσης ENEPGH




Διάτρηση/Βίδωμα = Διάταξη κρούσης ANENEPGH


B Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής

Με τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (7) μπορείτε να επιλέξετε την κατεύ-


θυση περιστροφής της συσκευής (δεξιά και αριστερή κατεύθυνση) και να ασφαλίσετε τη συσκευή έναντι μη ηθελημένης ενεργοποίησης.

1. Περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί η συσκευή.

2.  **Δεξιόστροφη κίνηση, για διάτρηση και βίδωμα βιδών:** Πιέστε τον διακόπτη φορές περιστροφής (7), με το βέλος να έχει φορά προς τα μπροστά, στη λαβή.

3.  **Αριστερόστροφη κίνηση, για ξεβίδωμα βιδών:** Πιέστε τον διακόπτη φορές περιστροφής (7), με το βέλος να έχει φορά προς τα πίσω, στη λαβή.

4. **Φραγή ενεργοποίησης:** Πιέστε τον διακόπτη φορές περιστροφής (7) στη μεσαία θέση.

 Ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε κατάσταση ακινησίας.


Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση


Με το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (8) μπορείτε να ρυθμίζετε αδιαβάθμιτα τις στροφές. Όσο περισσότερο πιέζετε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (8), τόσο αυξάνονται οι στροφές.

1. Για την ενεργοποίηση της συσκευής, πιέστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (8) και κρατήστε το πατημένο. Η λυχνία εργασίας LED (11) ανάβει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
2. Για την απενεργοποίηση αφήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (8).

Όταν ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής (7) βρίσκεται στη μεσαία θέση, η συσκευή είναι ασφαλισμένη από ενεργοποίησης.


Καθαρισμός/συντήρηση

 Αφήστε να εκτελούνται από το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών οι εργασίες επισκευής που δεν περιγράφονται στις οδηγίες. Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Κίνδυνος τραυματισμού!

 Απενεργοποιήστε τη συσκευή και πριν από όλες τις εργασίες, αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή.

Να εκτελείτε τακτικά τις ακόλουθες εργασίες καθαρισμού και συντήρησης. Έτσι εξασφαλίζετε την αξιοπιστία λειτουργίας και μακρόχρονη χρήση.

Καθαρισμός

 **Δεν επιτρέπεται ούτε να καθαρίσετε με υδροριπή τη συσκευή ούτε να την βάλετε μέσα σε νερό. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

Να κρατάτε καθαρές τις σχισμές αερισμού, το περίβλημα του κινητήρα και τις λαβές της συσκευής. Για τον καθαρισμό να χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μία βούρτσα.

Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες. Θα μπορούσαν να καταστρέψουν ανεπανόρθωτα τη συσκευή.

Συντήρηση

Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης δεν χρειάζεται συντήρηση.

Αποθήκευση

- Φυλάσσετε τη συσκευή σε ένα μέρος ξηρό, προφυλαγμένο από τη σκόνη και εκτός εμβέλειας των παιδιών.
- Η θερμοκρασία αποθήκευσης για το συσσωρευτή και τη συσκευή βρίσκεται μεταξύ 0 °C και 45 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης αποφεύγετε ακραίο ψύχος ή θερμότητα, ώστε ο συσσωρευτής να μην χάνει την απόδοσή του.

Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε το συσσωρευτή από τη συσκευή, προτού την απορρίψετε!

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Μπορείτε να βρείτε υποδείξεις για την απόρριψη του συσσωρευτή στις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και της συσκευής φόρτισης.



Ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια φιλική για το περιβάλλον επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συγκέντρωσης,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά. Διεξάγουμε δωρεάν την απόρριψη των ελαττωματικών συσκευών που θα μας στείλετε

Σε αυτή την κατηγορία δεν ανήκουν παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που συνοδεύουν τις παλιές συσκευές.

Σε περίπτωση μόνιμα εγκατεστημένων μπαταριών, πρέπει να επισημαίνεται κατά την απόρριψη ότι η συσκευή περιέχει μπαταρία. Για περαιτέρω δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος, απευθυνθείτε στην αρμόδια αρχή της κοινότητας ή της πόλης σας.

Μην απορρίπτετε την μπαταρία στα οικιακά απορρίμματα και μην την πετάτε σε φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή σε νερό. Οι ελαττωματικές μπαταρίες μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν τοξικοί ατμοί ή υγρά.

Απορρίπτετε τις μπαταρίες σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Οι ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ. Παραδίδτε τις μπαταρίες σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να ανακυκλωθούν με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Απευθυνθείτε σχετικά στην τοπική επιχείρηση διάθεσης αποβλήτων ή στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Απορρίπτετε τις μπαταρίες σε αποφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία, για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίγετε την μπαταρία.

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι

του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. ταχυσοκ, τρυπάνια) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 408298_2207) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.

- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων. Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα. Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 408298_2207

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Grobostheim

Γερμανία

www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα
www.grizzlytools.shop

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 245).

2 τρυπάνια SDS-Plus, 6 mm και 8 mm.....	91105287
2 τρυπάνια για ξύλο, 3 mm και 5 mm	91105286
4 μύτες βιδώματος 50mm: S2, PH2, PH1, TX25.....	91105285
ταχυτσόκ 10mm με αντάπτορα SDS-Plus	91105288

A Ανίχνευση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Η συσκευή δεν εκκινείται	Ο συσσωρευτής είναι εκφορτισμένος (9)	Φορτίστε το συσσωρευτή (τηρήστε ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για μπαταρία και φορτιστή))
	Ο συσσωρευτής (9) δεν έχει τοποθετηθεί	Τοποθετήστε το συσσωρευτή (τηρήστε ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για μπαταρία και φορτιστή))
	Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (8) είναι ελαττωματικός	Η επισκευή πρέπει να διεξαχθεί από το κέντρο σέρβις
Η συσκευή δουλεύει με διακοπές	Εσωτερική χαλαρή επαφή	Η επισκευή πρέπει να διεξαχθεί από το κέντρο σέρβις
	Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (8) είναι ελαττωματικός	



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Bohrhammer
Baureihe PBHA 12 A1
Seriennummer
000001 - 055000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
20.01.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

Cordless Hammer Drill

PBHA 12 A1 series

Serial number

000001 - 055000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

20.01.2023

Christian Frank
Documentation Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

FR

BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

**Marteau perforateur sans fil
de construction PBHA 12 A1**

Numéro de série
000001 - 055000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.01.2023

Christian Frank
Chargé de documentation

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques*

NL

BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

Accu-klopboor

bouwserie PBHA 12 A1

Serienummer

000001 - 055000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

20.01.2023

Christian Frank
Documentatiegelastigde

** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

Akumulatorowa wiertarka udarowa

serii produkcyjna PBHA 12 A1

Numer seryjny

000001 - 055000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.01.2023

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

** Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

**Aku vrtací kladivo
konstrukční řady PBHA 12 A1**

Pořadové číslo
000001 - 055000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim
GERMANY
20.01.2023

Christian Frank
(Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace)

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Aku vrtacie kladivo
konštrukčnej rady PBHA 12 A1
Poradové číslo
000001 - 055000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.01.2023

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Batteridreven borehammer
af serien PBHA 12 A1
Serienummer
000001 - 055000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.01.2023

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

** Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr*

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

Martillo perforador recargable de la serie PBHA 12 A1

Número de serie
000001 - 055000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.01.2023

Christian Frank
ApoDERado de documentación

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

IT

MT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Trapano battente ricaricabile
serie di costruzione PBHA 12 A1
numero di serie
000001 - 055000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.01.2023

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

** L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy az
Akkus fűrókalapács
gyártási sorozatba tartozó PBHA 12 A1
Sorozatszám
000001 - 055000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.01.2023

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Akumulatorski udarni vrtnik
serije PBHA 12 A1
Serijska številka
000001 - 055000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme,
kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.01.2023

Christian Frank
Oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da

**Aku udarna bušilica
serije PBHA 12 A1**

Serijski broj

000001 - 055000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
GERMANY
20.01.2023

Christian Frank
(Opunomoćenik za dokumentaciju)

** Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.*



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
Ciocan rotopercutor cu acumulator
viiseria PBHA 12 A1
numărul serial
000001 - 055000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.01.2023

Christian Frank
Persoană autorizată cu elaborarea
documentației

** Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че

**Акумулаторен перфоратор
серия РВНА 12 А1**

Сериен номер
000001 - 055000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

2006/42/ЕС • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.01.2023

Christian Frank
Пълномощник за документацията

** Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.*



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής της

Επαναφορτιζόμενο κρουστικό δράπανο

Σειρά PBHA 12 A1

Αριθμός σειράς

000001 - 055000

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Για να εξασφαλιστεί η συμβα-τικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Grobstheim

Germany

20.01.2023

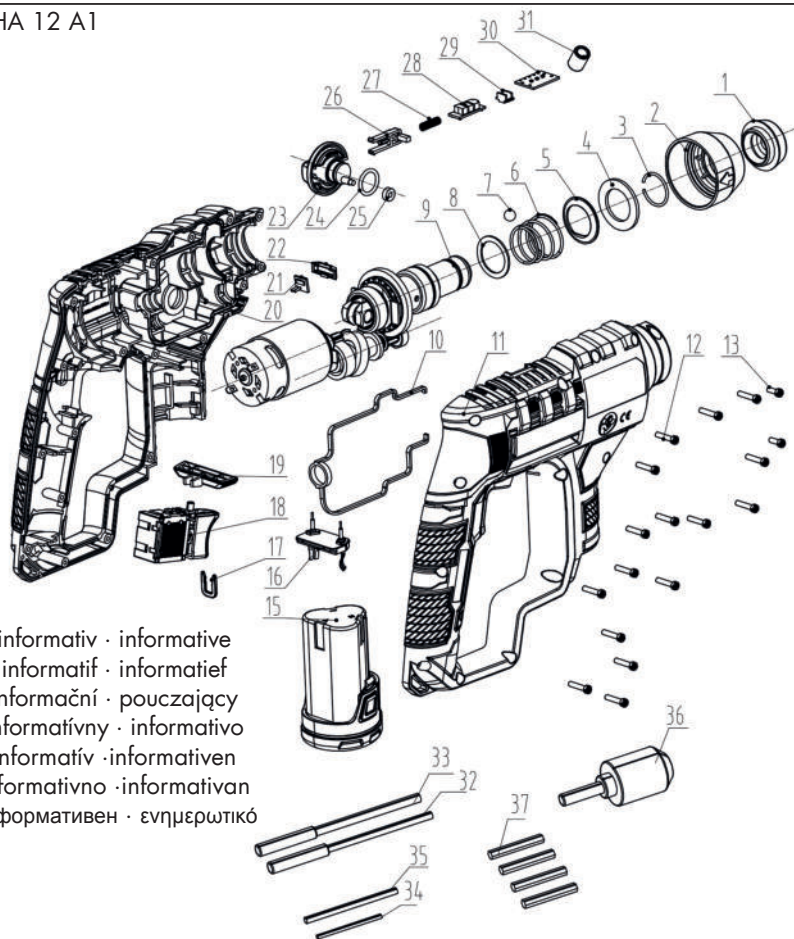
Christian Frank

υπεύθυνος τεκμηρίωσης

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening
 Rozvinuté náčrtky • Rysunek samorozwijający
 Nákresey explózií • Eksplosionstegning
 Plano de explosión • Disegno esploso
 Robbantott ábra • Eksplozijska risba
 Eksplozivni crtež • Schemă de explozie
 Чертеж в перспектива • Επί μέρους σχεδιαγράμματα**

PBHA 12 A1



informativ · informative
 informatif · informatief
 informační · pouczający
 informatívny · informativo
 informatív · informativen
 informatívno · informativan
 информативен · ενημερωτικό

20240208_rev03_ep



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacij ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·
Έκδοση των πληροφοριών: 12/2022
Ident.-No.: 72055526122022-8



IAN 420302_2207